

9
8125

9 / 1264



Рихардъ Вагнеръ.

ЗАКАТЪ БОГОВЪ.

Третій день трилогіи

„Кольцо Нибелунга“.

ИНВЕНТАРИЗИРОВАНО в 1938 г.
Инвентаризатор № 3

РУССКІЙ ПЕРЕВОДЪ

Виктора Коломійцова.

Настоящій переводъ безъ разрѣшенія его автора не можетъ быть исполненъ ни въ театрѣ, ни въ концертѣ. Право изданія этого перевода принадлежитъ исключительно П. Юргенсону въ Москвѣ.

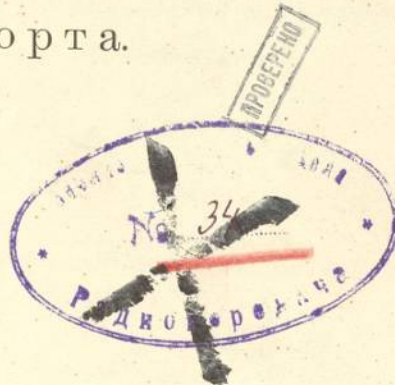
ПОЛНОЕ ИЗДАНИЕ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО И ПѢНІЯ

ВЪ АРРАНЖИРОВКѢ

Карла Клиндворта.

Л. Библиотечка
№ 10833
Всероссийского
Радио Комитета

Цѣна 5 руб.



Переводъ собственность издателя

П. Юргенсона въ Москвѣ,

Коммиссіонера Придворной Пѣвческой Капеллы, Императорскаго Русскаго Музыкальнаго Общества и Консерваторіи въ Москвѣ.

С.-Петербургъ, у Г. Юргенсона. | Варшава и Кіевъ, у Л. Издиковскаго.

Библиотечка
42081

ПРОДЕРЖАНО
1956 г.

1881 г. СЕНТЕНАРИЙ
2-е издание



Нотопечатня П. Юргенсона въ Москвѣ.

Дѣйствующія лица

въ прологѣ и трехъ актахъ драмы.

Зигфридъ	<i>Теноръ.</i>
Гунтеръ	<i>Высокій басъ.</i>
Хагенъ	<i>Низкій басъ.</i>
Альберихъ	<i>Высокій басъ.</i>
Брингильда	<i>Сопрано.</i>
Гутруна	<i>Сопрано.</i>
Вальтраута	<i>Низкое сопрано.</i>
Первая Норна	<i>Мецо-сопрано.</i>
Вторая Норна	<i>Низкое сопрано.</i>
Третья Норна	<i>Сопрано.</i>
Воглинда	<i>Сопрано.</i>
Вельгунда	<i>Низкое сопрано.</i>
Флосхильда	<i>Мецо-сопрано.</i>
Вассалы Гунтера	<i>Тенора и басы.</i>
Женщины	<i>Сопрано.</i>

Мѣста дѣйствія.

Прологъ.—На утесѣ Валкирій.
 1-й актъ.—Залъ во дворцѣ Гунтера на Рейнѣ.—
 Утесъ Валкирій.
 2-й актъ.—Передъ дворцомъ Гунтера.
 3-й актъ.—Лѣсистая мѣстность на Рейнѣ.—Дворецъ
 Гунтера.

Указатель сценъ.

Прологъ.	Стр.
Три Норны.—Зигфридъ и Брингильда	7
Первый актъ.	
1-я сцена.—Гунтеръ, Хагенъ и Гутруна	55
2-я " —Тѣ-же и Зигфридъ	73
3-я " —Брингильда, Вальтраута-Зигфридъ	107
Второй актъ.	
1-я сцена.—Альберихъ и Хагенъ	153
2-я " —Хагенъ, Зигфридъ и Гутруна	167
3-я " —Хагенъ и вассалы	178
4-я " —Гунтеръ, Брингильда, Зигфридъ Гут- руна, Хагенъ. Вассалы и женщины.	201
5-я " —Брингильда, Гунтеръ и Хагенъ	237
Третій актъ.	
1-я сцена.—Три Дочери Рейна и Зигфридъ	262
2-я " —Зигфридъ, Хагенъ, Гунтеръ и вассалы	307
3-я " —Гутруна.—Хагенъ, Гунтеръ, вассалы и женщины.—Брингильда	340

Personen

der Handlung in 3 Aufzügen und einem Vorspiel.

Siegfried	<i>Tenor.</i>
Gunther	<i>Hoher Bass.</i>
Hagen	<i>Tiefer Bass.</i>
Alberich	<i>Hoher Bass.</i>
Brünnhilde	<i>Sopran.</i>
Gutrune	<i>Sopran.</i>
Waltraute	<i>Tiefer Sopran.</i>
Erste Norn	<i>Alt.</i>
Zweite Norn	<i>Tiefer Sopran.</i>
Dritte Norn	<i>Sopran.</i>
Woglinde	<i>Sopran.</i>
Wellgunde	<i>Tiefer Sopran.</i>
Flosshilde	<i>Alt.</i>
Gunther's Mannen	<i>Bass und Tenor.</i>
Frauen	<i>Sopran.</i>

Schauplätze der Handlung.

Vorspiel: Auf dem Felsen der Walküren.
 1. Aufzug: Gunther's Hofhalle am Rhein.—Der Wal-
 kürenfelsen.
 2. Aufzug: Vor Gunther's Halle.
 3. Aufzug: Waldige Gegend am Rheine.—Gunther's
 Halle.

Verzeichniss der Scenen.

Vorspiel.	Seite.
Die Drei Nornen.—Siegfried und Brünnhilde	7
Erster Aufzug.	
Scene 1. Gunther, Hagen u. Gutrune	55
" 2. Siegfried zu den vorigen	73
" 3. Brünnhilde, Waltraute, Siegfried	107
Zweiter Aufzug.	
Scene 1. Alberich und Hagen	153
" 2. Hagen, Siegfried und Gutrune	167
" 3. Hagen und die Mannen	178
" 4. Gunther, Brünnhilde, Siegfried, Gutrune, Hagen, Mannen und Frauen	201
" 5. Brünnhilde, Gunther und Hagen	237
Dritter Aufzug.	
Scene 1. Die drei Rheintöchter und Siegfried	262
" 2. Siegfried, Hagen, Gunther und die Mannen	307
" 3. Gutrune.—Hagen, Gunther, Mannen und Frauen.—Brünnhilde	340

Рихардъ Вагнеръ.

Richard Wagner.

ЗАКАТЪ БОГОВЪ.

GÖTTERDÄMMERUNG.

Переводъ Виктора Колонийцова.

Russisch von Victor Kolomitaoff.



Прологъ.

Vorspiel.

Lento moderato.

PIANO.

f *p* *cresc.*

poco f *dim.* *p*

f *p* *cresc.*

poco f *dim.* *p* *ff*

Занавѣсъ медленно открывается.—Декорація та же, что была въ концѣ второго дня—утѣсь Валкирій. Ночь. Огненное зарево поднимается изъ глубины задняго плана. Три Норны, высокія женскія фигуры въ складчатыхъ, вуалеобразныхъ одѣяніяхъ, длинныхъ и темныхъ. Первая Норна (старшая) расположилась на авансценѣ справа подъ развѣсистой елью; вторая (средняя) легла на каменную скамью у входа въ жилище-пещеру; третья (младшая) сидитъ посреди задняго плана на одномъ изъ скалистыхъ камней, образующихъ край вершины. Нѣкоторое время царятъ мрачное молчаніе и полная неподвижность.

Der Vorhang öffnet sich langsam.— Die Scene ist dieselbe wie am Schlusse des zweiten Tages, auf dem Walkürenfelsen. Nacht. Aus der Tiefe des Hintergrundes leuchtet Feuerschein.—Die drei Nornen, hohe Frauengestalten in langen dunklen und schleierartigen Faltengewändern. Die erste (älteste) lagert im Vordergrunde rechts unter der breitästigen Tanne; die zweite (jüngere) ist an einer Steinbank hingestreckt vor dem Felsengemache; die dritte (jüngste) sitzt in der Mitte des Hintergrundes auf einem Felssteine des Höhenraumes. Düsteres Schweigen und Bewegungslosigkeit.

p — *pp* (legatissimo)

Ка. (u. c.) * Ка. * Ка. * Ка.

decresc. — *sempre più p*

Ка. * Ка. * Ка. * Ка.

Первая Норна.
Die erste Norn.

Чей свѣтъ свѣтитъ тамъ?
Welch' Licht leuchtet dort?

pp * Ка. * Ка. * Ка.

Вторая Норна.
Die zweite Norn.

Третья Норна.
Die dritte Norn.

Бре - жуть ли дня лу - чи?
Däm - mert der Tag schon auf?

Гор - ныйскатьвойскомъ Логе о - за -
Lo - ges Heer lo - dert feu - rigun den

pp * Ка. * Ка. * Ка.

3 Н.
3 Н.

- рень...
Fels.

Э-то ночь...
Noch ist's Nacht.

Чтожь смолклимы, бро-силли прясть?
Was spinnen und sin-gen-wir nicht?

2-я Норна (обращаясь къ первой).
2 Norri (zu der ersten).

Гдѣ же дѣла пряжи и пѣ-нья, судь-бы ты вздѣнешь нить?
Wo-llen-wir spinnen und sin-gen, wo-ran spinnst du das Seil?

1-я Норна (встааетъ, снимаетъ съ себя золотую нить и прикрѣпляетъ одинъ конецъ ея къ вѣтви ели).
1 Norri (während sie ein goldenes Seil von sich löst, und mit dem einen Ende es an einen Ast der Tanne knüpft).

Доб-ро иль зло грядеть,
So gut und schlimm es geh,

1 Н.
1 Н.

пусть вьют-ся нить и пѣ-ня!
schling' ich das Seil und sin-ge.

Largo.

1H.
1N.
Подъшат - ромъ листь - евъ я пря - ла: рас -
An der Welt - e - sche wob ich einst, da

più f *ff* *dim.* *p* *più p*

Ка. * Ка.

1H.
1N.
-ки - нуль мош - но я - сень ми - ра бла - гостный лѣсъ. вѣт -
gross und stark dem Stamm ent-grün - te weih - li-cher Ae - ste

dolce

* Ка. * Ка. * Ка. * Ка. * Ка. *

1H.
1N.
-вей. Вѣт - ни про - хлад - ной
Wald. Im kühl - len Schat - ten

cresc. *f* *p*

Ка. * Ка. * Ка. *

1H.
1N.
ключъ жур - чаль, - шо - потъ муд - рый плыль по волнамъ; я
rauscht ein Quell: Weiss - heit rau - nend rann sein Ge - well; da

Ка. * Ка. * Ка. * Ка. *

1 H.
1 N.

пѣ - ла свя - тость рунѣ. —
sang - ich heil - gen Sinn. —

cresc. *più cresc.* *f* *dim.*

Ка. * Ка.

1 H.
1 N.

Отваж - ный богъ выпилъ вѣ - шей во - ды: за гю -
Ein küh - ner Gott trat zum Trunk an den Quell; sei - ner

p *pp*

* *p* *p*

1 H.
1 N.

- токъ онъ от - даль глазъ свой какъ вѣч - ну - ю дань. От ло -
Au - gen Ei - nes zahlt' er als e - wi - gen Zoll. Von der

p

1 H.
1 N.

- милъ Во - танъ вѣтвь живу - ю отъ ство - ла; изъ не -
Welt - e - sche brach da Wö - tan ei - nen Ast; er - nes

cresc.

Ка. *

1. H.
1. N.

-я копь - е - мо - гу - чий создал е - бѣ. - Чре - да вѣ -
Spee - res Schaft - ent - schnitt der Star - ke dem Stamm. - In lan - ger

1. H.
1. N.

-ковъ тек - ла, ра - неный лѣсъ по - ги - баль: въ прахъ - па - дали
Zei - ten Lauf schr. te die Wun - de den Wald; farb - fie - len die

1. H.
1. N.

ли - стья, сохъ де - ре - ва ство - лья... Вѣ - корб - ной ти - ши из - ся - каль род -
Blät - ter, dürr darb - te der Baum; trau - rig ver - sieg - te des Quel - les

1. H.
1. N.

-никъ... Ста - ла смут - на пѣ - ня мо - я... Но е - ли
Trank: trü - ben Sin - nes ward mein Ge - sang. Doch, weß - ich

1H.
1N.
самъ въ ко-вой я-сень за-вять, и е-сли ель мнѣ служить, то бнть укрѣплять,—
heut' an der Welt. e. sche nicht mehr, muss die Tan. ne tau. gen zu fes - schdas Seil,—

più p *pp* *poco cresc.* *dim.*

1H.
1N.
пой-те, сест-ры,— мой кругъ свер-шонъ: что вашъ ви-дитъ взоръ?
su - ge, Schwester, dir werf' ich's zu: weisst du, wie das wird?
molto espress.

pp *dim.* *pp* *molto cresc.*

2-я Норна (обвивая брошенную ей нить вокруг выступа скалы у входа въ жилище).

2 NORNA (windet das ihr zugeworfene Seil um einen hervorspringenden Felsstein am Eingange des Gemaches).

Мудрость руны до-го-во-ровъ крѣ-пость богъ врь-залъ въ своей мо-гу-чій
Treu be - rath' - ner Ver - trä - ge Ru - nen schmitt Wo - tan in des Spee - res

f *dim.* *p pesante*

2H.
2N.
жезль: такъ взялъ онъ надъ ми-ромъ власть.
Schaft: den hielt er als Haft der Welt.

f *p* *p* *cresc.*

2 H.
2 N.

Безстрашный ге - рой разбил, сража ясь ко - пье: СВЯ -
Ein küh - ner Held zer - hieb im Kampfe den Speer; in

f *f* *f* *mf* *dim.*

2 H.
2 N.

- той о - плоть до го - во - ровь онъ раско - лопъ... Послалъ Во - танъ ге -
Trümmersprang der Ver - trü - ge lui - li - ger Haft. Da hiess Wo - tan

p *p* *tenuto*

2 H.
2 N.

- ро - евъ вьро - шу, ве - лѣль я - сень мерт - вый сва - лить и ру -
Wäl - hall's Hel - den der Witt - e - sche wel - kes Ge - äst mit dem

poco cresc. *p* *cresc.*

2 H.
2 N.

- бить е - го на по - лѣнь я... И я сень палъ...
Stamm in Stü - cke zu fäl - len: die E - sche sank;

poco f *dim.* *p* *dim.*

2 H.
2 N.

Вы - сохъ на вѣ - ки род - никъ...
e - wig ver - sieg - te der Quell.

espress.

piu p *mf* *p*

Ка. * Ка. *

2 H.
2 N.

Ес - ли къека - лѣ прикрѣплять долж - на я нить, -
Fess' le ich heut' an den schar - fen Fils das Seil,

p *piu p*

Ка. * Ка. *

2 H.
2 N.

пой - те, сест - ры, мой кругъ свер - шонъ: что вашъ видитъ взоръ?
sin - ge, Schwester; dir werf' ich's zu: weist du, wie das wird?

espress.

pp *p* *cresc.*

3-я Норна (ловя нить и перекидывая конецъ ея за себя).

3 Norn (Das seil auffangend, und dessen Ende henter sich werfend).

Я вижу заль, твер - дьню бо - говъ: средь гароевъ свя -
Esragt die Burg von Rie - sen ge - baut: mit der Götter und

poco cresc. *marcato*

Ка. *

3 H.
3 N.

-ЩЕЛ_НЫХЪ, ВЪ СОН - МЪ БЕЗ - СМЕРТ - НЫХЪ МОЛ - ЧА Во - ТАТЬ СЯ -
Hel - den hei - li - ger Sip - pe sitzt dort Wo - lan in

p *crese.* *poco f* *dim.*

Ca. *

3 H.
3 N.

- ДИТЬ. СТѢНОЙ ВЫ - СО - КОЙ КЛѢ - ТИ ДРОВА, СЛОВА - НО
Saal. Ge - hau - ner Schi - te ho - he Schicht ragt zu

p *pesante*

Ca. *

3 H.
3 N.

ЦѢНЬ, ЗАТЬ О - КРУ - ЖА - ЮТЬ:
Hauf rings um die Hal - le:

p *3* *crese.* *marcato*

Ca. *

3 H.
3 N.

То Я сень КОГ -
die Welt e - sche

f *dim.*

Ca. *

3 H.
3 N.
- да - то былъ!
war diess einst!

Ес - ли ко - етеръ
Brennt das Holz

mp *p*

3 6 1 1 1 6 6 4 4 1 4

4 5 4

* *Ad.*

3 H.
3 N.
вспых - нетъ яр - кимъ ог - немъ,
hei - lig brün - stig und hell,

cresc.

Ad. * *Ad.* *

3 H.
3 N.
ес - ли по - жаръ пыш - ный о - хва - тить дво -
senkt die Gluth sch - rend den glän - zen - den

Ad. * *Ad.*

3 H.
3 N.
- рець, без - смерт - ны - е
Saal: der e - wi - gen

p *più cresc.* *pesante*

3 3 4 6 6 3 3

Ad. *

Музыкальный магазин
4208/1

3 H.
3 N.

бо - ги у - зрять свой пе - чаль - ный за -
Göt - ter En - de däm - mert e - wig da -

rallent.

f *dim.* *p* *più p* *pp*

rallent.

3 H.
3 N.

- кать... *auf.* *a tempo* *p*

Здѣсь ли ко - нецъ? *Wie - set ihr noch?*

Иль сно - ва мы *So windet von*

3 H.
3 N.

пря - жу за - вьемъ? *Neu - em das Seil;*

Те - бѣ я брашу съ се - ве - рани! *von Nor - den wie - der werf ich's dir nach.*

poco cresc. *poco f*

Она бросаетъ нить второй Норнѣ. *Sie wirft das Seil der zweiten Norn zu.*

3 H.
3 N.

Пой - те, сест - ры, *Spin - ne, Schwester,* и вей - те! *und sin - ge!*

p *p* *p* *più p*

Вторая Норна перебрасываетъ ее первой, которая снимаетъ свою пряжу съ ели и снова прикрепляетъ ее къ другой вѣтви. *Die 2te Norn schwingt es der ersten hin, welche das Seil vom Zweige löst und es an einen anderen Ast wieder anknüpft.*

1-я Норна (глядя въ глубину сцены).
1. Norn (nach hinten blickend).

1H.
1N.

Брезжитъли день? Или плещется пламя? Ослабъ ост-рый мой
Däm-mert der Tag? O-der leuchtet die Lo-he? Getrübt trügt sich mein

pp

Ка. *

Poco animando.

1H.
1N.

взоръ: я смут - но ви - жу свя-ту - ю Дре-в - ность, гдѣ Ло -
Blick; nicht hell er - acht' ich das hei - lig Al - te, da Lo -

Poco animando.

poco cresc. *p dolce*

Ка. *

1H.
1N.

- ге быст-рый краснымъпылалъбог. немъ...
- ge einst ent-brannte in lich-ter Gluth.

Di nuovo rallentando.

dim.

6

2-я Норна (снова обвиняя вокругъ камня брошенную ей нить).
2. Norn (das zugeworfene Seil wieder um den Stein windend).

1H.
1N.

Се.стры, что ста.ло сънимъ? О.стри - емъ кошь -
Weisst du, was aus ihm ward? Durch des Spee - res

espress. *Tempo primo.*

p *cresc.*

Ка. *

2H.
2N.

я сми - риль е - го Во - гань:
Zau - ber zähnt e - ihn Wo - tan;

fp * *fp* * *fp* *

2H.
2N.

Ло - ге шеп - чет_ся съ нимъ... Что - бы
Rä - the raunt' er dem Gott. An des

p dolce *fp cresc.* *f*

2H.
2N.

стать сво - бод - нымъ, хит - рый со - вѣт_чикъ ру - ны
Schaf - tes Ru - nen, frei sich zu rat - hen, nag - te

p *sfr* *p* *sfr* *p*

2H.
2N.

древ - ка гры - зеть... Но, по - ко -
sch - rend sein Zahn: da, mit des

cresc. 6 *f* *p cresc.*

2H.
2N.

- ря - ясь Во - та_на во - лѣ, ны - нѣ онѣ
Spre - *res* *zwin* - *gender* *Spit* - *ze*, *baum* - *te ihm*

f *p cresc.* *f* *p cresc.*

♩ * ♩ *

2H.
2N.

свѣ - титѣ, Брин - гиль - ды у -
Wo - *tan*, *Brünn* - *hil* - *de's*

f *p* *f* *p* *trb* *p dolce*

♩ * ♩ * ♩ *

2H.
2N.

- теѣ о - кру - жа - я...
Fels *zu ihm* - *bren* - *nen*.

trb *piu p* *pp* *poco cresc.*

♩ * ♩ *

2H.
2N.

Зна - ешь, что онѣ та -
Weisst du *was aus ihm*

un poco rit.

p *piu p* *pp*

♩ * ♩ *

3-я Норна. 3. Norn.

2Н.
2Н.
- ить? *wird?* Вот обломки древа, острыя
Des zer-schlag' - nen Spee - res ste - chende

p *pesante* *pesante*

3Н.
3Н.
иглы, въ грудь горящаго
Split - ter taucht einst Wo - tan dem

p *pesante*

3Н.
3Н.
Вот таньвонзить глубоко: жаркий о
Brün - sti-gen tief in die Brust: zeh - ren der

p *cresc.* *p cresc.*

3Н.
3Н.
гонь вспыхнетъ тогда, — то пламя божья на корде
Brand zün - det da auf; den wirft der Gott in der

p *piuf*

3H.
3N.

-стерь бро - сить, на я - сень сру - блен-ный ми - ра...
Welt - e - sche zu Hauf ge - schich - te - te Schei - te.
un poco rall.

Она бросает нить обратно; вторая Норна наматывает ее и снова перекидывает первой.
Sie wirft das Seil zurück; die 2te Norn windet es auf, und wirft es der ersten wieder zu.

2-я Норна. 2. Norn.

Знать дол - жны мы, что гря - деть!
Wollt ihr wis - sen wie das wird?

arpeggiando pp (съ гуломъ) литавръ на В - *ppp*

(una corda)

2H.
2N.

Bei - te, сест - ры, ско - рѣй!
Schwin - get Schwes - tern, das Seil!

dolce pp
sempre una corda

1-я Норна (снова укрѣпляет нить).
1 Norn (das Seil von Neuem anknüpfend).

Въ о - чахъ тьма: ночь у - ми -
Die Nacht weicht; nichts mehr ge -

1H.
1N.
- ра - етъ... Не ви - дятъ о - чи тон - кихъ во - локнъ;
wahr ich: des Sei - les Fä - den find ich nicht mehr;

6 piu 6p 6 6 pp

1H.
1N.
въуз - лы спле - та - ст - я нить... Мой ра - зумъ сму - щень
ver - floch - ten ist das Ge - flecht. Ein wü - tes Ge - sicht

pp tr tr tr tr

1H.
1N.
ди - кой тай - но - ю зла... Изъ Рей - на кладь у - несъ Ни - бе -
wirrt mir wü - thend den Sinn: das Rheingold raub - te Al - be - rich

pp

2-я Норна (съ поспѣшнымъ усилиемъ наматывая нить
2.Norn (windet mit mühevoller Hast das Seil um den Zacki-

1H.
1N.
- лунгъ: гдѣ этотъ свѣточъ волнъ? Зубца - ми ка - менъ въ разлѣ въ нить, слабѣй
einst: weisst du was aus ihm ward? Des Steines Schär - fe schnitt in das Seil, nicht fest

pp cresc. f

на зубчатый камень пещеры).
gen Stein des Gemaches).

2H.
2N.

вьет - ся упру - га - я прядь, - клубясь, спуталась ткань... Вькольцѣ золо - томъ за -
spannt mehr der Fäden Gespinst; verwirrt ist das Ge - web: Aus Noth und Neid ragt

p *f* *p* *un poco accel.* *cresc.*

2H.
2N.

- висть и зло - ба дро - жать: от мщенья за - вѣтъ пря -
mir des Ni - blungen Ring: ein rü - chender Fluch nagt

3-я Норна (быстро схватывая
3. Norn (das zugeorfene Seil

2H.
2N.

жи спле - тень - я гры - зеть... Зна - ешь ли, что гро - зить?
mei - ner Fä - den Ge - flecht. Weissst du was da - raus wird?

p cresc. *f* *p* *fp*

sempre f

брошенную ей нить).
hastig fassend).

Она съ силою натягиваетъ нить; нить рвется.
Sie zieht gewaltsam das Seil an; dieses reisst.

3H.
3N.

- локнь не хва - тить мнѣ! Что бы и съ - верь нить охва - ти - ла, ту - го на - до спле -
Seil, mir langt es nicht. Soll ich nach Norden nei - gen das En - de, straffer sei es ge -

cresc. *f* *p* *cresc.*

Онѣ берутъ концы разорван-
ной нити и обматываютъ ими
свои тѣла, взаимно связыва-
ясь.
*Sie fassen die Stücken des zer-
rissenen Seiles und binden da-*

3H.
3N.
- тать!.. Ко-нецъ!
streckt! Es riss! *mit ihre Leiber anei- Ko-*
nander Zu

2-я Норна.
2. Norn.
Ко-нецъ!
Es riss! *Ko-*
Zu

1-я Норна.
1. Norn.
Ко-нецъ!
Es riss! *Ko-*
Zu

ff *ff* *mf* *p* *p*

ff *ff* *assai pesante* *p* *pp*

dim. *pp* *pp* *dim.*

3H.
3N.
- нець вѣчно-му зна-нью!
End' e-wi-ges Wis-sen! *Ко-нецъ нашимъ вѣ-щимъ рѣ-чамъ! О,*
Der Welt mel-den Wei-se nichts mehr. Hin-

2H.
2N.
- нець вѣчно-му зна-нью!
End' e-wi-ges Wis-sen! *Ко-нецъ нашимъ вѣ-щимъ рѣ-чамъ!*
Der Welt mel-den Wei-se nichts mehr.

1H.
1N.
- нець вѣчно-му зна-нью!
End' e-wi-ges Wis-sen! *Ко-нецъ нашимъ вѣ-щимъ рѣ-чамъ!*
Der Welt mel-den Wei-se nichts mehr.

pesante *p* *p* *più p* *pp*

pp

3H.
3N.
2H.
2N.
1H.
1N.

-мать!
- ab!

Онъ исчезаютъ.
Sie verschwinden.

При - ми насъ!
Zur Mut - ter!

При - ми!
Hin - ab!

pp *più pp*

УТРЕННЯЯ ЗАРЯ.
TAGESGRAUEN.

Molto tranquillo, ma non trainando.

sempre pp

p poco marcato *più p* *pp*

По мѣрѣ того, какъ заря разгорается, отблескъ зарева въ глубинѣ слабѣетъ.
Wachsende Morgenröthe; immer schwächeres Leuchten des Feuerscheines aus der Tiefe.

p *morendo*

Музыкальная Библиотека
10833
Всесоюзного
Радио Комитета

35967

p ma vigoroso *dolciss.*

First system of musical notation, piano and bass staves. Includes dynamic marking *p ma vigoroso* and *dolciss.* There are triplets in both staves and some notes marked with *ℓ* and ***.

dolcissimo

Second system of musical notation, piano and bass staves. Includes dynamic marking *dolcissimo* and *p*. There are triplets and notes marked with *ℓ* and ***.

Poco più animato. *espress.*

Third system of musical notation, piano and bass staves. Includes dynamic marking *Poco più animato.* and *espress.* There are triplets and notes marked with *ℓ* and ***.

cresc.

Fourth system of musical notation, piano and bass staves. Includes dynamic marking *cresc.* There are triplets and notes marked with *ℓ* and ***. A page number '51' is visible at the end of the system.

ВОСХОДЪ СОЛНЦА. SONNENAUFGANG. *più cresc.*

ПОЛНЫЙ СВѢТЪ ДНЯ. VOLLER TAG. *f*

Fifth system of musical notation, piano and bass staves. Includes Russian and German lyrics: "ВОСХОДЪ СОЛНЦА. SONNENAUFGANG." and "ПОЛНЫЙ СВѢТЪ ДНЯ. VOLLER TAG." Dynamic markings include *più cresc.* and *f*. There are triplets and notes marked with *ℓ* and ***.

Зигфридъ и Брингильда выходятъ изъ жилища-пещеры; онъ въ пол-
Siegfried und Brünnhilde treten aus dem Steingemache auf; er ist in vol-

püf *un poco riten.* *tenuto* *ff*

номъ вооруженіи; она ведетъ своего коня подь узды.
len Waffen; sie führt ihr Ross am Zaume.

ff

Брингильда.
Brünnhilde.

Сой - ди на зем - лю, о, ге -
Zu neu - en Tha - ten, theu - rer

dim. *p*

Б. в. - рой мой! Ты до - рогъмнѣ въсла - въ сво - ей! Но я тре -
Hel - de, wie lieb' ich dich, liess' ich dich nicht? Ein ein - zig

p

Б. В.

- во - жусь, что такъ ма - ло мо - я лю - бовь при - нес -
 Sor - gen lässt mich säu - men, dass dir zu we - nig mein

espressivo
p *cresc.* *mf*

Ред. *

Б. В.

- ла - те - бь... Что
 Werth ge - wann. Was

tr *poco f* *dim.* *p*

Ред. *

Б. В.

бо - ги мнѣ да - ли ста - ло тво - имь:
 Göt - ter mich wie - sen, gab ich dir:

Ред. * Ред. * Ред. *

Б. В.

кладъ дра - го - цѣн - ный рунъ свя -
 hei - li - ger Ru - nen rei - chen

sempre p

Ред. * Ред. *

Б. В. мо - щи ужь нѣтъ... Же - ны еми - ре - ной не от - верг - ни:
le - dig der Kraft, mägst du die Ar - me nicht ver - ach - ten,

Б. В. ей толь - ко серд - це о - ста - лось да - лось да -
die dir nur gön - nen, nicht ge - ben mehr
ritard.

Б. В. рить! Боль - ше да - но то - бой,
kann. Mehr - gabst du, Win - der - frau,
a tempo (poco più vivo).

Зигф. Siegf.

З. С. — чѣмъ я вмѣ - стить мо - гу!
— als ich zu wah - ren weiss.

3.
S.
Не гнѣ-вись-же, что я сла-бо по-стигъ-чень-е тво-
Nicht zür-ne, wenn dein Leh-ren mich un-be-leh-ret

p *f*

Ка. *

3.
S.
-e!
liess.
Од-но только яс-но мнѣ,- что я
Ein Wis-sen doch wahr ich wohl: dass mir

(пламенно)
(feurig)

p *fp cresc.* *f*

Ка. *

3.
S.
Брин-гиль-дой живъ!
Brünn-hil-de lebt;

И забывъ,быть мо-жетъ все,-
ei-ne Leh-re lernt' ich leicht:

dim. *p* *fp cresc.*

3.
S.
Брин-гильду я за-по-мню!
Brünn-hildes zu ge-den-ken!

rallent.

f *dim.* *p* *f*

Ка. *

Бринг. Brünnh.

Pa - ди люб - ви къ Брин -
Willst du mir Min - ne

dim. *p staccato*

Б. В.
- ГИЛЬ - дѢ, ПОМ - НИ се - бя са.мо - го, СВО -
schen - ken, ge - den - ke dei ner - nur, ge -

staccato *sempre p*

Б. В.
- ихъ дѢ.я - ній сла - ву: ог - ня
- den - ke dei - ner Thu - ten: ge - deut'

cresc. *p*

Б. В.
- за по - мни мо - ре, что
des wil - den Feu - ers, das

f *p marcato*

Б. В. смѣ - ло ты о - си - дѣль, вос - хо -
furcht - los du durch - schrit - test, da den

f marc. cresc.

Б. В. - дя на гроз ный у - тесь! Зигф. Siegf.
Fels es rings im - braun! Къ Брин Brunn

piu cresc. piu f

З. С. - гиль - дѣ я стре - мил - ся!
- hil - de zu ge - win - nen.

f f stacc. f f

Бринг. Brunnh. За - пом - ни Валки - ри - и блескъ, - какъ спа - ла о - на глу -
Ge - denk' der beschil - de - ten Frau, die im tie - fen Schlaf du

dim. piu p pp

Зигф. Siegf.

Б. В. -бо - ко, какъ съне - я до - спѣ - хиты снялъ! Брин -
fan - dest, der den fes - ten Helm du er - brach'st. Brunn -

p poco cresc. sf cresc.
*poco marc. Ca. **

З. С. - гиль - ду про - будалъ я!
hil de zu er - we - cken.

*f dim. p Ca. **

Бринг. Brunnh.

За - по - мни клят - вы, на - ши у - зы;
Ge - denk der Ei - de, die uns ei - nen;

*animato p Ca. **

Б. В. за - по - мни вѣр - ность, на - шу си - лу!
ge - denk' der Treu e, die wir tra - gen;

*dolce espress. Ca. **

Б. В. Жи-ви лю-бовь ю, насъ жи-
 ge-denk' der Lie-be der wir

p

*ra. * ra. * ra. * ra. **

Б. В. -ва шей! Брин-гиль ды
 le ben: Brünn-hil de

cresc. *più f*

6 6 6

Б. В. об-разъ вѣч но, свя-то
 brennt dann e-wig hei-lig

ff *dim. e rall.* *p dolce*

*ra. * ra. **

Она обнимаетъ Зигфрида.
 Sie umarmt Siegfried.

Б. В. въ серд-цѣ но-си!
 dir in der Brust.

più p *p* *a tempo primo.* *molto cresc.*

*ra. * ra. **

Вигф. Siegf.

Здѣсь оста-вля-я те-бя, подѣсва
Lass' ich, Lieb-ste, dich hier in der

Онъ снялъ со своего пальца кольцо Альбериха и теперь подаетъ его Брингильдѣ.
Er hat den Ring Alberich's von seinem Finger gezogen und reicht ihn jetzt Brünnhilde dar.

той за-щитой ог-ня, те-бѣ за ру-ны знань-я я вру-ча-ю коль-
Lo - he hei - li - ger Hut, zum Tausche dei - ner Ru - nen reich' ich dir die - sen
espressivo

-цо. Мо-ихъ дѣ-я-ннй
Ring. Was der Tha - ten je - ich

мощь о-но въ се-бѣ та-ить. Многера-
schuf, dess' Tu - gend schliesst er ein. Ich er-

3.
S.
- жень былъ свирѣ - пый змѣй, - онъ дол - го пер - стень хра - ниль; хра -
- schlug ei - nen wil - den Wurm, der grim - mig lang ihn be - wacht:

3.
S.
- ни ны - нѣ ты э - тотъ знакъ, - лю - бовь мо - я свѣ - тить
Nun wah - re du sei - ne Kraft als Wei - he - gruss mei - ner

Бринг. (съ восторгомъ надѣвая кольцо себѣ на палець).
Brünnh. (voll Entzücken den Ring sich ansteckend).

3.
S.
въ немъ! Мнѣ даръ твои до - ро
Treu! Ihu geiz'ich als ein -

Б.
- же всѣхъ благъ! За кольцо ты возьми ко -
- gi - ges Gut! Für den Ring nitmm auch mein

Б. В. *ня!*
Ross!

Онъ ле-талъ со мной
Ging sein Lauf mit mir

tr

piu f

p

marcato

f

Б. В. *въза-об-лач-ныхъ вы-*
einst kühdurch die Lüf

сяхъ,
te,

со мной, у-вы-
mit mir verlor-

cresc.

f

p

Б. В. *онъ утра-тилъ ихъ;*
es die mächtige Art;

среди грозо-выхъ тучъ,
über Wol-ken hin

въ свер-ка-ніи мол-
auf blitz-enden Wet-

p

p

cresc.

Б. В. *ній,*
tern

ле-талъ боль-ше не можетъ мой
nicht mehr schwingt es sich mu-thig des

f

fp

fp

p

Б.  *staccato*

Б. *конь.* Но куда ты ве-лишь, да-же и
Weg's; doch wohin du ihn führst, sei es durch's

Б.  *cresc.* *f* *p* *sempre stacc.*

Б. *вѣпла* мя, бро-сится Гра-не без-страш-но:
Feu er, grau-en-los folgt dir Gra-не:

Б.  *cresc.* *f*

Б. те-бѣ, ге-ро-ю, конь мой по-слу-шень!
denn dir, o Hel-de, soll er ge-hor-chen.

Б.  *p dolce*

Б. Будь ласковѣсьнимъ, онъ вѣрный другъ! Пусть
Du hüt' ihn wohl; er hört dein Wort: O,

B. *riten.*
 слы - шить Гра - не всег - да Брин - гиль - ды при -
 brin - ge Gra - ne oft Brüm - hil - de's

cresc. *f* *dim.* *piu p*

Ка * Ка * Ка *

B. *riten.*
 -вѣтъ! Да, толь - ко
 Gruss! Durch dei - ne
Di qui innanzi accelerare vigorosamente il tempo.

p cresc. *piu cresc.* *f* *p*

Ка * Ка * Ка *

S. *riten.*
 мощь ю тво - ей - свер - шу я под - ви - ги
 Tu - gend al - lein soll so ich Tha - ten noch

mf *p*

Ка * Ка *

S. *riten.*
 сла - вы! Мнѣ по - бѣ - ды у - ка - жешь ты, - и о -
 wir - ken? Mei - ne Käm - pfe kio - sest du, mei - ne

poco f *fz p* *cresc.*

marcato Ка * Ка * Ка *

3. S. *marcato*
 - нѣ вер - нут - ся къ те - бѣ; тво-имъ ко-немъ не - со-мый,
 Sie - ge keh - ren zu dir; auf dei - nes Ros - ses Rücken,
stacc.
f *p*

3. S. хра - ни - мый тво-имъ щи-томъ, — не Зигфридъ къ сла-вѣ и - деть:
 in dei - nes Schildes Schirm, nicht Sieg - fried' acht' ich mich mehr,
Movimento vivo.
cresc. *f*

3. S. я - лишь Брин - гиль - ды ру - ка! О, ес - ли-бѣ
 ich bin nur Brünn - hild' des Arm. O wä - re
 Бринг. Brünnh.
fp *(m.g.)* *f* *p* *f* *p dolce*

Б. В. Зигф. Stegf.
 быть мнѣ тво-ей ду - шо - ю! То - бой ны - ла - етъ мой
 Brünn - hild' dei - ne See - le! Durch sie ent - brennt mir der
fp *cresc.* *f*

Бринг.
Brünnh.

духъ!
Muth.

И-такъ, ты-Зиг-фридъ и-Брин-гиль-да?
So wärst du Sieg-fried und Brünn-hild?

più f *p dolce* *espress.* *cresc.*

Зигф. Siegf.

Тамъ, гдѣ я, кро-ют-ся о-
Wo ich bin ber-gen sich Bei-

p dolce *cresc.* *p* *cresc.*

Бринг. (пылко).
Brünnh. (lebhaf.).

Зигф. Siegf.

-ба! Такъ по-ки-нуть со-вѣмъ у-тесъ? Гдѣ ты, тамъ мы дво-
-de. So ver-ö-det mein Fel-sen-saal? Ver-eint fasst er uns

f *p* *f* *p* *cresc.*

Бринг. (сильно растроганная).
Brünnh. (in grosser Ergriffenheit).

-емъ!
zwei!

o,
o,

f *ff* *p*

Б. СВѢТ - ЛЫ - е бо - ги! Си - лы свя -
 hei - li - ge Göt - ter! Heh - re Ge -

cresc. *f* *dim.* *p espressivo*

Ка. Ка. * Ка. 5 * Ка. *

Б. - ты - я! Ра - дуи те взорь свой бла - жен - ной че -
 - schlechter! Wei - det eu'r Aug; an dem weih - vol - len

p *cresc.*

Ка. * Ка. * Ка. * Ка. * Ка. 5

Б. той! Раз - нявь, кто насъ рас -
 Paar Ge - trennt, wer will uns

f *p*

Ка. *

Б. тор - гнетъ? Рас - тор - гнувъ, кто ра - зоб -
 scheiden? Ge - schie - den, trennt es sich

cresc. *f* *f*

Ка. * Ка. *

Б. В. *- щить?*
nie! *Сигф. Sief.* Сла - ва —
Heil dir, —

Сла - ва Брин - гиль - дѣ, яр - кой звѣз - дѣ!
Heil dir, Brünn - hil - de, fran - gen - der Stern!

ff *p* *p* *cresc.*

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

Б. В. *Сиг - фри - ду, солн - цу зем - ли!*
Sieg - fried, sie - gen - des Licht!

О, *Heil,*

f *p*

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

Б. В. О, — свѣ - точь по - бѣд - ный!
Heil, — strah - len - des Le - ben!

СВѢ - ло - е серд - це!
strah - len - de Lie - be! Честь яр - кой звѣз -
Heil, strah - len - der

p *cresc.*

ℳ. * ℳ. * ℳ. *

B. *Честъ — солн - цу зем - ли!*
Heil, — sie - gen - des Licht! *Честъ!* *Честъ!* *Честъ!*
Heil! *Heil!* *Heil!*

S. *— дѣ!* *Честъ Брингильдѣ!* *Честъ!* *Честъ!*
Stern! *Heil, Brünnhild!* *Heil!* *Heil!*

B. *Честъ!* *Честъ!*
Heil! *Heil!*

S. *Честъ!* *Честъ!*
Heil! *Heil!*

Зигфридъ быетро ведетъ коня къ откосу; Брингильда слѣдуетъ за нимъ до края вершины.
Siegfried geleitet schnell das Ross dem Felsenabhange zu, wohin ihm Brünnhilde folgt.
Vivamente.

Втеченіе предшествующихъ трехъ тактовъ Зиг-
 Hier ist, während der vorangehenden drei Takte, Sieg-
 Assai agitato.

sempre *ff* *ff*

Ка. *

фридъ исчезаетъ, спускаясь вмѣстѣ съ конемъ, за скалистыиъ выступомъ, т. что зритель его болѣе не видитъ; Бри-
 гильда вдругъ остается одна у откоса и глядитъ въ глубину, вслѣдъ Зигфриду.
 fried mit dem Rosse hinter dem Felsenvorsprunge abwärts verschwunden, so dass der Zuschauer ihn nicht mehr sieht; Brünn-
 hilde steht so plötzlich allein am Abhänge, und blickt Siegfried in die Tiefe nach.

molto espressivo

Ка. *

f *sempre f*

Ка. *

Жестъ Бригильды показываеъ,
 Brünnhilde's Gebärde zeigt, dass

dim. *meno f*

Ка. *

что Зигфридъ скрылся отъ ея взора.
 jetzt Siegfried ihrem Blicke entschwindet.

dim. *p e più dim.*

Изъ глубины раздается рогъ Зигфрида.
Man hört Siegfried's Horn aus der Tiefe.

Брингильда прислушивается.
Brünnhilde lauscht.

lunga

Allegro.

pp

ppp

Она подвигается впередъ, къ самому краю откоса.
Sie tritt weiter auf den Abhang hinaus.

cresc.

Она еще разъ видитъ Зигфрида въ глубинѣ: съ восхищеннымъ видомъ она дѣлаетъ ему знаки. Ея радостная
Jetzt erblickt sie Siegfried nochmals in der Tiefe: sie winkt ihm mit entzückender Gebärde zu. Aus ihrem freudigem

Allegro vivace. (♩ = ♪)

ff

улыбка словно отражаетъ образъ весело удаляющагося героя.
Lächeln deutet sich der Anblick des lustig davon ziehenden Helden.

sempre ff

tr

sempre vigoroso assai

Здѣсь занавѣсъ долженъ быть быстро опущенъ.
Hier muss der Vorhang soeben schnell herabgelassen worden sein.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand (bass clef) plays a bass line with chords and single notes. Dynamics include *f* and *p*. There are triplets in the right hand.

Second system of musical notation. Dynamics include *cresc.*, *p sempre stacc.*, and *sf*. The right hand has a triplet and a double triplet. The left hand has a double bar line and a fermata.

Third system of musical notation. Dynamics include *p*, *stacc.*, *cresc.*, and *p*. The right hand has a double triplet. The left hand has a double bar line and a fermata. The text *la melodiâ* is written below the bass line.

Fourth system of musical notation. Dynamics include *p*. The right hand has a double bar line and a fermata. The left hand has a double bar line and a fermata. The text *del basso ben marcato e semp.stacc. sf* is written below the bass line.

Fifth system of musical notation. Dynamics include *cresc.*, *p*, and *sf*. The right hand has a double bar line and a fermata. The left hand has a double bar line and a fermata. The text *sempre ben marcato il basso sf* is written below the bass line.

Sixth system of musical notation. Dynamics include *cresc.* and *f*. The right hand has a double bar line and a fermata. The left hand has a double bar line and a fermata.

f *vigoroso*

1 1 1 1

♩. *

piu f *sempre stacc.*

3

ff

con forza

4 2

ff

Rc.

sempre ff

* Rc. * Rc.

This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a triplet of eighth notes (fingered 3, 1, 1) and a single eighth note (fingered 1). Bass staff has a half note chord marked with an asterisk and a fermata.
- System 2:** Treble staff has a triplet of eighth notes (fingered 4, 5, 1) and a single eighth note (fingered 1). Bass staff has a half note chord marked with an asterisk and a fermata.
- System 3:** Treble staff has a triplet of eighth notes (fingered 8, 1, 1) and a single eighth note (fingered 1). Bass staff has a half note chord marked with an asterisk and a fermata, and a dynamic marking of *ff*.
- System 4:** Treble staff has a half note chord marked with an asterisk and a fermata, and a trill (fingered 3, 2). Bass staff has a half note chord marked with an asterisk and a fermata, and a dynamic marking of *dim.* and *p*.
- System 5:** Treble staff has a trill (fingered 3, 2) and a triplet of eighth notes (fingered 3, 3, 3). Bass staff has a half note chord marked with an asterisk and a fermata, and a dynamic marking of *ff*.
- System 6:** Treble staff has a trill (fingered 3, 3, 3) and a triplet of eighth notes (fingered 3, 3, 3). Bass staff has a half note chord marked with an asterisk and a fermata, and a dynamic marking of *ff*.

Throughout the piece, there are numerous asterisks and fermatas indicating specific performance instructions. The page number 35967 is printed at the bottom center.

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *p*. Performance markings: *ra.*, ***, *cresc.*

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *sf*, *p*, *cresc.*. Performance markings: *ra.*, ***, *3*, *4*

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *poco f*, *p*, *dim.*. Performance markings: *3*, *ra.*, ***

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *p*, *dim.*, *marc.*, *più p*, *sempre*. Performance markings: *ra.*, ***

Molto rallentando il tempo.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *più p*, *pp*, *ten.*. Performance markings: *ra.*, ***

Впродолженіе послѣднихъ четырехъ тактовъ занавѣсъ снова поднимается.
 Während der letzten vier Takte ist der Vorhang wieder aufgezogen worden.

Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *p*, *dim.*, *pp*. Performance markings: *ra.*, ***, *marc. e pesante*

Первый актъ.

Erster Aufzug.

Первая сцена.

Erste Scene.

Залъ во дворцѣ Гибихунговъ на Рейнѣ. На заднемъ планѣ залъ совершенно открытъ; глубину сцены занимаетъ свободная береговая полоса, доходящая до самой рѣки; берегъ окаймленъ скалистыми возвышенностями.

Die Halle der Gibichungen am Rhein. Diese ist dem Hintergrunde zu ganz offen. Den Hintergrund selbst nimmt ein freier Uferraum bis zum Flusse hin ein; felsige Anhöhen umgrenzen das Ufer.

Гунтеръ. Гунтеръ и Гутруна сидятъ въ сторонѣ на высокомъ сидѣнн, передъ которымъ стоитъ столъ съ приборомъ.
Gunther. Gunther und Guttrune auf dem Hochsitze zur Seite, vor welchem ein Tisch mit Trinkgeräthe steht; davor

Tempo comodo.

Ну, что-жь, Хагенъ,—
Nun hör', Ha-gen,

рами для питья. Хагенъ сидитъ по другую сторону стола.
sitzt Hagen.

Г. Г.
МОЛ - ВИ МНѢ, братъ: славно-ль Ги - би - ха сынъ,
sa - gemir, Held: sits'ich herrlich am Rhein,

Г. Г.
Хагенъ.
Hagen.
Гун - теръ, на Рей - нѣ сидитъ? За - конный сынъ вну -
Gun - ther zu Gi - bichs Ruhm? Dich ächt ge - nann - ten

X. H. *sch*
 - шаетъ мнѣ за висть: же на что насъ роди - ла, Грим - гиль - да, все мнѣ от -
ach'ich zu nei - den; die beid'uns Brüder ge - bar, Frau Grim - hild, liess mich's be -

Гунт. Gunth.

X. H. *stacc.*
 - кры - ла. Въ чемъ можешь ты за - ви - довать мнѣ? Ес - ли я пер - венство
- grei - fen. Dich nei - de ich; nicht neidemich du. Erbt ich Erst - lings

G. G. *poco f*
 взялъ, — муд - ростъ да на те - бѣ: связь братъ - евъ сводныхъ не можетъ быть крѣп - че.
Art. Weis - heit ward dir al - lein: Halb - brü - der Zwist bezwang sich nie bes - ser.

G. G. *f*
 Толь - ко умъ твой я хва - лилъ, о се - бѣ задавъ во - просъ.
Dei - nem Rath nur red'ich Lob, frag' ich dich nach mei - nem Ruhm.

Хар. Hag.

Бра-ни-жемой умъ,— гдѣ сла-ва тво-я?
So schelt'ich den Rath, da schlecht noch dein Ruhm;

Гунт. Gunth.

Х. Н.
 Не ма-ло благъ высо-кихъ братъ мой Гунтеръ не-достигъ е-ще. За-чѣмъ же
denn ho-he Gü-ter weiss ich, die der Gi-bichung noch nicht ge-wann. Verschwiegst du

Хар. Hag.

Г.
 ты молчалъ о нихъ? Въ по-рѣ Ги-бихунговъ родъ созрѣвшихъ силъ, и что-жь? У
sie, so schell' auch ich. In sommerlich reifer Stär-ke seh' ich Gi-bichs Stamm, dich,

Гунтеръ и Гутруна погружаются въ молчаливое раздумье.
Gunther und Guttrune sind in schweigendes Sinnen verloren.

Х. Н.
 бра-та нѣтъ же-ны,— нѣтъ мужа у се-стры.
Gunther, in-be-weißt, dich, Guttrun', ohne Mann.

Гунт Gunth.

Ко - го жевъ домъ ввести? Кто ра - венъ сла - вой
 Wen rätst du nun zu frein, dass uns - rem Ruhm es

più p *p* *cresc.*

Г. на мь? Изъ женьъ славныхъ
 fromm? Ein Weib weiss ich,

Хар. Hag.

poco f *p* *più p*

p marc.

Х. H. прекраснѣйшѣхъ од - на... Е - я гнѣздо - у -
 das herrlichste der Welt: auf Fel - sen hoch ihr

pp *p*

marc.

Х. H. - тебѣ, пы - ла етъ о - гонъ вокругъ не - го;
 Sitz; ein Feu - er umbrennt ih - ren Saal;

p *f*

marc.

X. H. и на_до о_гонь прой_ти, чтобъ Брин_гиль_ду въ же_ны
nur werd durch das Feu-er bricht, darf Brünn-hil - de's Frei - er

p *poco cresc.* *marc.* *stacc.* *poco f*

Гунт. Gunth.

X. H. взять... Мо-гу ли я о_гонь о_до_леть?
sein. Vermag das mein Muth zu be-stehn?

accelerando *p cresc.* *fp* *cresc.* *f*

Гунт. Gunth.

Хар. Hag. О_до_леть тотъ, чей духъ смѣльбй. Кто-жь этотъ доб_лестный мужъ?
Einem Stärk'ren noch, ist's nur bestimmt. Wer ist der streitlichs.te Mann?

Tempo primo. *p* *fp*

Хар. Hag. Зигфридъ, сильнѣйшій ге_рой, Вельзе до_стойный внукъ. Блинецовъ че_та
Siegfried, der Wälsun.gen Spross, der ist der stärk-ste Held. Ein Zwi.lingspaar,

f *f* *p*

X. H. *v.*

ВЪ ЛЮБОВ - НОМЪ БЕЗ - УМЪ И; ЗИГМУНДЪ СЪ ЗИГЛИНДОЙ РО - ДИЛИ ГЕ - РО - Я НА
von Lie - be be - zwingen, Siegmund und Sieglin - de zeugten den äch - tes - ten

X. H. *v.*

СВѢТЪ; ОНЪ МО - ГУ - ЧЕ ВЫРОСЪ ВЪ ЛѢ - СУ; ВОТЪ СЛАВНЫЙ ГУТРУ - НЪ
Sohn. Der im Wal - de mächtig er - wuchs, den wünsch ich Gutrun' zum

X. H. *v.*

МУЖЬ! ЧѢМЪ ОНЪ МОГЪ ТАКЪ ОТ - ЛИ -
Mann. Welche That schuf er so

Гутруна (застѣнчиво).
Gutrunne (schüchtern beginnend).

Гр. Gr.

- ЧИТЬСЯ, ЧТО СЛАВ - НѢЙ - ШИМЪ ГЕ - РО - ЕМЪ ПРОСЛЫЛЪ?
tap - fer, dass als herr - lichster Held er ge - nannt?

Хар Хаг.

Въ гла - хой ча - щѣ Ниблунговъкладъ сте - регъ чу - довищный!
Vor Neid - höh - le den Nib - lungenhort be - wach - te ein rie - si - ger

dim. pp

Х. Н. змѣй: Зигфридъ въ бой съ нимъ от - важ - но вступилъ, - и на смерть былъ Фафнеръ сра -
Wurm: Siegfried schloss ihm den freis - li - chen Schlund, erschlug ihn mit sie - gen - dem

cresc.

Х. Н. - жень. По - бѣдный э - тотъ бой ге - ро - ю почетъ стя -
Schwert. Solch' un - ge - heu - rer That ent - lag - te des Hel - den

f marc. stacc. cresc. f pp

Гунт. (погрузившийся въ размышленія).
Gunth. (in Nachsinnen).

Х. Н. - жалъ. Слы - халъ я, что въ этомъ
Ruhm. Vom Nib - lungen - hort ver -

Vivo. riten. Moderato. dim. pp

Хар. Хаг.

G. *g.*

кла - дѣ без - цѣн - ный пер - етень сокрытъ? Кто тай - ну кольца пой - метъ, то -
nahm ich, er birgt den neid - lich - sten Schatz? Wer wohl ihn zu nüt - zen wüsst, dem

Гунт. Gunth.

X. *n.*

- му по - ко - рит - ся весь міръ. И Зигфридъ имъ завладѣлъ?
neigte sich wahrlich die Welt. Und Sieg - fried hat ihn erkämpft?

Хар. Хаг.

Гунт. Gunth.

Хар. Хаг.

Паль - не - редъ нимъ Нибельгеймъ. Брингиль - ду до - бу - детъ лишь онъ? Веѣдру -
Knecht sind die Nib - lungen ihm. Und Brünnhild' ge - wän - ne nur Er? Keinem

Гунт. (въ досадѣ поднимается съ сѣдѣнія).
Gunth. (erhebt sich unwillig vom Sitze).

X. *n.*

- ги - е погиб - нуть вѣро - нѣ! За чѣмъ ты
An - dren wi - che die Brunst. Was weck'st du

G. *Г.*

дразнишь мой дух? Что не доступномнѣ, то - го домогаться ты мнѣ вну-
Zweifel und Zwist? *Was ich nicht zwingensoll, da-nach* *zu verlangen* *mach'st du mir*

Онъ въ возбужденіи ходитъ взадъ и впередъ по залу.
Er schreitet bewegt in der Halle auf und ab.

- шиль!
Lust?

Impetuoso

Харенъ, продолжал сидѣть, таинственнымъ знакомъ останавливаетъ Гунтера, когда
Hagen, ohne seinen Sitz zu verlassen, hält Gunther, als dieser wieder in seine Nähe kommt,

rallent. *Poco ritenuto.*

тотъ проходить мимо него.
durch einen geheimnissvollen Wink fest.

Харгъ Нэгъ.

Пусть ге-рой при-ве-зетъ же-ну; ста-нетъ Брингильда тво-
Brächte Siegfried die Braut dir heim, *wär' dann nicht Brünnhilde*

sempre più lento

Гунт (снова отвращивается съ выраженіемъ сомнінія и досады).
 Gunth. (wendet sich wieder zweifelnd und unmuthig ab).

X. H. *ей... Dein?* *Что можетъ по нудить е го невѣстуватъ*
Was zwänge den frohen Mann für mich die Braut zu

Di nuovo più vivo. marcato

p cresc. ff cresc.

Г. Г. *мнѣ? Пусть чары нашей Гунт руны просьбу брата екрѣпятъ...*
frein? Ihn zwänge bald dei ne Bitte, bünd ihn Gutrun' zu vor.

Più lento. ancora più ritenuto molto moderato

f dim. p

Гутр. Gutr. *О, Хагенъ, злой на смѣшникъ! Какъ мнѣ плѣнить ге ро я?*
Du Spötter, böser Ha-gen! Wie sollt ich Siegfried binden?

p dim. p espressivo

Гр. Gr. *Вѣдь е сли сла вой за тмилъ онъ веѣхъ, то*
Ist er der herr lichste Held der Welt, der

p espressivo

53 5 35968 Ca.

Гр.
Gr.

ласки женщины прекрасных онъ ислы таль не разъ...
Er-de hol-des-te Frau-en frie-de ten längst ihn schon.

Хаг (наклоняясь къ Гутрунѣ, шопотомъ). (еще тише)
Hag: (sich vertraulich zu Gut-rune hinneigend). (heimlicher)

На-пи-токъ тай-ный возь-ми... Довѣр-ся
Ge-denk' des Tran-kes im Schrein; vertraue

dolcissimo

Х.
H.

мнѣ, онъ добытъ мной: ге-ро-я при-вя-жетъ
mir, der ihn ge-wann: Den Hel-den dess' du ver-

Гунтеръ снова подошлъ къ столу; онъ опи-
Gunther ist wieder an den Tisch getreten und

ядъ страст-ной лю-бо-вью къ те-бѣ... Пусть онъ войдетъ въ нашъ домъ
lang'st, bin-det er lie-bend an dich. Trä-te nun Sieg-fried ein,

рается на него и слушает теперь внимательно.
hört, auf ihn gelehnt, jetzt aufmerksam zu.

X.
H.

и пря - на - го вы - шеть пи - тья: —
ge - nöss er des wür - zi - gen Trank's, —

p *piu p* *pp*

*♩. tre corde **

X.
H.

что онъ жень видалъ до те - бя, что ихъ любилъ и лас - калъ, —
dass vor dir einWeib er er - sah, dass je einWeib ihm ge - nah't, —

Molto moderato.

ppp

una corda

X.
H.

за - бу - деть тотчасъ ге - рой. — Ну что - же, —
ver - ges - sen müsst' er dess' ganz. — Num re - det: —

molto ritenuto *Di nuovo moderato*

ppp *p*

*♩. tre corde **

X.
H.

какъ принять мой со - вѣтъ? —
wie dünkt euch Ha - gen's Rath? —

Subito animandosi.

piu p *pp* *cresc.*

*♩. tre corde **

Хагенъ прислушивается.
Hagen lauscht.

Онъ обращается къ Гунтеру.
Er wendet sich zu Gunther.

Онъ славныхъ подвиговъ ищетъ вез-
jagt er auf Tha - ten won - nig um -

rallentando *Un poco moderato.*

piu p *pp* *p stacc.*

X. H. *p* *poco cresc.* *cresc.*

-дѣ, е - го ед - ва вѣща - етъ мѣръ. Быть
-her, zum en - gen Tann wird ihm die Welt: wohl

X. H. *f* *sempre stacc.* *p*

мо - жеть, безъ у - ста - ли мчась, онъ и къ намъ на Рейнь по - па -
stürmt er in rast - lo - ser Jagd auch zu Gi - bich's Strand an den

X. H. Гунт. Gunth. *poco accelerando* *stacc.*

-дѣтъ... Го - етю я самъ бу - ду радъ...
Rhein. Will - kom - men hiess' ich ihn gern.

cresc.

Оба прислушиваются.
Beide lauschen.

G. *Звукъ рога слышенъ ближе, но все еще далеко.
Horn auf dem Theater näher, aber immer noch fern.*

Un poco vivo.

f *p* *sf* *vigoroso*

pp *sempre pp*

Хагенъ заглядываетъ въ
Hagen späht den Fluss hinab,

G. *На Рей - нѣ рогъ зву - чить...
Vom Rhein her tönt das Horn.*

sempre un poco accelerando *sempre più presto*

sf *cresc. sf* *più f*

рѣчную даль и кричить назадъ, въ залъ.
und ruft zurück.

Хаг. Хаг.

G. *Въ челнѣ про - ворномъ ге - рой съ ко -
In ei - nem Na - chen Held und*

sf *p* *f*

La *

X.
H.

не - мѣ!
Ross!

Veloce.

Онъ
Der

p *cresc.* *f* *più f* *ff*

La *

Гунтеръ останавливается на
Gunther bleibt auf halbem Wege

X.
H.

вѣрогъ свой звон_ко тру_бить!
bläst so mun_ter das Horn!

Звуки рога приближаются.
Horn auf dem Theater näher.

Di nuovo a tempo comodo.

*
полдорогѣ, прислушивается.
lauschend zurück.

Ходъ. (по прежнему).
Nag. (wie vorher).

Такъ привольно гре_бя,
Ein ge_mächli_cher Schlag,

безъ у_си_лі_я мышцѣ,
wie vom mäs_si_ger Hand,

dolce

X. H. онъ гонить челнъ вверхъ по рѣ-кѣ! У - да - ромъ такимъ
treibl jacht den Kahn *wi - der den Strom:* *so rits - ti - ger Hand*

X. H. и та-кой ру-кой сла- венъ лишь тотъ, кѣмъ былъ змѣй у-бить!
in des Ruders Schwung *rühmt sich nur der,* *der den Wurm er - schlug.*

X. H. Зиг - Фридъ э - то, кто - же и на - че!
Sieg - fried ist es, *si - cher kein And. ver!*

Гунт. Gunth. Править онъ къ намъ?
Jagt er vor - bei?

Хаг. сложивъ руки рупоромъ, кричитъ въ сторону рѣки.

Hag. ruft durch die hohlen Hände nach dem Flusse zu.

Хой-хо! Ку да плывешь, ге-рой?
Hoi-ho! Wo-hin du, heit-er Held?

pp. *fp.* *pp.* *pp.* *pp.* *pp.*

pp. *pp.* *pp.* *pp.* *pp.* *pp.*

Зигф. (издалека).

Siegf. (aus der Ferne).

Хаг. Хаг.

Къ на - слѣд.ни.ку Ги - би.ха го.стемъ! Въ е - го жи -
Zu Gi-bich's star - kem Soh-ne. Zu sei - ner

Vivo. *pp.* *p stacc.* *poco cresc.*

Зигфридъ появляется въ челиѣ у берега.
Siegfriederscheint im Kahn am Ufer.

ли - ще вой - ди ско - рѣй!
Hal - le ent - biet' ich dich.

ancora più stringendo *p stacc.* *cresc.*

Стой - же!
Hie - her!

Здѣсь вотъ причаль!
Hier le - ge an!

rigoroso

Вторая сцена.

Zweite Scene.

Зигфрид причаливает.
Siegfried legt mit dem Kahne an.

Хагенъ цѣпью при-
Hagen schliesst den

X.
H.

Здрав - - - ствуй!
Heil!

8

più f

sempre Ca.

вызываетъ челнъ къ берегу.
Kahn mit der Kette am Ufer fest.

Зигфридъ съ конемъ выскакиваетъ изъ челна на землю.
Siegfried springt mit dem Rosse auf den Strand.

Гунтеръ вы-
Gunther ist zu

X.
H.

Здрав - - - ствуй, Зиг - фридъ,
Heil! Sieg - fried,

Poco più lento e più largo.

8

ff

dim.

sempre ff la melodia sempre Ca.

шелъ на берегъ къ Хагену.
Hagen an das Ufer getreten.

X.
H.

гость до-ро-гой!
thu ver Huld!

dolce ed espressivo

ritard.

dim.

p

* Ca. * Ca. *

Гутруна съ высокаго сидѣнія глядитъ въ изумленномъ восхищеніи на Зигфри-
да. Гунтеръ готовится къ дружескому привѣтствію. Хозяева и гость нѣкото-
рое время молча и неподвижно разсматриваютъ другъ друга.

Gutrune blickt vom Hochsitze aus in stauender Bewunderung auf Siegfried. Gunther
will freundlichen Gruss bieten. Alle sind in gegenseitiger stummer Betrachtung gefes-
selt.

sempre dim. e rallent.

più p

pp

f

dolce

* Ca. *

Зигф. (опираясь на своего коня, продолжает спокойно стоять возлѣ члена).
Siegf. (*auf sein Ross gelehnt bleibt ruhig am Kahne stehen*).

Ben misurato.

Кто здѣсь Ги.би.ха
Wer ist Gi - bich's

vigoroso e tenuto

Гунт. Gunth. Зигф. Siegf.

сынъ? Гунтеръ, я предъ то - бой! Сла. вой тво -
Sohn? Gunther; ich, den du suchst. Dich hör't ich

ей гордит - ся Рейнь: ера - зись сомной, и.ли другомъ мнѣ
ruh - men weit am Rhein: nun ficht mit mir, o. oder sei mein

cresc.

Гунт. Gunth. Зигфридъ весьма спокойно осматривается.

будь! Прочь вражду! Привѣтъ го.стю! Siegfied sieht sich sehr ruhig um.
Freund! Lass den Kampf! Sei will - kommen!

Зигф. Siegf. **Хар. Hag.**

Кто приметъ ко-ня? Я дамъ е-му кормъ.
Wo berg' ich mein Ross? *Ich biet' ihm Rast.*

Зигф. (обращаясь къ Хагену). Siegf. (zu Hagen gewendet). **Хар. Hag.**

Кричалъ ты: Зигфридъ! Ты знаешь ме-ня? Те-бя вы-да-етъ твой мощ-ный
Duriefst mich Siegfried: sahst du mich schon? Ich kannte dich nur an dei-ner

marcato
cresc. *p* *p* *cresc.*

Зигф. (передавая коня Хагену). Siegf. (in dem er an Hagen das Ross übergiebt).

видъ. Холь бережно Гра-не! Вѣдь въ пер-вый
Kraft. Wohl hü-te mir Gra-ne: du hiel-test

З. S.

разъ та-кой гор-дый конь до-въ-ренъ те-
nie von ed-le- rer Zucht am Zau-me ein

dolce *p* *cresc.*

Хагенъ уводитъ коня. Въ то время какъ Зигфридъ задумчиво смотритъ ему вслѣдъ, Гутруна то же, по знаку Хагена и незамѣтно отъ Зигфрида, удаляется черезъ дверь налѣво въ свой покой.
Hagen führt das Ross. Während Siegfried ihm gedankenvoll nachblickt, entfernt sich auch Guttrune, durch einen Wink Hagen's bedeutet, von Siegfried unbemerkt, nach links durch eine Thür in ihr Gemach.

Об!
 Росс.

f *sf* *dim.* *p*

Гунтеръ, приглашая Зигфрида, входитъ съ нимъ вмѣстѣ въ залъ.
Gunther schreitet mit Siegfried, den er dazu einlâdt in die Halle vor.

largo

p *pp* *f* *sf*

Гунт. Gunth.

Привѣтствуй, славный гость, съ ве- сель- емъ домъ мой от- чий! Что здѣсь у- ви- дишь,
Begrüß-se froh, o Held, die Hal-le mei- nes Va- ter's wo- hin du schreitest,

ben tenuto

mf *p* *cresc.* *poco* *f*

ку- да пой- дешь, — считай своимъ вла- дѣнь- емъ! Лю- ди и зем- ли —
was du er- sich'st, das ach-te nundein Ei- gen; dein ist mein Er- be,

cresc. *mf* *dim.* *p*

G. G.

вотъ мой даръ! Все въ залогъ крѣпкой клятвы! Я самъ — твой слу-
 Land und Leut: hilf' mein Lieb, mei-nem Ei - del Mich selbst geb ich zum

crese. *sf deciso* *f* *p*

G. G.

...га!
Mann.

Poco più mosso.

dim. p

Зигф. Stegf.

Я не владѣю ни землей, ни до-момъ, ни людь-ми;
 Nicht Land noch Leu - te bie - te ich, noch Va - ters Haus und Hof:

stacc. *p* *mf* *p*

S. S.

духъ и тѣло — вотъ мой надѣлъ: тра - чу съ жизнью я
 ein - zig erbt' ich den eig-nen Leib le - bend zehr' ich den

tr. *dim.* *tr.* *tr.*

3. S. ихъ. Толь - ко мечъ и мѣ - ю, - мной онъ ско - ванъ: ванъ:
auf. Nur ein Schwert hab'ich, selbst geschmie - det:

-goroso

cresc.

f *p*

tr

1 2 1 1 2 1

3. S. мечъ въ залогъ крѣп - кой клятвы! Насъ сънимъ тебѣ я да - рю! Все же
hilf mein Schwert mei - nem Ei - del! Das biet'ich mit mir zum Bund. Doch des

Хаг. (который воз -
Наг. (der zurückge -

fp *f* *f* *p*

6 6 5

1 2 1 3 3 2 1

вратился и етоитъ теперь позади Зигфрида). kommen ist, und jetzt hinter Siegfried steht).

3. H. Ниблунга кла - домъ, мол - вятъ ты за - вла - дѣль? Я кладъ мой почти за -
Nib-lun-gen-hor - tes nennt die Mü - re dich Herrn? Des Schat - zes ver-gass ich

Зигф. (оборачиваясь къ Хагену).
Siegf. (sich zu Hagen wendend).

cresc. *psf dim.* *p*

3 2 1 3

3. S. -быль, - такъ ма - ло онъ до - рогъ мнѣ! Въ од - ной пе -
fast; so schütze' ich sein miß - ges Gull! In ei - ner

p *p*

tr

3.
S.
- ще - рѣ мной онъ бро - шень, — гдѣ сте -
Höh - le liess' ich's lie - gen, wo ein

Хагенъ. Hagen.
3.
S.
- ргѣ - го пре - же амѣй. Ты взялъ хогъ
Wurm es einst be - wacht. Und nichts ent -

Зигф. Siegf.
X.
H.
что нибудь? Э - ту ткань, — не зна - я, что
- nahm'st du ihm? Diess Ge - wirk, — un - kund sei - ner

Хагенъ. Hagen.
3.
S.
въ ней. Вол - шоб - ный шлемъ, — Ни - бе - лун - га - ми вы - кованъ онъ :
Kraft. Den Tarn - helm kenn'ich, der Nib - lungenkünst - li - ches Werk:

X.
H.

ты можешь, надѣвъ э-тотъ шлемъ, во-пло-титься въ образъ лю-бой; за-хочешь
er taugt, bedeckt er dein Haupt, dir zu tauschen je-de Ge-stalt; verlangt dich's

pp

u. c.

X.
H.

умчатся вдаль, — отнесетъ вмигъ онъ те-бя. — Что взялъ се-бѣ ты е-
an fernsten Ort, er entführt flugs dich da-hin. Sonst nichts entnahm'st du dem

p *sf* *cresc.*

t. c. stacc.

X.
H.

Сигф. Siegf. (нѣжно) (zart)
 Коль-цо. Eilen Ring. Коль-цо я вру-чилъ же-
 Den hü-tet ein heh-res

- ще? Hört? Но... гдѣ же о-но? Den hü-test du wohl?

f *sp* *cresc.* *tr* *p*

3.
3.

Хагенъ (про себя). Гунт. Hagen (für sich). Gunth.
 - нѣ!.. Брин-гильдѣ! Нѣтъ, Сиг-фридъ, мѣ-ну о-ста-вимъ!
 Weib. Brünnhild! Nicht, Sieg-fried, sollst du mir lau-schen,

f *p* *sp* *p dolce*

Хагенъ, подошедшій къ двери
Hagen ist zu Gutrune's Thür ge-

Г. Г.
 Что я могъ-быдать за шлемъ? Сънимъ — не сра-внит-ся ничто! Я и
 Tandgäb' ich für dein Geschmeid, nimm'st — all mein Gut du da für: ohu
dolce
cresc. *p* *cresc.*

Гутруны, теперь отворяетъ эту дверь.
Gutrunen, und öffnet sie jetzt.

Гутр. (входитъ; она держитъ въ рукахъ
Gutr. (tritt heraus; sie trägt ein gefülltes

Г. Г.
 такъ радъ го-стю слу-жить! О, гость, не-
 Ent-gelt dien' ich dir gern. Will-kom-men,
Assai moderato.
rallent. *f* *p* *p dolce*

наполненный питьемъ рогъ и приближается съ нимъ къ Зигфриду).
Trinkhorn, und nähert sich damit Siegfried).

Зигфридъ привѣтливо

Гр. Gr.
 пей при-вѣ-та рогъ! Предъто-бо-ю Ги-би-ха дочь... кланяется ей и бер-
 Gast, in Gi-bich's Haus! Sei-ne Toch-ter reicht dir den Trank. Siegfried neigt sich
 ihr freundlich und
espressivo *p* *dim.* *p*

ergreift das Horn.

sempre rallentando

p *dim.* *p* *sempre più p*

Зигф. (задумчиво держа рогъ передъ собой).
Siegf. (hält das Horn gedankenvoll vor sich hin).

molto rallentando

За - былъ-ля у - чень-е тво-е, — мнѣ
Ver - güss' ich Al - les was du mir gabst von

Un poco largo.

pp *pp dolcissimo*

3. s. вѣчно свѣтитъ только од-но: при-вѣтъ люб-ви и вѣр-ность сердца,
ei-ner Leh-re lass'ich doch nie; den er - sten Trunk zu treu - er Min-ne,

dolce

pp *cresc.*

ℳ. * ℳ. *

Онъ прикладываетъ рогъ къ губамъ и медленно, не отрываясь, осушаетъ его.
Er setzt das Trinkhorn an, und trinkt in einem langen Zuge.

3. s. Брин-гильда, шлю те - бѣ!
Brün-n-hil-de, bring ich dir!

ancora più rallentando

dim. *più p* *ppp*

tr tr tr tr tr tr

u. c. ℳ.

Онъ возвращаетъ рогъ Гутрунѣ, которая смущенно и стыдливо опускаетъ передъ нимъ глаза.
Er reicht das Trinkhorn an Gutrune zurück welche verschämt und verwirrt die Augen vor ihm niederschlägt.

Зигфридъ устремляетъ на нее взоръ, мгновенно возгорѣвшійся страстью.
Siegfried heftet den Blick mit schnell entbrannter Leidenschaft auf sie.

A tempo primo. (con moto).

sempre più vivo

p *sf* *cresc.* *fp* *cresc.*

t. c. * ℳ.

Зигф.
Siegf.

Ты жгучимъ огнемъ мой взоръ о бо - жгла, — и клонишь гла - за пре до
 Die so mit dem Blitz den Blick du mir seng'st, was senk'st du dein Au - ge vor

sempre più vivo

fp cresc. poco f dim.

Ка. *

Гутруна, красяся, поднимаетъ глаза на него.
 Guttrune schlägt erröthend das Auge zu ihm auf.

Зигф. (страстно).
 Siegf. (heftig).

3. S. мной? mir? Ахъ, нѣтъ, ди - тя! —
 Ha schön - stes Weib! Veloce.

rallent. a tempo f impetuoso

Ка. *

3. S. О - чи закрой! Мнѣ серд - це въ гру - ди жгутъ ихъ лу -
 Schlies - se den Blick; das Herz in der Brust brennt mir sein

fp cresc. f p cresc.

Ка. * Ка. * Ка. *

3. S. - чи! По - то - комъ ог - ня о - ни мнѣ стрем -
 Strahl, zu feu - ri - gen Strö - men fühl'ich ihn

f dim. p cresc.

Ка.

3.
S. - главь вли-ва-ют-ся въ кровь!
zeh - - vend zün - den mein Blut!

ritenuto assai

(Гунтеру, дрожащимъ голосомъ)
(Mit bebender Stimme)

3.
S. И-мя се-стры ты ска-жи мнѣ!
Gunther, wie heisst dei - ne Schwester?

ritenuto assai

p *pp*

Гунт.
Gunth.

Сигф. (тихо).
Siegf. (leise).

Гу-тру-на.
Gu-tru-ne.

Moderato e comodo.

p dolce *espressivo* *p*

Въе-
Sind's

Онъ пламенно схватываетъ руку Гутруны.

3.
S. - я глазахъ прочту-ли я доб-ры-я ру-ны?
gi - te Ru - nen die ihrem Aug' - ich ent - ra - the?

Er fasst Gutrune feurig bei der Hand.

Di nuovo animandosi

p *p* *pp* *cresc.* *f*

S.
S.

Хотѣлъ служить я брату тво-е-му, — гор-дець ме-ня от-вергъ; у-
Dei-nem Bru-der bot ich mich zum Mann: der Stol-ze schlug mich aus; trüg'st

Poco mosso.

*
Gutruna невольню встрѣча-
ется со взглядомъ Хагена.

S.
S.

- жель и ты, какъ гор-дый братъ, не вступишь въ со-юзъ со мной? *Gutrune trifft unwillkürlich*
du wie er mir Ue-ber-muth, bö't' ich mich dir zum Bund? auf Hagen's Blick.

Di nuovo moderato.

*
f dim. p

Она смиренно склоняетъ голову, дѣлаетъ жестъ, — какъ бы говорящій Зигфриду, что она чувствуетъ себя не-
 достойной его, — и неуверенной походкой покидаетъ залъ.
Sie neigt demüthig das Haupt, und mit einer Gebärde, als fühle sie sich seiner nicht werth, verlässt sie wankenden
Schrittes die Halle.

* *
p espressivo dim. espressivo

Зигфридъ, словно очарованный, глядитъ вслѣдъ Гутрунѣ; Хагенъ и Гунтеръ внимательно наблюдаютъ за нимъ.
Siegfried, von Hagen und Gunther aufmerksam beobachtet, blickt wie festgezaubert Gutruna nach.

* * *
più p pp

Зигф. Siegf.

Гунт. Gunth.

Гунтеръ, тыужъ же_на_тъ? Нѣтъ, хо_ _ лостя_я; най_ти же_
 Hast du, Gunther, ein Weib? Nicht freit' ich noch, und ei_ner

dolce *p*

Г. - ну бы_ло_бы_тру_дно_ мнѣ: _ къ_од_ _ ной_ стремлюсь_я_ въ_меч_тахъ, _ но_той_же_
 G. Frau soll ich mich schwerlich freu'n auf Ei - ne setzt'ich den Sinn, die kein

p *mf* *sf*

Зигф. (быстро оборачиваясь къ Гунтеру).
Siegf. (wendet sich lebhaft zu Gunther).

Г. - ны до_быть не_ лзя... Все_мо_жно_ те_бѣ, ес_ли_я_ _ с_тъ_о_
 G. Rath mir je ge - winnt. Was wär'dir versagt, steh ich zu

Animato. *f* *p*

dim. *p cresc.*

Гунт. Gunth.

Зигф. (подхватывая его Siegf. (mit verwunderungs-

З. бой! Е_я_ гнѣздо_ у_те_сь...Е_я_ гнѣздо_ у_те_сь?..
 S. dir? Auf Fel - sen hoch ihr Sitz; Auf Felsen hoch ihr Sitz?

molto moderato *Di nuovo rallentando* *f dim.* *p* *tr*

слова съ изумленной поспѣшностью).
voller Hast einfallend).

Зигф.
Siegf.

Гунт. Gunth.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями Гунта и Зигфрида. Гунт поет: "Пы-ла-еть о-гонь кру-гомъ... Пы-ла-еть о-гонь кру-гомъ?..". Зигфрид поет: "ein Feu-er im-brennt den Saal? Ein Feu-er umbrennt den Saal?". Музыкальное сопровождение включает трио и трио-шестерки.

Ка * Ка * Ка * p

Гунт.
Gunth.

Зигф. (дѣлая крайнее усиліе, чтобы
Siegf. (mit der heftigsten Anstrengung,

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями Гунта и Зигфрида. Гунт поет: "И на-до о-гонь пройти... И на-до о-гонь пройти?..". Зигфрид поет: "Nur wer durch das Feu-er bricht, Nur wer durch das Feu-er bricht?". Музыкальное сопровождение включает трио и трио-шестерки.

Ка *

удержать какое-то мелькнувшее
ему воспоминаніе).
um eine Erinnerung festzuhalten).

Жестъ Зигфрида показываетъ, что при упоминаніи имени Брингильды е-
го память замираетъ совершенно.
Siegfried verräth durch eine Gebärde, dass bei der Nennung von Brünnhildes
Namen die Erinnerung ihm vollends gänzlich schwindet.

Гунт. Gunth.

Музыкальный фрагмент с вокальной партией Гунта. Гунт поет: "Чтобъ Брин-гиль-ду въ же-ны взять...". Музыкальное сопровождение включает трио и трио-шестерки.

Ка * Ка * u.c.

Г.
G.

Музыкальный фрагмент с вокальной партией Гунта. Гунт поет: "нятъ-ся ту-да-я не смѣю: за-кро-еть о-гонь мнѣ". Музыкальное сопровождение включает трио и трио-шестерки.

Зигфрид приходит в себя из снообразного состояния и съ экзальтированной веселостью обращается къ Гунтеру.
Siegfried kommt aus einem traumartigen Zustande zu sich, und wendet sich mit übermüthiger Lustigkeit zu Gunther.

Г.
G.

путь!
me!

Veloce ed impetuoso. *stacc.*

p *cresc.* *più f*

t.c. marc.
 ♯
* ♯
* ♯
*

Зигф.
Siegf.

Я - пла - мя прой - ду и те - бѣ до - ста - ну же.
Ich fürch - te kein Feuer, für dich frei' - ich die

ff *f* *sp* *cresc.*

♯
* ♯
* *stacc.*

3.
S.

- ну! И - бо я - другъ твои, и ты самъ - мой братъ:
Frau; denn dein Mann bin ich, und mein Muth ist dein,

f *sp* *p* *cresc.*

sempre stacc.

3.
S.

Гунт.
Gunth.

от - дай толь - ко Гу - тру - ну мнѣ! Гу - тру - ну
ge - winn'ich mir Gu - trun' zum Weib! Gu - tru - ne

espressivo

mf *dim.* *p* *espress.*

♯
* ♯
* ♯
*

Г. Г. Зигф. Siegf.

сва- тать ты мо - жешь! Брин - гиль- да
 gönn' ich dir ger - ne. Briinn - hil - de

Ред. * Ред. * Ред. * Ред. 3 *

З. С. Гунт. Gunth. Зигф. Siegf.

бу- деть тво- ей! Ты дѣ-ву об- ма-нешь? Э- тотъ шлемъ на-
 bring' ich dir. Wie willst du sie täu- schen? Durch des Tarnhelm's
 staccato

Ред. 3 *

З. С. Гунт. Gunth.

- дѣвѣ, об- ликъ твой я приму! Такъ кля- тво вѣр- но- сти дай!
 Trug tauscht ich mir dei - ne Gestalt. So stel - le Ei - de zum Schwur!

Ред. * cresc. - - - f dim. p cresc. f

Зигф. Siegf.

Кровь брат- ска- я кля - тву скрѣ - пить!
 Blut - brii - derschaft schwö - re ein Eid!

Хагенъ беретъ рогъ и напол-
 Hagen füllt ein Trinkhorn mit

Ред. * Ред. * sfp p cresc.

нует его свѣжимъ виномъ; затѣмъ онъ подставляетъ этотъ рогъ Зигфриду и Гунтеру, которые дѣлаютъ себѣ мечами
frischem Wein; dieses hält er dann Siegfried und Gunther hin, welche sich mit ihren Schwertern die Arme ritzen, und diese

надрѣзы на лѣвыхъ рукахъ и нѣкоторое время держать надрѣзанныя мѣста надъ отверстіемъ рога.
kurze Zeit über die Öffnung des Trinkhorn's halten.

Каждый изъ нихъ прикладываетъ два пальца къ рогу, который Хагенъ все время держитъ между ними.
Beide legen zwei ihrer Finger auf das Horn, welches Hagen fortwährend in ihrer

Зигфридъ.
 Siegfried.

Mitte hält.

Крас-но-ю кровь-ю
 Blü-ken-den Le-bens

3. S. Жиз - ненный жаръ влил я въэ - то ви - но!
 la - ben - des Blut träu - fel' ich in den Trank.

Гунт. Gunth.
 Смѣсю смѣлой друж - но го - ря, пусть цвѣтеть наша кровь!
 Bru - der - brünstig mi - thig ge - mischt blüh' im Trank unser Blut!

Зигфр. Siegr.
 Вѣр - ность дру - гу я пью!
 Treu - e trink' ich dem Freund!

3. S. Гордъ и святъ, цвѣ - ти нашъ со - юзъ!
 Froh und frei ent - bli - he dem Bund

3. S. Пьемъ братску-ю кровь!
Blut - brü_derschaft heut!

Г. G. Пьемъ братску-ю кровь!
Blut - brü_derschaft heut!

Г. G. Ес - ли братство па - деть,
Bricht ein Bru_der den Bund:

3. S. ес - ли друж - ба за - мретъ, - кровь, что
Trügt den Treu - en der Freund, was in

Г. G. кровь, что
was in

S. пи - ли мы кап - ля ми ны - нѣ, пусть льет -
Trop-fen heut' hold wir tran-ken, in Strah -

G. пи - ли мы кап - ля ми ны - нѣ, пусть льет-ся
Trop-fen heut' hold wir tran-ken, in Strah-len

S. - ся бур-нымъ ручьемъ, смо - етъ смерть - ю об - манъ!
- len ström' es da-hin, from - me Süh - ne dem Freund!

G. бур - нымъ ручьемъ, смо - етъ смерть - ю об - манъ!
ström' es da-hin, from - me Süh - ne dem Freund!

G. Гунтеръ пьетъ и передаетъ рогъ Зигфриду.
Gunther trinkt und reicht das Horn Siegfried.

G. Я братъ твой на -
So biet' ich den

G. - вѣкъ!
Bund!

G. Я -
So -

G. Онъ пьетъ и передаетъ пустой рогъ Хагену.
Er trinkt und hält das geleerte Trinkhorn Hagen hin.
(lunga)

3.
s.

Хагенъ мечомъ своимъ разрубаеъть рогъ надвое. Гунтеръ и Зигфридъ пода-
ютъ другъ другу руни.

вѣрнѣйшій твой другъ! Hagen zerschlägt mit seinem Schwerte das Horn
trink' ich dir Treu! in zwei Stücken. Gunther und Siegfried reichen
sich die Hände.

Зигфридъ смотритъ на Хагена, который стоялъ позади него во время клятвеннаго обряда.
Siegfried betrachtet Hagen, welcher während des Schwures hinter ihm gestanden.

Зигф. Siegf. Хар. Hag.

Вету-пить ты не хочешь въ со-юзъ? Я
Was nahm'st du am Ei-de nicht Theil? Mein

х.
н.

могъ ис-пор-тить вамъ пить-е!
Blut ver-dürb' euch den Trank;

X.
H.

ritenuto

Да, кровь мо - я не такъ чи - ста:
nicht fließt mir's ächt und e - del wie euch:

riten. *a tempo*

sf *sf* *p* *sf*

X.
H.

мрачно во мнѣ спитъ о - на, мнѣ щеку ру - мянить не хочетъ...
störrisch und kalt stockt's in mir, nicht will's die Wange mir röthen:

p *p* *più p*

X.
H.

И я бѣ - гу отъ огненныхъ клятвъ. Брось, съгрюмымъ не спорь!
drum bleib' ich fern, vom feu - ri - gen Bund. Lass' den unfro - hen Mann!

Гунт. (Зигфриду).
Gunth. (zu Siegfried).

Di nuovo molto

animandosi subito

p *sf* *f*

Зигф. (снова надѣваетъ щитъ на руку).
Siegf. (hängt sich den Schild wieder über).

Братъ, поспѣшимъ!
Frisch auf die Fahrt!

vivo. *stacc.*

più f *f*

3.
S. Плывемъ къ ска - лѣ!
Dort liegt mein Schiff:

marc. *ff*

3.
S. Челнѣ быст ро све - зеть насъ!
schnell führt es zum Fel - sen.

ff *p* *cresc.*

3.
S. Онъ подходитъ ближе къ Гунтеру и поясняетъ ему.
Er tritt näher zu Gunther und bedeutet diesen.

До утра
Eine Nacht

ff *dim.* *p* *più p* *p*

3.
S. на Рей - нѣ въ чел - нѣ жди не - вѣ - сту; по -
am U - fer harr'st du im Na - chen; die

p *marc.*

Онъ поворачивается, чтобы уйти, и знакомъ приглашаетъ Гунтера слѣдовать за нимъ.

3. s. - томъ ПЛЫ - ви съ ней до - мой! Er wendet sich zum Fortgehen, und winkt Gunther ihm zu folgen.
 Frau fähr'st du dann heim.

Гунт. Gunth. Зигф. Siegf. Отдыхъ забыль ге - рои? Возвратитъ - ся я спѣ.
 Rastest du nicht zu - vor? Um die Rück - kehr ist's mir

3. s. Онъ идетъ къ берегу, чтобы отвязать свое судно. Гунт. Gunth. Ну, Du
 jach. Er geht an das Ufer, um das Schiff los zu binden. Du
 sempre stacc. piu cresc.

Г. G. Хагенъ! Ты ся - дешь на стра - жу! Er folgt Siegfried zum Ufer.
 Ha - gen! Bi - wa - che die Hal - le!

Въ то время, какъ Зигфридъ и Гунтеръ, сложивъ оружіе въ судно, поднимаютъ парусъ и дѣлаютъ всё пригото-
Während Siegfried und Gunther, nachdem sie ihre Waffen darin niedergelegt, im Schiff das Segel aufstecken und Alles zur

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with various musical notations including chords, arpeggios, and dynamic markings.

нія къ отъѣзду, — Хагенъ беретъ свое копьё и щитъ.
Abfahrt bereit machen, nimmt Hagen seinen Speer und Schild.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical piece with dynamic markings such as *più f*.

Въ дверяхъ своего покоя появляется Гутруна, —
Gutrune erscheint an der Thür ihres Gemachs, als jetzt

Third system of piano accompaniment, including dynamic markings like *f* and *ff*, and some performance instructions.

какъ разъ въ тотъ моментъ, когда Зигфридъ, оттолкнувшись отъ берега, сразу приводитъ челнъ на середину рѣки.
soeben Siegfried das Schiff abstösst, welches sogleich der Mitte des Stromes zutreibt.

Fourth system of piano accompaniment, featuring various musical notations and dynamic markings.

Гутр.
 Gutr.

Хаг. (привольно усаживаясь съ копьёмъ и щитомъ у входа въ залъ).
 Hag. (während er sich gemächlich mit Schild und Speer vor der Halle niedersetzt).

Fifth system of music, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment. Lyrics include: "Ку- да быстры-е мчат-ся? / Wo- hin ei- len die Schnellen? / Къ ска- лѣ, — / Zu Schiff, —". Dynamic markings include *espress.*, *ff*, *dim.*, *p*, *cresc.*, and *ff*.

X.
H.

сва - тать же - ну.
Brünn - - - hild' zu frei'n.

Гутр. Gutr. Хар. Har.

Зиг - фридъ? Вотъ, какъ съ то - бой спѣ - шить
Sieg - fried? Sieh', wie's ihn treibt, zum Weib

X.
H.

— онъ со че - тать - ся!
— dich zu ge - win - nen!

Гутр. Gutr.

Зиг - фридъ - мой!
Sieg - fried - mein!

Она возвращается, сильно возбужденная, въ свой покой.
Sie geht lebhaft erregt in ihr Gemach zurück.

Зигфридъ схватилъ весло и ударами его го-
Siegfried hat das Ruder erfasst, und treibt jetzt

dolce
mf
p
dim.
p

нитъ челнъ внизъ по теченію, такъ что онъ вскорѣ совершенно исчезаетъ изъ виду.
mit dessen Schlägen den Nachen stromabwärts, so dass dieser bald gänzlich ausser Gesicht kommt.

f
poco f
dim.

poco a poco rallentando

p
dim.

Хагенъ сидитъ, неподвижно прислонясь къ дверному косяку.
*Hagen sitzt mit dem Rücken an den Pfosten der Halle gelehnt, be-
 Molto moderato e poco ritardando. wegunglos.*

più p
f
dim.

Хар. Hag.

Я стражемъ си - жу, - дворъ етере - гу,
Hier sitz' ich zur Wacht, wah-re den Hof,

più p
pp

X.
H.

домъ хра - ню отъвра - га...
weh - re die Hal - le dem Feind.

poco sf *p* *pp*

X.
H.

Слав - ный Гун - теръ
Gi - bich's Soh - ne

p *pp* *p*

X.
H.

бод - ро плыветь, - къ не - вѣ - стѣ въ - деть же - нихъ...
we - het der Wind, auf Wer - ben fährt er da - hin.

p *più p*

X.
H.

Къ ру - лю по -
Ihm führt das

poco f *dim.* *più p*

X. H. *sa - ženъ mo - гу - чii ге - рой, - онъ счаст - ливъ дру - гу по - мочь...*
Steu - er ein star - ker Held, Ge - fahr ihm will er be - stehn:

p *poco f* *p* *cresc.*

sf *p* *sf* *p*

Хар. Наг.

Сво - ю же - ну онъ
Die eig' - ne Braut ihm

p dolce *p*

X. H. дру - гу вру - чить, -
bringt er zum Rhein;

p *p* *piu p*

X.
H.
миѣ - же вру-читъ онѣ ко-льцо!
mir a - ber bringt er den Ring!

molto cresc. *sf* *ff* *dim.*

X.
H.
espressivo Сы -
Ihr

p *più p*

X.
H.
- ны сво - бод - ныхъ, ра - до - сти дѣ - ти!
frei - en Söh - ne fro - he Ge - sel - len,

pp

X.
H.
Ве - се - ло челнѣ вашѣ плы - ветъ! Я ва - ми презрѣнъ, - но
se gelt nur lu - stig da - hin: dünkt er euch nied - rig, ihr

dolce *sfp* *cresc.*

X.
H.

сло - митъ вась Ниб - лун - га сынъ!
dient ihm doch, des Nib - lun - gen Sohn.

Коверъ, окаймлявшій передній планъ зала, сдвигается и падаетъ, закрывая сцену отъ зрителя.
Ein Teppich, welcher dem Vordergrunde zu die Halle einfasste, schlägt zusammen und schliesst die Bühne vor dem Zuschauer ab.

espressivo

ff *dim* *p molto tenuto* *p*

La. * *La.* * *La.* *

più p *p* *più p* *più p*

La. * *La.* * *La.* *

p *pp* *f-p* *pp*

La. * *u.c.* *La.* * *La.* *

espressivo *Ancora più rallentando il tempo*

p *f* *più p* *più p* *riten.*

pp *pp* *ppp*

dim. *marc.* *p*

pp *La.* * *La.* *

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *cresc.*, *f dim.*, *p*. Includes a trill marked with a star and the letter 'Ca'.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *dim.*, *p dolce*, *pp*, *sf*. Includes a trill marked with a star and the letter 'Ca'.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *m.s.*, *m.d.*, *p*. Includes a trill marked with a star and the letter 'Ca'.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*. Includes a trill marked with a star and the letter 'Ca'.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *poco cresc.*, *p*. Includes a trill marked with a star and the letter 'Ca'.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *cresc.*, *poco riten.*, *tr*, *f*, *largo*, *tr*, *dim.*. Includes a trill marked with a star and the letter 'Ca'.

Третья сцена.

Dritte Scene.

Занавѣсъ снова поднимается.
Вершина утеса, какъ въ прологѣ.

Der Vorhang wird wieder aufgezogen.
Die Felsenhöhe wie im Vorspiel.

Брингильда сидитъ у входа въ жилище - пещеру и въ молчаливомъ раздумьи смотритъ на перетень Зигфрида.

Brünnhilde sitzt am Eingange des Steingemaches in stummem Sinnen Siegfried's Ring betrachtend.

Trills (tr) and sixteenth-note patterns in the right hand, with piano accompaniment in the left hand. Dynamics include *più p* and *p*.

Охваченная блаженными воспоминаніями, она покрываетъ кольцо поцѣлуями.

Von wonnigen Erinnerungen ergriffen, bedeckt sie den Ring mit ihren Küssen.

Слышится отдаленный раскатъ грома: она поднимаетъ глаза и Ferner Donner lässt sich vernehmen, sie blickt auf und lauscht.

Trills (tr) and triplet patterns in the right hand, with piano accompaniment in the left hand. Dynamics include *pp dolce*, *poco rall.*, and *p*.

прислушивается.

Она снова обращается къ кольцу.
Sie wendet sich wieder zu dem Ring.

poco rall.

sf dim. and *pp dolce* markings in the piano accompaniment. Includes a triplet in the right hand.

Poco più mosso.
a tempo

Огненная молнія.
Ein feuriger Blitz.

Брингильда опять прислушивается и заглядываетъ въ даль,
Brünnhilde lauscht von neuem und späht nach der Ferne, von

m.d., *m.s.*, and *sf* markings in the piano accompaniment. Includes a triplet in the right hand.

откуда движется къ краю утеса темная грозовая туча.
woher eine finst're Gewitterwolke dem Felsensaume zuzieht.

cresc. and *sf* markings in the piano accompaniment. Includes a triplet in the right hand.

Бринг. Brünnh.

Преж - ній, па - мят - ный
All ge - wohn - tes Ge -

Б.
 В. шумъ, шо - потъ вы - сотъ да - ле - кихъ...
räusch raunt mei - nem Ohr die Fer - ne.

stacc.

Бринг. Brünnh.

Воз - душный ковь мчит - ся быстро сюда: онъ ле -
Ein Luft - ross jagt im Lau - fe daher; auf der

Б. В. *тиТЬ кЪу-те - сувЪту-чѢ гро-зы...*
Wol - ke fahrt es wet - ternd zum Fels.

* *ℳ.*

Голосъ Вальтрауты (издали).
 Waltraute's Stimme (aus der Ferne).

Б. В. *Кто о - тыс - кальздѣсь ме - ня?* *Брингильда!*
Wer fand mich Ein - sa - me auf? *Brünnhil - del!*

* *ℳ.* * *ℳ.*

Брингильда вскакиваетъ съ мѣста.
Brünnhilde fährt vom Sitze auf.

В. В. *Гдѣ ты? Твой сонъ ми - но - валь - ли?*
Schwester! Schläf'st o - der wach'st du?

* *ℳ.* * *ℳ.*

Она кричитъ за сцену.
In die Scene ru - fend.

Бринг. Brünnh. *Валь - трау - ты зовѣ! Онѣ такъ мнѣ зна - комѣ!*
Wal - trau - te's Ruf, so won - nig mir kund!

* *ℳ.* * *ℳ.* * *ℳ.* * *ℳ.* * *ℳ.*

Б. Ты - ли, другъмой? Мчишь - ся смѣ - ло ко
 В. Kommst du Schwester? Schwingst dich kühn zu mir

f *p* *cresc.* *f* *p*

Ка. *

Б. Она спѣшить къ краю откоса.
 В. мнѣ? *Sie eilt nach dem Felsrande.* Тамъ, въ лѣ -
 her? *her?* Dort *im*

cresc. *f* *p*

Ка. * Ка. * Ка. * 3

Б. - су, - по - мнишь е - го? -
 В. Tann - dir noch ver - traut -

cresc. *f* *p* *cresc.*

Ка. *

Б. Спрыгни съ ко - ня, въ лѣ - су скакунъ от -дох - нетъ!
 В. stei - ge vom Ross, und stell' den Ren - ner zur Rast.

f *p* *f* *p* *molto cresc.*

Ка. * Ка. * Ка.

Она устремляется въ лёсъ, гдѣ слышенъ сильный шумъ, подобный удару грома.
Sie stürmt in den Tann, von wo ein starkes Geräusch, gleich einem Gewitterschlage, sich vernehmen lässt.

ff

* *Ca.* *

Бринг. въ бурномъ движеніи возвращается вмѣстѣ съ Вальтраутой, продолжая оставаться радостно возбужденной и не замѣчая робкаго трепета Вальтрауты.

Brünnh. *kommt in heftiger Bewegung mit Waltraute zurück; sie bleibt freudig erregt, ohne Waltraute's ängstliche Scheu zu beachten.* У.

Con moto.

f = p *cresc.*

Ca. *

Б.
 В. - жель ты ко мнѣ? О, смѣ - лый духъ! Гор - до, без -
Kommst du zu mir? Bist du so kühn, mag'st oh - ne

f *p* *fp* *p*

Ca. *

Б.
 В. - страшно мнѣ не сешь ты при - вѣтъ?
Grau - en Brünn - hild' bie - ten den Gruss?

p *cresc.* *fp* *f*

Ca. *

Вальтр. Waltr.

Да, спѣ - шу я толь - кокъте_бѣ!
 Ein - zig dir nur galt mei - ne Eil!

Бринг. Brünnh.

Какъ ты мог - ла, ра - ди ме -
 So wag - test du, Brünn - hild' zu

Б. В.
 - ня, гроз - ный за - претъ на - ру - шить? - Мо - жетъ быть... Ска -
 Lieb' Wal - va - ter's Bann zu brechen? O - der wie? O

poco ritard.

Б. В.
 - жи! Во - танъко мнѣ стальне такъ су - ровъ? От - вер - га - я жре - бій,
 sag! wär wi - der mich Wo - tan's Sinn er weicht? Als dem Gott ent - ge - gen

poco riten. *Il tempo un poco moderato*

Б. В. бо - го мь рѣ - шен - ный, серд - цемъ я
 Steg - mund ich schi - tzte, poco rit. feh - lend ich
 a tempo
 cresc. - mf dim. -

Б. В. зна - ла, что Во - тань самъ такъ хо - тѣлъ... И смягчилъ не -
 weiss es - er - füllt' ich doch sei - nen Wunsch. DasseinZornsichver -
 un poco ritenuto
 cresc. - fp

Б. В. - вольно гнѣвъ от - ца... Ес - ли о - чи смежилъ онъ
 - zo - gen, weiss ich auch. Denn ver - schlossermichgleichin
 cresc. - fp

Б. В. мнѣ, ес - ли къ скалѣ при - ко - валь, въ же - ны лю - бо - му от - давъ, кто при -
 Schlaf, fes - selt' er mich auf den Fels, wies er dem Mann mich zur Magd, der am
 cresc. - fp cresc. p

Б. В. - деть ме - ня раз - бу - дить, все - жьмо ей моль.
 Weg mich fünd' und er - weckt, mei - ner ban - gen

p *cresc.* *f*

35

Б. В. - бо - ю онъ тро - нуть былъ: па -
 Bit - te doch gab er Gunst: mit

cresc.

Б. В. - ля - шимъог - немъ онъ у - тесъ о - кру - жиль, чтобъ
 zeh - ren dem Feu - er umgab er den Fels, dem

f *cresc.* *f*

Б. В. роб - ко.мудо - ступъ за - крывать!
 Za - gen zu weh - ren den Weg.

p *cresc.* *Molto vivo.* *f* *più f* *ff* *dim.*

Б. В. Такъ— бла — жен — ство мнѣ казнь по — да —
 So sur Se — li — gsten schuf mich die

Più moderato.

p cresc. dim.

Б. В. — ри — ла: пре — крас — ный ге —
 Stra — fe: der herr — lichste

p marcato p

Б. В. — рой су — пру — го мѣ сталь мо — имъ!
 Held ge — wann mich zum Weib!

cresc. f

Б. В. ны — нѣ е — го — лю —
 In sei — ner Lie — be

più p dolce cresc. poco f p

Б. В. *bobv, leucht' und lach' wie, grüß ich heut' etz me*

cresc. f p

Она обнимает Вальтрауту съ бурными проявленіями радости, отъ которыхъ та со страхомъ и нетерпѣніемъ старается отстра-
Sie umarmt Waltraute unter stürmischen Freudenbezeugungen, welche diese mit scheuer Ungeduld abzuwehren sucht.

Б. В. *- ня! auf.*

Molto vivo.

ff

- няться.

ff

Бринг. Brünnh.

Рокъ мой Валь-трау-ту плѣ-
Lock te dich Schwester mein

Poco a poco più tranquillo.

dim. p più p

B. V. - НИЛЪ? Ты мой восторгъ же ла - ешь из - вѣ - дать, у - часть мо - ю дѣ -
 Loos? An meiner Won - ne willst du dich wei - den, thei - len, was mich be -
ritardando *p* *pizz* *un poco ritenuto*

Вальтр. (горячо). Waltz. (heftig).
 B. V. - ЛИТЬ? Стра - сти бе - зумъ - е съ то - бо - ю дѣ - лить?! -
 traf? Thei - len den Tau - mel, der dich Thö - rin erfasst?
Di nuovo più mosso. *cresc.* *p* *cresc.*

B. W. И - но е сключи ло ме - ня на - ру - шить во - лю от -
 Ein And' - res be - wog mich in Angst, zu bre - chen Wo - tau's Ge -
f *p*

Только теперь Бриггильда съ удивленіемъ замѣчаетъ дико-возбужденное настроеніе Вальтрауты.
 Brünnhilde gewahrt hier erst mit Befremdung die wildaufgeregte Stimmung Waltraute's.

B. W. - ца!.. - bot. *ff* *ff* *Veloce.* *(m. d.)* *(m. s.)* *dim.*

Бринг. Brünnh.

Страхъ и дрожь бѣд-ну-ю мучать? Такъ о -
 Angst und Furcht fesseln dich Ar-me? So ver -
 Di nuovo un poco ritenuto.

Б. - тецъ не - хо-четъ про - стить? Те - бя на-ка-заны-е стра-шить?
 В. - zieh der Strenge noch nicht? Du sagst vor des Stra-fen-den Zorn?

Вальтр. (мрачно).
Waltz. (duster).

Ес-ли-бъ стра-ши-ло, - я мог-ла-бъ у-жаеъ за-быть...
 Dürft' ich ihn fürch-ten, mei-ner Angst fänd' ich ein End'!

Бринг. Brünnh.

Вальтр.
Waltz.

Стран-ны мнѣ рѣ-чи тво-и! Будь терпѣ-
 Stau-nend ver-steh' ich dich nicht. Weh-re der

Ed. *

B. W. - ли - ва, слушай повесть мою... Ме - ня въ Вал - гал - лу го - нить тотъ страхъ, что сю -
 Wal - lung, achtsam hö_re mich an! Nach Wal - hall wie - der treibt mich die Angst, die von poco accelerando

Бринг. (въ испугѣ).
Brünnh. (erschreckt).

B. W. - да на - пра - виль, кѣте - бѣ! _____ Скорѣй, _____ что случилось съ бо -
 Wal - hall hier - her mich trieb. _____ Was ist's _____ mit den e - wi - gen

Вальгр. Waltr.

B. B. - га - ми? _____ Вникни, се - стра, въ разсказъ мой скорбный! -
 Göttern? _____ Hö_re mit Sinn, was ich dir sa - ge!
 Moderato, ma sempre animato mutabilmen -
 (немного быстрее прежней)

B. W. Вотанъ, те - бя по - ки - нувъ, не сталъ съ тѣхъ поръ въ бой по - сылать насъ: _____ мы ле - та - ли
 - te. Seit er von dir geschie - den, zur Schlacht nicht mehr schick - te uns Wo - tan: irr und rathlos

V.
W.

роб-кой, смущенной толпой...
rit-ten wir ängstlich zu Heer;

Сонмъ ге-ро-евъ, свя-ту-ю рать,
Wal-hall's mu-thi-ge Hel-den mied

p *mf dim.* *pp* *p*

V.
W.

богъ бро-силъ. Одишь, на ко-нѣ, за-бывъ по-кой онъ Странникомъ
Wal-va-ter. Ein-sam zu Ross, oh-ne Ruh' noch Rast, durchstreift'er als

p *p*

(tenuto) *ca.* *

V.
W.

въ мі-рѣ блуждалъ...
Wand'-rer die Welt.

Вотъ вернул-ся онъ къ намъ;
Jüngst kehr-te er heim;

p cresc. *mf dim.* *p* *dim.* *pp*

V.
W.

въ ру-кѣ богъ держалъ кошь - я об-ломки: въ бо-ю о-но
in der Hand hielt er sei-nes Spe-res Splitter, die hat-te ein

cresc. *mf dim.* *p* *dim.*

ca. *

35970

B. W. *Derz - kimmъ раз - би - то... Онъ по - даль знакъ, и ге -*
Held ihm ge - schlagen. Mit stum - mem Wink Walhall's

B. W. *- ро - и, въ ро - шу ой - дя, овя - той я - сень сру - би - ли.*
Ed - le wies er zum Forst, die Welt - e - sche - zu fäl - len.

B. W. *Кус - ки ство - ла велѣль сложить онъ*
Des Stam - mes Schei - te hiess er sie

Un poco largo, ma non trainando.

B. W. *кльть - ю въ о - гром - ный ко - стеръ вкругъ чер - то - га бо - говъ. Созвавъ со -*
schich - ten zu ra - gendem Hauf rings um der Se - li - gen Saal. Der Göt - ter

V.
W.

-ВѢТЬ въ за-лѣ безсмертныхъ, на тро-нѣ онъ свя-то воз-сѣлъ:
Rath liess er be-ru-fen; den Hoch-sitz nahm hei-lig er ein;

p

Ка. 4 * 2 3 2

V.
W.

вѣхъ бо-говъ дро-жащихъ сео-бой по-садилъ онъ; кру-гомъ ря-да-ми
ihn zu Sei-ten hiess er die ban-gensichset-zen, in Ring und Reih' die

p *cresc.*

Ка. * Ка. * Ка. * Ка. * Ка. * Ка. *

V.
W.

ста-ли ти-хо ге-ро-и...
Hall' er-füll-len die Hel-den.

poco f *dim.* *p*

Ка. *

poco ritenuto

sempre dim. *piu p* *pp*

Ка. *

V.
W.

Та́къ си-ди́тъ онъ, сомкну́въ у-ста, на див-но́мъ
So sitzt er, sagt kein Wort, auf heh-rem

Moderato.

pp

V.
W.

тро-нѣ, строгѣи нѣмъ, ко-пья об-лом-ки стисну́въ въ ру-кѣ;
Sit-ze stumm und ernst; des Spee-res Spli-ter fest in der Faust;

sempre pp

V.
W.

яб-локи Фрейя
Ho-la-da's Äp-fel

Во-тань за-быль... Стра-хомъ объ-я-ты,
rührt er nicht an. Stau-nen und Ban-gen

Ancora più lento.

rallent.

ritardando pp pp

V.
W.

ждутъ недвижно бо-ги...
bin-den starr die Göt-ter.

pp pp

ritard.

Poco meno largo.

V.
W.

На раз-вѣдкахъ тайныхъ во-роны ры-шуть: ес-ли вер-нут-ся
 Sei-ne Ra-ben bei-de, sandl'er auf Rei-se; kehr-ten die einst mit

V.
W.

съдоб-рой вѣсть-ю по-слы, то е-ще разъ-въ по-слѣд-ній разъ-
 gi-ter Kun-de zu-rück; dann noch ein-mal zum lets-ten Mal!

pp dolce

V.
W.

намъ у-лыб-нет-ся о-тець!..
 lä-chel-te e-wig der Gott.

più p *pp*

V.
W.

У ко-лѣнъ е-го про-стер-лись мы, Вал-ки-ри-и: онъ
 Sei-ne Knie um-win-dend lie-gen wir Wal-kü-ren; blind

Di nuovo con moto, come primo.

f *p* *pp*

V.
W.

во-ровъ мо-ля-щихъ не ви-дять; насъ всѣхъ ис-то-милъ мракъ безко-неч-ной тос-
bleibt er den fle-hen-den Bli-cken: uns al-le ver-sehrt Za-gen und end-lo-se

V.
W.

- ки... Къ е-го гру-ди при-жа-лась я, пла-ча; взоръ бо-га блес-
Angst. An sei-ne Brust presst'ich mich weinend; da brach sich sein

ritardando

rall.

pp *sf* *p*

V.
W.

- нуль: онъ вспомнилъ, Брингильда, те-бя!.. Глу-бо-кій вздохъ...
Blick; er ge-dach-te, Brünnhil-de dein! Tiefseufz'er auf,

p

V.
W.

Закрылись о-чи, и, слов-но гре-зя, онъ прошеп-талъ: „Когда-бъ ру-салкамъ
schloss das Au-ge, und wie im Trau-me raunt'er das Wort: des tie-fen Rheines

pp *pp* *pp*

V.
W.

Рей на пер - стеньна - задь о - на от - да - ла, — оть прокля - тыхъ чарь
Töch - tern gü - be - den Ring sie wie - der zu - rück, von des Flu - ches Last

V.
W.

спас - лись бы мирь и богъ!..
er - löst wär Gott und Welt!

Lento.

dolcissimo *pp* *ppp*

V.
W.

Ръ - ши - лаеь я, — и межъ ря - да - ми скользящу - крадкой,
Da sann ich nach: von sei - ner Sei - le durch stumme Rei - hen

Molto vivo.

pp *sf* *p* *f*

V.
W.

быет - ро у - шла; та - еь и спъ - ша, взузда - ла ко - ня, — по - мча - лаь
stahl ich mich fort; in heim - licher Hast bestieg ich mein Ross, — und ritt im

p *sf* *p* *p* *f*



B. W. бур - нокъ те. бѣ.
Stur - me zu dir.

cresc. *accel.*

B. W. О, спа - си насъ, се - стра, спа - си!
Dich, o Schwester, be - schwör' ich nun: Все, что ты
a tempo was du ver -

f *p* *sp* *cresc.* *fp*

B. W. мо - жешь для не - ба свер - ши!
- mag'st, vol - lend es dein Muth; Кон - чи стра -
en - de der

cresc. *sp* *cresc.* *f*

B. W. Она бросается къ ногамъ Бриггильды.
- дань - е бо - говъ! Sie hat sich vor Brünnhilde niedergeworfen.
E - wi - gen Qual! Poco a poco più tranquillo.

f *ff* *dim.* *p*

Бринг. (спокойно).
Brünnh. (ruhig).

Какой ты желейсонъ ты скорбно по-вѣдала
Welch' bangen Träume Mären meldest du Traurige
tranquillo

Б. мнѣ! Изъ тучъ святыхъ, изъ тумановъ не ба я на
B. mir! Der Göt-ter hei-li-ge-m Himmelsne bel bin ich

Б. - вѣки ушла... Расскажь твой мнѣ не понятенъ: дикъ и пуетъ по-вѣсти
B. Thö-rin enttaucht; nicht fass' ich was ich er-fah-re. Wirr und wüst' scheint mir dein

Б. смыслъ... Въ твоихъ глазахъ, уста-льхъ страшно, горитъ тре-петный
B. Sinn: in deinem Aug' so i-ber-mü-de, glänzt flackern-de

B. V. жарь... Мой блѣдный вѣтникъ, печальный другъ мой, о чемъ ты просишь ме -
 Gluth. Mit blasser Wange, du bleiche Schwester, was willst du Wil - de von

ritard.

p sf

p poco f p

Вальт. (горячо).
 Waltr. (heftig).

B. V. ня? Вотъ то кольцо, — натво ей ру - къ! О, по жа -
 mir? An deiner Hand, der Ring, er ist's hör mei nen

Vivo.

sf cresc. fp f p fp

Ка * Ка * Ка *

Вринг.
 Brünnh.

Вальт.
 Waltr.

B. W. лѣй! Свой пер - стень Реи ну от - дай! Мой перстень? Отдать? Ру -
 Rath: für Wo - tan wirf ihm von dir! Den Ring? — von mir? Den

p cresc. f dim.

Ка *

Вринг.
 Brünnh.

B. W. - сая камъ верни ихъ кольцо! Русалкамъ Рейна — я — коль - цо?
 Rheintöchtern geb ihm zurück! Den Rhein - töchtern — ich — den Ring?

fp cresc. f

Ка * Ка * Ка * Ка *

Вальт.
Waltz.

B. V.
 Свѣт - - - лый даръ любви? Да ты бе - зумна! Слу - шай!
 Sieg - - - fried's Lie_bespfand? Bist du von Sinnen? Hör' mich,

B. W.
 Слу - шай мой страхъ! Бѣда ми - ра тайно кроется въ немъ! Брось свой
 hör' mei-ne Angst! Der Welt Un - heil haf-tet sicher an ihm. Wirf ihn

B. W.
 пер - стень въ вол - ны рѣч - ны - я! Бѣд - стви - е ми -
 von dir, fort in die Wel-le, Wal - - hall's E -

B. W.
 - ра ты кон - чишь, е - ли пер - стень ки - нешь на дно!
 - lend zu en - den, den ver - fluch - ten wirf in die Fluth!

Бринг, Brunnh.

Ха! Зна - ешь-ли, - что онъ для ме-ня? -
 Ha! weiss du, was er mir ist? -

espress.

Б. Холоднѣмъ сердцемъ какъ ты пой-мешь!
 Wie kannst du's fas-sen, fühl - lo - se Maid!

Б. Боль-ше ра - достей не - ба, боль - ше безсмертья бо - говъ до - рога онъ
 Mehr als Wal - hall's Won-ne, mehr als der E - wigen Ruhm ist mir der

Б. мнѣ: кольца зо-лота-я иг - ра, кольца мгно-вен - ный
 Ring: ein Blick auf sein hel - les Gold, ein Blitz aus dem heh - ven

Б. В. блескъ, — мнѣ драгоцѣннѣй, чѣмъ счастье въ ко- во — е всѣхъ бо —
 Glanz gillt mir werther als al-ler Götter e - wig wah - rendes

Б. В. - говь! Вѣдь въ перст - нѣ мо - емъ свѣ -
 Glück. Denn se - lig aus ihm leuch -

Б. В. - титъ мнѣ Зиг - фри - да серд - це: Зиг - фри - да серд - це!
 - tet mir Sieg - fried's Lie - be, Sieg - fried's Lie - be!

Б. В. Люб - ви ты поймешь ли востор - ги? *molto tranquillo*
dolce O Hess' sich die Wonne dir sa - gen! *p dolce*

B. Ихъ — пер - стень хранить! — Ле -
 Sie wahr mir den Reif. Gel'

poco ritenuto

piu p pp

B. - ти на со - вѣтъ священ - ный бо - говъ!
 hin zu der Göt - ter hei - li - gem Rath!

mf

B. Тамъ о коль - цѣ моемъ шепниимъ всемъ: люб -
 Von meinem Rin - ge rau - ne ih - nen zu: die

Un poco poco rall.

sp cresc. f dim.

B. - ви по - хи - тить нельзя, съ лю - бо - вью
 Lie - be lies - se ich nie, mir näh - men

Un poco largamente vivo

p cresc. sp cresc.

Б. В. я не раз ста нусь, —
 nie sie die Lie be,

Б. В. хотя бы во мра - кѣ мѣрѣ Вал - гал - лы по - меркѣ!
 stürzt' auch in Trüm - mern Wal - hall's strah - len - de Pracht!

Molto vivo.

Вальт. Waltz.

Э - то - ли вѣр - ность? Такъ же сто - ко сестру преда - ешь ты пе - ча - ли?
 Diess dei - ne Treu - e? So in Trauer entlās - sest du lieb - los die Schwe - ster?

Бринг. Brünnh.

Прочь у - ле - тай, мчись на ко - нѣ! Коль - ца те - бѣ я не
 Schwin - ge dich fort, flie - ge zu Ross! Den Reif ent - führst du mir

Вальс. Waltz.

B. V. дамъ! Го - pe! Го - pe! Скорбь
 nicht! We - he! We - he! Weh'

B. W. Брин - гиль - дѣ! Не - бу, веѣмъ
 dir, Schwe - ster! Wal - hall's Göt

Она стремительно убѣгаетъ. Вскорѣ изъ лѣсу поднимается, при шумѣ бури, грозовая туча.

B. W. — намъ скорбь! Sie stürzt fort. Bald erhebt sich unter Sturm eine Gewitterwolke aus dem Tann.
 — tern Weh!

ff

stacc.

Брингильда глядит вслѣдъ уносящейся ярко освѣщенной тучѣ,
 Brünnhilde während sie der davonziehenden, hell erleuchteten Gewit-

f dim.

которая вскорѣ совершенно пропадаетъ вдали.
 terwolke, die sich bald gänzlich in der Ferne verliert, nachblickt.

Бринг. Brünnh.

Ту - ча - гро - за,
 Blit - zend Ge - wölk,

p stacc.

Б. В.
 го - ни - ма вѣт - ромъ, даль - ше у -
 vom Wind ge - tra - gen, stür - me da -

più p

Б.
В.

-мчись:
- hin:

ме-ня
zu mir.

за-будь
nie

навсег-
steu-re mehr

Наступилъ вечеръ. Свѣтъ зарева въ глубинѣ становится постепенно ярче.
Es ist Abend geworden. Aus der Tiefe leuchtet der Feuerschein allmählich heller auf.

Б.
В.

-да!
-her!

pp

sempre pp

Бригильда спокойно смотритъ на окрестность утеса.
Brünnhilde blickt ruhig in die Landschaft hindus.

dolce

poco cresc.

dim.

Бринг. Brünnh.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты: *Be - че - ра тѣ - ни* / *A - bend - lich Däm - tern*. Фортепиано: *p dolce*. Нижняя часть фортепиано имеет метки *pp* и ** Ca.*

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты: *кро - ють не - бо; яр - че* / *deckt den Him - mel; hel - ler*. Фортепиано: *p*. Нижняя часть фортепиано имеет метки ** Ca.*

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты: *свѣ - тить ме - ня сте - ре - гу - щій о - гонь.* / *leuch - tet die hü - ten - de Lo - he her - auf.* Фортепиано: *cresc.*. Нижняя часть фортепиано имеет метки ** Ca.*

Зарево, поднимаясь из глубины, приближается.
Der Feuerschein nähert sich aus der Tiefe.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Фортепиано: *f*. Нижняя часть фортепиано имеет метки ** Ca.*

Языки пламени, все болѣе и болѣе жгучіе, лижутъ край откоса.
Immer glühendere Flammenzungen lecken über den Felsensaum auf.

p *p* *p* *p*

Бринг. Brünnh.

За чѣмъ такъ гнѣв - но пы -
Was leckt so wii - thend die

p *p* *fp*

ла - ю щій пле - щетъ по - токъ?
lo - dernde Wel - le zum Wall?

f *p* *f* *p* *p* *cresc.*

На край — вер - ши - ны ка - тятъ ся вол - ны ог -
Zur Fel - sen - spit - ze wälzt sich der feu - ri - ge

fp *p*

Б. В. *ня!*
Schwall.

fp *cresc.*

Бриггада въздрагиваетъ отъ восторга.
Brünnhilde fährt entzückt auf.

Б. В. *Зиг Фриды!*
Sieg - fried!

p *cresc.*

Б. В. *Зиг*
Sieg

f *marcato*

Б. В. *Фридь и - деть!* *Свой при - вѣтъ* *шлетъ онъ сю -*
fried zu - rüch! *Sei - nen Ruf* *sen - det er*

sempre

B. *- да! - her!* *Я Auf!* *здѣсь! - Auf!*

B. *Скорѣй на встрѣчу!* *Ohm ent - ge - gen!* *О, бо - же - ство* *In mei - nes Got*

B. *мо - les e!* *Arm!* *Въ величайшемъ восторгѣ спѣшить она къ краю утеса.* *Sie eilt in höchstem Entzücken dem Felsrande zu.*

marcatiss. *ff* *sempre più f*

Взлетаютъ снопы пламени; въ нихъ виденъ Зигфридъ, вспрыгивающій на высокій камень. Вслѣдъ затѣмъ пламя тотчасъ же отступаетъ и по прежнему начинаетъ свѣтить только изъ глубины задняго плана.

Feuerflammen schlagen herauf: aus ihnen springt Siegfried auf einen hochragenden Felsstein

B. *empor, worauf die Flammen sogleich wieder zurückweichen und abermals nur aus der Tiefe heraufleuchten.* *Из - мѣ - на!* *Ver - rath!*

Брингильда въ ужасѣ отступаетъ, бѣжитъ до самой авансены и оттуда, въ нѣмомъ изумленіи, устремляетъ свой взоръ на Зигфрида.
Brünnhilde weicht voll Entsetzen zurück, flieht bis in den Vordergrund und heftet von da aus, in sprachlosem Erstaunen, ihren Blick auf Siegfried.

B. B.

Зигфридъ, надѣвший на голову волшебный шлемъ, который на половину прикрываетъ ему лицо и оставляетъ свободными только глаза, появляется въ образѣ Гунтера.
Siegfried auf dem Haupte den Tarnhelm, der ihm bis zur Hälfte das Gesicht verdeckt und nur die Augen freilässt, erscheint in Gunther's Gestalt.

Poco a poco più lento.

sempre ff *dim.* *più p*

*Ca. * Ca. * Ca. **

B. B. *ми? / mir?*

Зигфридъ, продолжая стоять на камнѣ задняго плана и неподвижно опираясь на свой щитъ, долго смотритъ на Брингильду.
Siegfried, im Hintergrunde auf dem Steine verweilend, betrachtet Brünnhilde, reingangslos auf seinen Schild gelehnt.

(Assai lungo.) Un poco lento, allargando qua e là. *non allargando*

pp *p* *p*

ЗИГФ. (измѣняемымъ, — болѣе грубымъ, — голосомъ).
Siegl. (mit verstellter (rauhere) Stimme).

Брин - гильда! Пришелъ женихъ, безъ страха, сквозь огонь.
Brünnhild! Ein Frei-er kam, den dein Feuer nicht gescreckt.

БРИНГ. (сильно дрожа).
Brünnh. (heftig zitternd).

3. Ты будешь мнѣ же.ной и вѣдѣ за мной пойдешь! Кто э.тотъ
Dich werb' ich nun zum Weib: du fol - ge wil - lig mir! Wer ist der

p *f* *p* *p* *pp*

*Ca. * Ca. **

Б. В.

мужъ, свершить су-мѣвнѣй, что Силь-нѣйшій лишь вершитъ?
 Mann, der das ver-moch-te, was dem Stärksten nur bestimmt?

p cresc. *p* *cresc.* *più f*

Зигф. (по прежнему не измѣняя позы).

Siegf. (unverändert wie zuvor).

Властитель предъ то-бой, те-бя онъ силой взялъ.
 Ein Hei-de der dich zähmt, bezwingt Ge-waltdich nur.

Lento. *non allargando*

p *p* *p*

Бринг. Brunnh.

Злой духъ тамъ всталь на камняхъ во тьмѣ... О-
 Ein Un-hold schwang sich auf je-nen Stein! Ein

pp *cresc.* *fp* *cresc.*

Б. В.

рель безпощадный, жаждущій кро-ви!.. Кто ты, чу-до-вище?
 Aar kam geflogen, mich zu zer-flei-schen! Wer bist du, Schrecklicher?

animato *acceler.*

f *più f* *ff*

B. Ты че_ло_вѣкъ-ли? Иль э_то Геллы во_инѣ ноч_ной?
 Stammst du von Menschen? Kommst du von Hella's nächtli_chem Heer?

Di nuovo un poco ri-

Зигф. (все въ той-же позѣ, начинаетъ слегка дрожащимъ голосомъ, но тотчасъ-же продолжаетъ болѣе увѣрен-
 Slegf. (wie zuvor, mit etwas bebenden Stimme beginnend, als bald aber wieder sicherer fortfahrend.)

Я Ги_бхунгъ... славный... И
 Ein Gi_bi_chung bin ich, und

tardando

3. Бринг. (въ порывѣ отчаянія).
 Brünnh. (in Verzweiflung ausbrechend).

Гунтеръ- тотъ ге_рой, съ кѣмъ ты ид_ти должна! Во_ тань!
 Gunther heisst der Held, dem, Frau, du fol.gen sollst. Wo_ tan!

Molto vivo.

B. Сви_рѣ_ пый, я _ ростный Богъ! О!
 Er-grimm_ter grau _ sa_mer Gott! Weh!

poco allargando

Б. *Ка-з - ни у-жа-сѣ мнѣ я-се-нѣ ста-ль! По-зоръ*
Nun er-seh' ich der Stra-fe Sinn! zu Hohn

poco allargando *accel.* *a tempo*

f *p* *f* *p* *cresc.* *f* *sf* *sf* *3*

Б. *и сле - зы, вотъ*
und Jam - mer jag'st

f *sf* *3* *cresc.* *f* *3* *3* *2* *1*

Б. *мой у-дѣль!*
du mich hin!

Зигфридъ спрыгиваетъ съ камня и подходитъ ближе.
Siegfried springt vom Steine herab und tritt näher heran.

rallentando

ff *ff* *dim.* *p*

Molto più lento.

ff *dim.* *più p*

Зигф. Siegf.

Спу-сти - лась ночь: ты въ домѣ своемъ стать мнѣ дож-на же-
Die Nacht bricht an: in deinem Gemach musst du dich mir ver-

БРИНГ. (съ угрозою поднимая палець, на которомъ блеститъ кольцо Зигфрида).
Brünnh. indem sie den Finger, an welchem sie Siegfried's Ring trägt, drohend ausstreckt).

но - ю! Нѣтъ, прочь! Видишь мой
mählen! Bleib' fern! Fürchte dies

Di nuovo più presto.

пер-стень? По - ща - ды я не про - шу, по ка -
Zei - chent! Zur Schan - de zwingst du mich nicht, so lang'

хра - нитъ онъ ме - ня!
der Ring mich be - schützt.

Зигф. Siegf.

Му-жа вла-сть ви-дитъ въ-немъ Гун-теръ: ты ко-ль-цо-мъ съ-нимъ об-ру-чье! На-
Man lies recht ge-be er Gun-ther: durch den Ring sei ihm ver-mählt! Ha-
Zu-

-за-дъ, раз-бой-никъ! Дер-зост-ный
-rück, du Räu-ber! Fre-veln-der

воръ! Ко мнѣ ты страшишь под-хо-дить! Въ э-томъ ко-ль-це
Dieb! Er-freche dich nicht mir zu nah'n! Stär-ker als

-цѣ си-ла мо-я, мой щитъ
Stahl macht mich der Ring: nie raub'st

Зигф. Siegf.

B. B. *отъ те - бя! Такъ снятъ на до пер - стень съ э - той ру -*
du ihn mir! Von dir ihn zu lö - sen lehrst dumich

3. S. *ки! Онъ бросается на нее. Они борются.*
hin! Er dringt auf sie ein. Sie ringen mit einander.

Брингильда вырывается, бѣ-
Brünnhilde windet sich los,

жизнь и затѣмъ оборачивается лицомъ къ Зигфриду, обороняясь.
flieht und wendet sich um, wie zur Wehr.

Зигфридъ снова нападаетъ на нее. Она бѣжитъ, онъ настигаетъ ее. Борьба ихъ разгорается.
Siegfried greift sie von Neuem an. Sie flieht; er erreicht sie. Beide ringen heftig mit einander.

Онъ хватяетъ ее за руку
Er fasst sie bei der Hand und

и срываетъ кольцо съ ея пальца. Брингильда громко вскрикиваетъ.
entzieht ihrem Finger den Ring. Brünnhilde schreit heftig auf.

Когда она опускается, какъ подко-
Als sie wie gebrochen in seinen Ar-

шенная, на руки Зигфрида, ея взоръ безсознательно встрѣчается съ его глазами.
men niedersinkt, streift ihr Blick bewusstlos die Augen Siegfried's.

Онъ выпускаетъ ее, и она, обезсиленная, вы-
Er lässt die Machtlose auf die Steinbank vor

Зигф. Siegf.

Вотъ—ты мо-
Jetzt bist du

скальзываетъ изъ его рукъ на каменную скамью передъ входомъ въ пещеру.
dem Felsengemache niedergleiten.

3. -я! Брингильда, я твой мужъ!
mein. Brünnhil - de, Gun - ther's Braut,

Гунте-ра въ домъ свой впу-
gön - nemir nun dein Ge -

Брингильда безпомощно гледатъ
Brünnhilde starrt ohnmächtig vor

3.
s.
- сти!
- mach!

передъ собой.
sich hin.

БРИНГ. (слабымъ голосомъ).
Brünnh. (matt).

Несчастлива я, видишь, какъ ты ела - ба!
Was könntest du wehren, e - len des Weib!

Зигфридъ повелительнымъ жестомъ побуждаетъ ее подняться.
Siegfried treibt sie mit einer gebietenden Gebärde an.

Дрожа и шатаясь, она идетъ въ жилище.
Zitternd und wankenden Schrittes geht sie in das Gemach.

Зигфридъ извлекаетъ свой мечъ.
Siegfried zieht sein Schwert.

Piu vivo.

Piano introduction in D major, 2/4 time. The score consists of two staves. The right hand features a melodic line with dynamic markings *pp*, *f*, and *ff marc.*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The piece concludes with a fermata and a double bar line.

ЗИГФ. (своимъ естественнымъ голосомъ).
Siegf. (mit seiner natürlichen Stimme).

Vocal entry of Siegfried in D major, 2/4 time. The vocal line is on a single staff, with piano accompaniment below. The lyrics are: Ты, Но-тунгъ, ска-жешь / Nun, No-thung, sen-ge. The piano accompaniment includes dynamic markings *dim.* and *p*, and features triplet figures in the right hand.

Vocal entry of Mime in D major, 2/4 time. The vocal line is on a single staff, with piano accompaniment below. The lyrics are: всёмъ, что я былъ чест- ный свать! Будь / du, dass ich in Züch- ten warb. Die. The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *cresc.*, and features triplet figures in the right hand.

Vocal entry of Mime in D major, 2/4 time. The vocal line is on a single staff, with piano accompaniment below. The lyrics are: стра- жемъ вѣр- но-сти брат- ской, / Treu- e wah-rend dem Bru- der. The piano accompaniment includes dynamic markings *mf* and *dim.*, and features triplet figures in the right hand.

Онъ слѣдуетъ за Брингильдой.
Er folgt Brünnhilde nach.

3.
8.

насъ съ же ной тыврозь дер- жи!
tren ne mich von sei- ner Braut!

marc.
fp *cresc.* *f* *ff*

ff *accelerando*
p molto cresc.
sempre f

Assai vivo.
ff

prestissimo ed impetuoso
Di nuovo a tempo primo.
ff *ff*

ff *dim.* *p cresc.* *ff*

Второй актъ.

Zweiter Aufzug.

Вступление и первая сцена.

Vorspiel und erste Scene.

Con moto molto moderato.

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The tempo is marked "Con moto molto moderato." The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4. The score features a variety of textures, including dense chords and triplets. Dynamic markings include *f*, *dim.*, *più p*, *cresc.*, *f (m.g.)*, and *p*. Performance instructions include "8" and "5". The score is marked with asterisks and "Ca." symbols, likely indicating specific performance techniques or fingerings. The piece concludes with a final *f* dynamic marking.

The musical score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The notation includes various dynamic markings and performance instructions:

- System 1:** Treble staff features triplets of chords. Bass staff has a whole note chord. Dynamics: *p*.
- System 2:** Treble staff has triplets of chords. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics: *p*, *mf*, *dim.*, *p*, *sf*.
- System 3:** Treble staff has triplets of chords. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics: *p*, *cresc.*, *f*.
- System 4:** Treble staff has triplets of chords. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics: *p*, *cresc.*.
- System 5:** Treble staff has triplets of chords. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics: *f*, *dim.*, *p*, *cresc.*, *f*, *dim.*.
- System 6:** Treble staff has triplets of chords. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics: *p*, *cresc.*, *f*, *più f*.

Занавѣсъ поднимается.— Береговая полоса передъ дворцомъ Гибихунговъ: справа— открытый входъ во дворецъ, слѣва— берегъ Рейна. Пересѣкая сцену, отъ берега поднимается вправо, къ заднему плану, изрѣзанная горными тропами скалистая возвышенность. Тамъ виденъ камень— жертвенникъ, воздвигнутый Фриккъ; выше въ гору стоятъ жертвенникъ бѣлыхъ размѣровъ, посвященный Вотану, а въ сторонѣ— подобный-же камень въ честь Доннера.— Ночь.— Хагенъ со щитомъ и держа копье въ рукѣ сидитъ, погруженный въ сонъ, прислонясь къ одному изъ устоевъ дворца.

Der Vorhang geht auf.— Uferraum vor der Halle der Gibichungen: rechts der offene Eingang zur Halle; links das Rheinufer: von diesem aus erhebt sich eine durch verschiedene Bergpfade gespaltene, felsige Anhöhe, quer über die Bühne, nach rechts dem Hintergrunde zu aufsteigend. Dort sieht man einen der Fricca errichteten Weihstein, welchem, höher hinauf, ein grösserer für Wotan, sowie seitwärts ein gleicher für Donner geweihter, entspricht.— Es ist Nacht.— Hagen, den Speer im Arme, den Schild zur Seite, sitzt schlafend an einen Pfosten der Halle gelehnt.

Ancora più lento poco a poco.

Здѣсь мѣсяцъ внезапно выплываетъ изъ-за тучъ и бросаетъ рѣзкій свѣтъ на Хагена и на то, что непосредственно окружаетъ послѣдняго: виденъ Альберихъ, скорчившійся на землѣ у ногъ Хагена и опирающійся руками о его колѣни. Hier tritt der Mond plötzlich hervor und wirft ein grelles Licht auf Hagen und seine nächste Umgebung; man gewahrt Alberich vor Hagen kauend, die Arme auf dessen Knie gelehnt.

Альберихъ (тихо).
Alberich (leise).

Сынъ мой, Хагенъ, ты
Schläfst du, Hagen, mein

A. A. *spiess?— Sohn?—* *Восиѣ у - слышь то-го, кто Du schläfst und hörst mich nicht, den*

A. A. *сна давно ли - шень!.. Ruhe und Schlaf ver - rieth? Tempo I. (♩ = ♩). rallent. più p pp*

ХАГЕНЪ (тихо, не шевелясь, — видимо продолжая спать, хотя глаза его открыты).
 Hagen (*leise, ohne sich zu rühren, so dass er immerfort zu schlafen scheint, obwohl die Augen offen hat*).

Я слышу все, темный Альбе; что чуткимъ снамъ мо - имъ ты скажешь? Ich hö - re dich, schlimmer Al - be: was hast du mei - nem Schlaf zu sa - gen?

Альб. Алб. Ты по - мнишь-ли власть, что мы по - лу - чимъ? Gemahnt sei der Macht, der du ge - bie - test, Di nuovo vivo. (♩ = ♩). pp

A. A.

Будь лишь от-ва-жень, ты же - но - ю смѣлой рож-день!
bist du so mu - thig, wie die Mut - terdich mir ge - bar!

p *cresc.* *mf* *p* *rallent.*

Хагенъ (все такъ-же, какъ прежде).
 Hagen (*immer wie zuvor*).

Мнѣ смѣ - лость мать да -
Gab mir die Mut - ter

Di nuovo lento. (*d=d*).

p

X. H.

- ла, но все-жъ я ей не про - ща - ю,
Muth, nicht mag ich ihr doch dan - ken,

p

X. H.

что те - бѣ о - на от-да - лась: старъ на видъ,
dass dei - ner List sie er - lag: früh 5 alt,

p *pp*

X.
H.

ХИЛЬ и сѣръ, врагья ве-сelyхъ, мраченъ всег.
fahl und bleich, hass' ich die Fro-hen, freu-e mich

ppp *cresc.* *f dim.* *p*

Альб. (какъ прежде).
Alb. (wie zuvor).

X.
H.

- да! Ха-генъ, мой сынъ! Про-клятье ве-сelyмъ! Я, горестный,
nie! Ha-gen, mein Sohn! Has-se die Fro-hen! Mich Lustfrei-en,

Di nuovo vivo. (d = ♩). *p*

A.
A.

въ скорбь поверженный, я любимъ вѣдь то-бой?— Ты у-по-ренъ, ты у-
Leid-be-las-te-ten, liebst du so wie du sollst!— Bist du kräf-tig, kühn und

cresc. *p*

A.
A.

- менъ, на-ши вра-ги по-бѣжда-ют-ся тьмой, у-же бѣд-стві-е ихъ на-ча-
klug, die wir bekämpfen mit näch-ti-ge-m Krieg, schon giebt ih-nen Noth un-ser

p cresc. *p* *p*

A. A. *l*ось. Злодѣй, у кравшій кольцо,— Во тань, не не то-вый
Neid. *Der einst den Ring mir ent-riss,* *Wo* *tan, der wii* *then-de*

A. A. хищникъ,— сво-имъ — же от — родъ — емъ те-перь низ — верг-нутъ: онъ у —
Räu-ber; vom eig'-nen Ge - schlech - te *ward er ge - schla - gen:* *an den*

A. A. — тра — тиль предъ э — тимъ Вельзун-гомъ власть и со всей семьей без-смертныхъ, дрожа, про —
Wäl - sung ver - lor er Macht und Ge - walt; mit der Göt - ter gan-zer Sip - pe in Angst er -

A. A. — ви — дить ко-нецъ свой. Не онъ страшенъ мнѣ: пасть онъ долженъ со —
- sieht er sein En-de. *Nicht ihm fürcht' ich mehr:* *fal-len muss er mit*

A. A. *Al-len!* *rallent.* *p* *p* *Lento. (♩=♩).* *pp*

всѣмъ!— *Al-len!* Сынъ мой, Ха-генъ, ты спишь? *Schläfst du Ha-gen, mein Sohn?*

Хагенъ пребываетъ все въ томъ-же положеніи.
Hagen bleibt unverändert wie zuvor.

На-слѣдникъ бо-говъ,— *Der E-wi-gen Macht,* *pp*

Альб.
Alb.

X. H. кто бу-детъ онъ? Я— и ты! Мы примемъ всю власть,— будь только
wer erb-te sie? Ich— und du! Wir er-ben die Welt,— trüg ich mich

Vivo (♩=♩). *sf* *dim.* *p*

A. A. смѣль и вѣ-ренъ мнѣ, *nicht in dei-ner Treu!* будь злобенъ, какъ я, и твердъ! *thei'lst du mei-nen Gram und Grimm.* Мощь копь- *Wö-tans*
taus

cresc. f p cresc. sf dim. p

A. *Speer* - я раз - ру - шилъ тотъ Вель - зунгъ, кѣмъ Фафнеръ, драконъ, въ бо - ю былъ сра -
zer - spell - te der Wäl - sung, der Fafner, den Wurm, im Kampfe ge -

A. - жень. Кольцо — у бе - зум - цавъру - кахъ; онъ завла - дѣлъ силой ве - ли - кой: Вал -
- fällt, und kin - disch den Reif sich errang; je - de Ge - walt hat er ge - won - nen:

(Все съ тою же таинственностью)
(Immer heimlich)

A. - гал - ла и Ни - бельгеймъ па - ли предъ нимъ. На безстраш - номъ сла -
Wäl - hall und Ni - belheim nei - gen sich ihm. An dem furcht - lo - sen

A. - бѣ - етъ проклять - е мо - е; онъ до - бы - чи не зна - етъ чаръ, кольца мощъ бесполезна глуп -
Hel - den er - lahmt selbst mein Fluch; denn nicht kennt er des Rin - ges Werth, zu nichts nützet er die neidlichste

A. A. *staccato* *accel.*

- цу. Смѣхомъ сжи - га - етъ онъ жизнь, стра - стью пыл - кой го -
 Macht. Lachend in lie - ben, der Brunst brennt er le - bend da -

p *cresc.* *stacc.*

A. A. *Più moderato.*

- ря. Е - го по - губить должны мы съто - бо - ю! - Сынъ мой, Хагенъ, ты
 hin. Ihn zu ver - der - ben taugt uns nun ein - zig! Schläfst du, Ha - gen, mein

più sf *sf* *p* *pp* *pp*

A. A. *Ancora più rallentando.*

спишь? У - же онъ мнѣ слу - жить на гибель сво -
 Sohn? Zu sei - nem Ver - der - ben dient er mir

p *più p* *pp*

X. H. *Альб. Alb.*

- ю. Мо - имъ коль - цомъ, коль - цомъ - долженъ владѣть я!
 schon. Den gold'nen Ring, den Reif - gill's zu er - ringen!

Di nuovo vivo, come primo.

sf *p* *cresc.* *sf* *dim.*

A. A. Же - но - ю муд - ро - ю Вельзунгъ лю - бимъ: ес - ли вдругъ ру - сал - камъ
 Ein wei - ses Weib lebt dem Wäl - sung zu Lieb: rieth es ihm je, des Rhei - nes
espressivo

A. A. Рейна, — что ког - да то страсть во мнѣ разо - жгли, — вер - нетъ мой перстень о - на, — по -
 Töchtern, — die in Wasser's Tie - fen einst mich bethört, — zu - rück zu ge - ben den Ring: ver -
dolce

A. A. - гиб - нетъ все для ме - ня, про - падетъ на - дежда на - вѣкъ! —
 - lo - ren ging mir das Gold, kei - ne List er - langte es je. —

A. A. Такъ то рошсь же, перстень схва - ти! Не гру - сомъ ро - диль я те -
 Drum oh - ne Zö - gern ziel auf den Reif! Dich Zag - lo - sen zeugt ich mir

A. A. *tr*
 - бя, — и гор-де-цамъ мой сынъ не у - ету-пнть! Пуеть
ja, dass wi-der Hel - den hart du mir hiel-test. Zwar

A. A. *tr*
 онъ не могучъ, чтобъ змѣ - я сразить, э-то можетъ Вельзунгъ о -
stark nicht ge-nng, den Wurm zu be-stehn, — was allein dem Wäl - sung be -

A. A. *tr*
 - динъ: новътвердой злобѣ взро-щенъ мой Ха-генъ; и
- stimmt, — zu zähem Hass; doch er-zog ich Ha - gen; der

A. A. *tr*
 онъ мнѣ по - мо-жетъ, коль - по до-бу-детъ, по - кро - етъ ве - се - лыхъ сты -
soll mich nun rä - chen, den Ring gewin - nen, dem Wäl - sung und Wo - tan zum

Съ этого мѣста темная тѣнь, все болѣе сгуща-
 ясь, начинаетъ опять покрывать Альбериха.
 Въ то же время заго-
 раются первые проблески утренней зари.

A. A. - домъ! Клянись мнѣ въ томъ, Хагенъ, мой сынъ! *Von hier an bedeckt ein immer fin-
 sterer werdender Schatten wieder Al-
 berich. Zugleich beginnt das erste Tagesgrauen.*

Hohn! Schwörst du mir's, Ha-gen, mein Sohn? *Di nuovo lento (tempo del principio).*

Хар. (все по прежнему). *Hag. (immer wie zuvor).*

berich. *Zugleich beginnt das erste Tagesgrauen.* Кольцо я доста-ну; скройся и
 Den Ring soll ich ha-ben;— har-re in

Альб.
 Alb. Клянись-ся ли, Хагенъ, герой мой?
 Schwörst du mir's Ha-gen, mein Held?

X. H. жди!
 Ruh!

По мѣрѣ того, какъ фигура Альбериха постепенно пропадаетъ, становится все менѣе и менѣе внятнѣмъ также и его голосъ.
Wie mit dem Folgenden Alberichs Gestalt immer mehr dem Blicke entschwindet, wird auch seine Stimme immer unvernnehmbarer.

Хар. *Hag.*

Себѣ клянусь-я; *un poco marcato*
 Mir selbst schwör' ichs;—

Альб. Аль.

X.
H.

сМолк - ни, за - бо - та! Будь твердь, Хагенъ, герой, ми - лый
schwei - ge die Sor - ge! *Sei treu, Ha - gen,* *mein Sohn!* *Trauter*

sempre più p

A.
A.

сынъ мой! — Будь твердь! Будь твердь! Твердь!...
Helde! — Sei treu! Sei treu! Treu!

p *pp*

Альберихъ исчезъ совершенно. Хагенъ, не измѣнившій своей позы, застывшимъ взглядомъ недвижно глядитъ въ сторону Рейна,
Alberich ist gänzlich verschwunden. Hagen, der unverändert in seiner Stellung verblieben, blickt regungslos und starren Auges

Senza cambiamento sensibile del

ppp *ppp* *dolce*

на которомъ начинаютъ играть лучи разсвѣта.
nach dem Rheine hin, auf welchem sich die Morgendämmerung ausbreitet.
tempo un poco più comodo.

ppp *ppp* *p*

Вторая сцена.

Zweite Scene.

Здѣсь Рейнь окрашивается утренней зарей, разгорающейся все сильнѣе и сильнѣе.
Von hier an färbt sich der Rhein von immer stärker erglühenden Morgenroth.

p
tr
ca. *
ca. *
ca. *
cresc
ca. *
ca. *
ca. *
piu f
ca. *
ca.

Хагенъ дѣлаетъ судорожное движеніе.
Hagen macht eine zuckende Bewegung.

f *pp*
pp
piu p
p

Зигфридъ внезапно появляется изъ за куста у самого берега.
Siegfried tritt plötzlich, dicht am Ufer, hinter einem Busche hervor.

pp
piu p
p

Зигф. Sieg.

Зигфридъ принялъ себя
Siegfried ist in seiner eig.

Хой-о! Ха - генъ! Сон-ный стражъ! Вотъ я вер-нул - ся!
Hoi - oh! Ha - gen! Mü-der Mann! Sieh'st du mich kom-men?

Animato.

p *f* *dim.* *p*

ben tenuto

собственный видъ; только на головѣ его еще надѣтъ волшебный шлемъ; теперь приближаясь, онъ снимаетъ его и на ходу привѣши -
nen Gestalt; nur den Tarnhelm hat er noch auf dem Haupte; diesen zieht er jetzt ab, und hängt ihn, während er hervorschreitet, in den Gürtel.

Хаг. (спокойно поднимаюсь).
Hag. (gemächlich sich erhebend).

Ха! Зигфридъ! Про-вор - ный во - инъ! От - ку - да ле -
Heil Sieg-fried! Geschwin - der Hel - del! Wo brausest du

poco cresc. *più cresc.*

ℳ * *ℳ* *

ваетъ къ поясу.

Зигф. Sieg.

Х. Н. - тишь? Съу - те - са Брин-гиль - ды! Ды - хань - е я
her? Vom Brünn-hil - den - stein! Dort sog ich den

fp *fp*

3. тамъ вобралъ, чтобъ кликнутье - бя, такъ бы - стро я летѣлъ! Ти - ше за
A - them ein mit dem ich dich rief, so schnell war mei-ne Fahrt. Lang - samer

cresc. *p* *mf* *dim.*

ℳ *

3. S. мно - ю въчел - нѣ че - та плыветь сю - да! И такъ, Бригильда? Гдѣ Гут - руна?
 folgt mir ein Paar, zu Schiff ge - langt das her! So kommst du Brünnhild? Wacht Gut - rune?

Хар. (кричить во дворецъ).
 Нэг. (in die Halle rufend).

Хой хо! Гут - ру - на! Вый - дикъ намъ! Зиг - фридъ ужъ здѣсь, —
 Hoi - ho! Gut - rune! Komm' he - raus! Sieg - fried ist da:

Зигф. (оборачиваясь въ сторону дворца).
 Sieg. (sich zur Halle wendend).

Х. Н. что - жъ мед - лишь ты? Вамъ на - до знать, какъ я Брин -
 was säumst du drin? Euch bei - den meld' ich, wie ich

staccato

Гутруна выходитъ ему на встрѣчу изъ дворца.

3. S. - гиль - ду взялъ! Ска - жи при -
 Brünn - hild' band. Gutrune tritt ihm aus der Halle entgegen. Heiss' mich will -

dolce ed espressivo

3. S. *v*
 - вѣтъ мнѣ, Ги би - ха дочь! От - рад - ный вѣст - никъ предъ то -
 - ком - мен, Gi bichs - kind! Ein gu - ter Bo - te bin ich

Гут. Gut.

3. S. *v*
 - бой! Фрей - я хра - ни те - бя во и - мя женъ пре -
 dir. Frei - a grüß - se dich zu al - ler Frau - en

Зигф. Sieg.

Г. G. *v*
 - красныхъ! Сча - етье ны - нѣ мнѣ свер - ка - еть!
 Eh - rel Frei und hold sei mir mir Fro - hem!

3. S. *v*
 Я до - бьлъ се - год - ня те - бя!
 zum Weib ge - wann ich dich heut!

Гутр.
Gutr.

Такъ мой братъ до - былъ Брин - гиль - ду?
So folgt Brünn - hild mei - nem Bru - der?

Зигф.
Sieg.Гутр.
Gutr.

Все намъ лег - ко у - да - лось! Какъ - же о -
Leicht ward die Frau ihm ge - freit. Seng - te das

Зигф. Sieg.

Г. г. - гонь онъ про - шель? Смъ - ло про - шель бы и онъ, но
Feu er ihn nicht? Ihn hätt' es auch nicht ver - schert; doch

з. с.

я хо - дилъ за не - го, - чтобъ въже - нывзять Гут - ру - ну!
ich durch - schritt es für ihn, - da dich ich wollt' er - wer - ben.

Гутр. Gutr.

А ты — не по-стра-далъ? Ей ка - за - лось, — э - то
 Doch dich hat es ver - schont? Hilt Brunnhild' dich für

Съве-ель-емъ я сва-талъ же - ну!
 Mich freu - te die schwe - ben - de Brunst.

f *pp* *cresc.* *f* *dim.*

Ка.*

Гун - теръ? Я бра - та при - нялъ видъ, вол - шеб - ный
 Gun - ther? Ihm glich ich auf das Haar: der Tarn - helm

pp *pp*

Ка.* Ка.

Зигф. Sieg.

шлемъ надѣвъ, — какъ Ха - генъ насъ на - у - чилъ. Такъ дѣ - ва
 wirk - te das, wie Ha - gen tüch - tig es wies. Хаг. Хаг. So zwang'st du

Со-вѣтъ мой былъ не плохъ!
 Dir gab ich gu - ten Rath.

legato *p*

Ка.* Ка.* Ка.*

Гутр. Gutr.

те - бѣ ода - лась? Сда - лась — еи - лѣ бра - та. И... со -
 das küh - ne Weib? Sie wich — Gunther's Kraft. Und ver -

poco cresc. *f* *sf* *p* *f*

Ка. Ка. Ка.

Зигф. Sieg.

Гутр. Gutr.

г. Зигф. Sieg.

шлась о-на съто бой? Лишь су- пругъ вла-дѣль Брин-гиль-дой до ут-
 -mühl - te sie sich dir? Ih-rem Mann ge-horch - te Brünnhild' ei - ne

з. Гутр. Gutr. Зигф. Sieg.

ра, всеюбрач-ну-ю ночь. Но супругъ—вѣдь э-то ты? Съ Гут-ру-ной въ мечтахъ былъ
 vol - le bräut - li - che Nacht. Als ihr Mann doch gal-test du? Bei Gu - tru - ne weil - te

з. Гутр. Gutr.

Зиг - Фридь! Но на ло-жѣ... былъ съ Брингиль-дой?
 Sieg - fried. Do-h zur Sei - te war ihm Brünnhild?

Зигф. Sieg. (показывая на свой мечъ) (auf sein Schwert deutend)

Меж-ду ней и мной былъ стражъ: мой мечъ не
 Zwi - schen Ost und West der Nord: so nah' war

3. s.  *Brünn - hild' ihm fern.* Какъ же ты *Wie em - pfing*

21

Зигф. Gieg.

г. G.  *Gun - ther sie nun von dir?* Сквозь о - гонь у - же о - ста - *Durch des Feu - er's ver - lö - schende*

piu p

3. s.  *Lo - he, im Früh - ne - bel vom Fel - sen folg - te sie mir zu*

p

3. s.  *Thal; dem Strande nah, flugs die Stei - le tausch - te Gun - ther mit mir: durch des Ge -*

p *piu p*

3.
S. еи_лойшле_ма при_мчал_ся я вмигъ сю_да. А
schmeides Tu - gend wünscht'ich mich schnell hier - her. Ein

pp *fp* *smarc.*

3.
S. въ_теръ го_нить чельнъ съче_то_ю по Рей_ну вверхъ!
star_ker Wind nun treibt die Trau - ten den Rhein her - auf.

cresc. *p* *cresc.*

ben tenuto *

3.
S. Ветръ_чать по_ра мо_ло_дыхъ! Зиг_Фридь!
D'riem rüis - let jetzt den Em - pfang. Sieg - fried!

f

Gutr. Gutr.

ben tenuto *

Г.
G. Доб_лест_ный мужъ! Страш_на мнѣ мошь тво_я!
Mäch - tig! ster Mann! Wie fasst mich Furcht vor dir!

più f *f* *dim.* *p* *cresc.*

ben tenuto *

Хар. (кричить съ берега).
Hag. (vom Ufer her rufend).

Зигф. Stegf.

Вла-де-кѣ тамъ ви-жу я па-русь!
In der Fer- ne seh' ich ein Se- gel!

Такъ былъ ли вѣстникъ
So sagt dem Bo- ten

f *p* *f* *p* *fp* *cresc.*

sempre f e tenuto

Гутр. Gutr.

правъ? Встрѣтимъ дѣ-ву горь при-вѣт-но, — пусть ей жи-вет-ся здѣсь при
Dank! Las- set uns sie hold em- pfangen, dass hei- ter sie und gern hier

f *p* *p*

Гтр. Gtr.

-воль-но!— Ты, Ха- гень, мир-но клик-ни вас - са-ловъ, зо-
wei- le!— Du- Ha- gen, min-nig ru- fe die Männen nach

fp *f* *cresc.* *f*

Гтр. Gtr.

-ви лю-дей на свадь-бу! Лас- ко-выхъ
Gi- bichshof zur Hoch- zeit! Fro- he

p *cresc.* *fp* *cresc.*

Гтр. Gtr.

женъ при гла шу я въ домъ: мнѣ, ра достной,
Frau en ruf' ich zum Fest: der Freu di gen

p *cresc.* *più cresc.*

Направляясь ко дворцу, она снова оборачивается.
Nach der Halle zuschreitend, wendet sie sich wieder um.

Гтр. Gtr.

ра дуй те ся всѣ!
fol-gen sie gern!

f *più f* *ff*

Зигф. Siegf.

Онъ подаетъ ей руку и уходитъ
Er reicht ihr die Hand und geht

Гтр. Gtr.

Злой ге-рой, ты у-сталъ? Быть съ то-бо-ю-
Ras-test du, schlim-mer Held? Dir zu hel-fen,

p *cresc.* *f*

съ нею во дворець.
mit ihr in die Halle.

З. S.

от-дыхъ мой!
ruh' ich aus.

p *ff* *assai vigoroso*

Хагенъ поднялся на скалистый камень, на возвышенности задняго плана, и начинаетъ трубить въ свой воловий рогъ.
Hagen hat einen Felsstein in der Höhe des Hintergrundes erstiegen; dort setzt er jetzt sein Stierhorn zum Blasen an.

Воловий рогъ Хагена.
 Stierhorn von Hagen geblasen

Хагенъ.
 Hagen.

Хой - хо! — Хой - хо — хо - хо! Вставай, сви - рай - я, Ги - би - ха
 Hoi - ho! — Hoi - ho — ho - ho! Ihr Gi - bichs - mannen, machet euch

ра - ть! Го - ре! Го - ре! Ко - пь - я!
 auf! We - he! We - he! Waf - fen!

Ко - пь - я! Ко - пь - я, ме - чи! —
 Waf - fen! Waf - fen durchs Land! —

X. H. *Mно - го ко - пій, крѣп - кихъ ко - пій!*
Gu - te Waf - fen! Star - ke Waf - fen!

X. H. *Ту - чи стрѣль! Бѣ - да*
Scharf zum Streit! Noth

X. H. *при - шла! Бѣ - да! Го - ре!*
ist da! Noth! He - hel

Волыны рога (за сценой). Stierhörner (auf dem Theater).
 (слѣва) (links) (справа) (rechts)

X. H. *Го - ре! Хой - хо! Хой - хо хо - хо!*
He - hel Hoi - ho! Hoi - ho ho - ho!

Хагенъ все время продолжаетъ стоять за скалѣ.
Hagen bleibt immer in seiner Stellung auf der Anhöhe.
 Воловы рога за сценой.
Stierh. auf dem Theater.

(слѣва)(links) (справа)(rechts)

Рогъ Хагена.
 Stierh. Hagen's.

Двое вассаловъ. Zwei Mannen.

Поразнымъ тропамъ поспѣшно и торопливо устремляются на сцену вооруженные вассалы, сначала по одиночкѣ, потомъ все большими и большими группами.
Auf verschiedenen Pfaden stürmen in Hast und Eile gewaffnete Mannen herbei; erst einzelne, dann immer mehrere zusammen.

Одинъ вассаль. Ein Manne.
 Другой вассаль. Ein and'rer Manne.

Тре - во - га, вой - на?
Was ruft es zu Heer?

Двое вассаловъ. Zwei Mannen.

Кто върогъ тру - бить?
Was los't das Horn?

Одинъ вассаль. Ein Manne.

Кто върогъ тру - бить?
Was los't das Horn?

Due misure come una misura $\frac{3}{4}$ precedente.

p staccato (ma pesante)

- во - га, вой - на?
ruft es zu Heer?

Двое в. Zwei M. $\frac{3}{4}$

Двое другихъ. Zwei andere. $\frac{3}{4}$

- во - га, вой - на?
ruft es zu Heer?

Схва - ти - ли мы копьѣ!
Wir kommen mit Waffen.

Мы взя - ли ме - чи!
Wir kommen mit Wehr.

Двое вассаловъ. Zwei Mannen. $\frac{3}{4}$

Схва - ти - ли мы копьѣ!
Wir kommen mit Waffen.

Трое в. Drei M. $\frac{3}{4}$

Кто върогъ тру - бить?
Was los't das Horn?

cresc.

Двое в. Zwei M. Трое в. Drei M.

Мы взяли ме-чи!
Wir kommen mit Wehr.

Трое в. Drei M. Трое других. Drei andere.

чи!
Wehr.

Мы взяли ме-чи!
Wir kommen mit Wehr.

Ха - гень!
Ha - gen!

Кто вьрогъ тру-бить?
Was los't das Horn?

Трое других. Drei andere.

Схва - тили мы копыя!
Wir kommen mit Waffen.

-бить?
Horn?

Схва - тили мы копыя!
Wir kommen mit Waffen.

Трое в. Drei M. Трое других. Drei andere.

Ха - гень!
Ha - gen!

Трое других. Drei andere.

Ха - гень!
Ha - gen!

Трое других. Drei andere.

Ха - гень!
Ha - gen!

Трое других. Drei andere.

Хой - хо!
Hoi - ho!

Трое других. Drei andere.

Хой - хо!
Hoi - ho!

Хой - хо!
Hoi - ho!

Хой - хо!
Hoi - ho!

Хой - хо!
Hoi - ho!

Ха - гень!
Ha - gen!

Ха - гень!
Ha - gen!

Хой - хо!
Hoi - ho!

Ха - гень!
Ha - gen!

Хой - хо!
Hoi - ho!

Всѣ. Alle.

Ха - гень!
Ha - gen!

Хой - хо!
Hoi - ho!

гень! gen! Ха Ha гень! gen! Хой- Hoi-
 Хой-хо! Hoi-ho! Ха Ha гень! gen! Ха Ha гень! gen!

* *ca.* * *ca.* * *ca.* *

хо! ho!
 Что слу-чи-лось здѣсь? Кто и-детъ на насъ? Гдѣ
 Wel.che Noth ist da? Wel.cher Feind ist nah?
 Что слу-чи-лось здѣсь? Кто и-детъ на насъ?
 Wel.che Noth ist da? Wel.cher Feind ist nah?

piu f
ca. * *ca.* * *ff ca.*

Гдѣ гроз-ный врагъ? — Гдѣ гроз-ный врагъ? —
 Wer giebt uns Streit? Wer giebt uns Streit?
 гроз-ный врагъ? Кто и-детъ на насъ? Что случя-лось здѣсь? Гдѣ
 giebt uns Streit? Wel.cher Feind ist nah? Wel.che Noth ist da? Wer
 Гдѣ гроз-ный врагъ? Кто и-детъ на насъ? Что случя-лось здѣсь?
 Wer giebt uns Streit? Wel.cher Feind ist nah? Wel.che Noth ist da?

* *ff ca.*

Гдѣ гроз-ный врагъ? — Гдѣ грозный врагъ?
 Wer giebt uns Streit? — Wer giebt uns Streit?

Гдѣ гроз-ный врагъ? — Гдѣ грозный врагъ?
 Wer giebt uns Streit? — Wer giebt uns Streit?

гроз-ный врагъ? — Ха - - - гень!
 giebt uns Streit? — Ha - - - gen!

Гдѣ гроз-ный врагъ? — Ха - - - гень! Нашъ Гунтеръ въ бѣ -
 Wer giebt uns Streit? — Ha - - - gen! Ist Gunther in

* * * * *

Что слу-чилось здѣсь? — Кто и-детъ на насъ?
 Welche Noth ist da? — Welcher Feind ist nah?

Нашъ Гун-теръ въ бѣ-дѣ? — Что слу-чилось здѣсь? — Кто и-детъ на насъ?
 Ist Gun-ther in Noth? — Welche Noth ist da? — Welcher Feind ist nah?

Нашъ Гунтеръ въ бѣ-дѣ? — Гдѣ грозный врагъ? — Ко-му по-
 Ist Gunther in Noth? — Wer giebt uns Streit? — Wer ist in

-дѣ? — Гдѣ грозный врагъ? — Ко-му по-
 Noth? — Wer giebt uns Streit? — Wer ist in

sempre ff

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

Вокальные партии (сверху вниз):

- Сопрано: Шля-ты, ме-чи! Схва-ти-ли мы ко-пья! Кто намъ гро-
Mit schar-fer Wehr. Wir kommen mit Waffen. Wer giebt uns
- Альто: Схва-ти-ли мы ко-пья! Го-то-вы мы въ бой! Кто нашъ врагъ?
Wir kommen mit Waffen, mit schneidiger Wehr. Welcher Streit?
- Тенор: -мочь, гдѣ гроз-ный врагъ? Ко-му по-мочь? Гдѣ вра- ги, кто грозитъ намъ бѣ-
Noth, wer giebt uns Streit? Wer ist in Noth? Welche Noth, welcher
- Бас: -мочь? Кто и-детъ на насъ? Гдѣ вра- ги? Кто грозитъ намъ бѣ-
Noth? Welcher Feind ist nah? Welche Noth? Welche Noth, welcher

Фортепиано: Аккомпанемент с триолями.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

Вокальные партии (сверху вниз):

- Сопрано: -зять? Хо! Хагень!
Noth? Ho! Haegen!
- Альто: -дой? Хой-хо! Хо! Хагень!
nah? Hoi-ho! Ho! Haegen!
- Тенор: -дой? Хо! Хо! Хагень!
Feind? Hoi-ho! Ho! Haegen!
- Бас: -дой? Хо! Хо! Хагень!
Feind? Hoi-ho! Ho! Haegen!

Фортепиано: Аккомпанемент с триолями.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

Вокальные партии (сверху вниз):

- Сопрано: Хаг. (продолжая стоять на скалѣ). Хаг. (immer von der Anhöhe herab).
- Альто: Хаг. (продолжая стоять на скалѣ). Хаг. (immer von der Anhöhe herab).
- Тенор: Хаг. (продолжая стоять на скалѣ). Хаг. (immer von der Anhöhe herab).
- Бас: Хаг. (продолжая стоять на скалѣ). Хаг. (immer von der Anhöhe herab).

Фортепиано: Аккомпанемент с триолями.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

Вокальные партии (сверху вниз):

- Сопрано: Жи-во го-товь-тесь, ждать нельзя! Гун-
Rüs - tet euch wohl und ras.tet nicht! Gun-

Фортепиано: Аккомпанемент с триолями.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

Вокальные партии (сверху вниз):

- Сопрано: L'istesso tempo: le ♩ nel 3/4 come le ♩ nel 2/4 precedente.
- Альто: L'istesso tempo: le ♩ nel 3/4 come le ♩ nel 2/4 precedente.
- Тенор: L'istesso tempo: le ♩ nel 3/4 come le ♩ nel 2/4 precedente.
- Бас: L'istesso tempo: le ♩ nel 3/4 come le ♩ nel 2/4 precedente.

Фортепиано: Аккомпанемент с триолями.

X. H. *ter* въ домъ свой спѣ-шитъ: *съ же* ной *нои*
ther sollt ihr em-pfahn: *ein* *Weib*

X. H. онъ в-деть кьнамъ!
hat der ge frei't.

BASSALY. MANNEN. жаж-дутъ вра-ги?
Drängt ihn der Feind?

Взять е-го въплѣн-
Dro-het ihm Noth?

жаж-дутъ вра-
Drängt ihn der

X. H. Плѣ-ниль онъ и взялъ чу-до же-
Ein freis-liches *Weib* *füh-ret er*

-ги?
Feind?

X. H. *-ну!*
heim.

Всѣ. Alle. *И мчит - ся по -*
Ihm fol - gen der

И мчит - ся по - го - ня ро - дичей гнѣбныхъ?
Ihm fol - gender Ma - gen feind - li - che Mannen?

p stacc. *cresc.*

X. H. *Мир - - но съне.ю лишь онъ плы -*
Ein - - sam fährt er: kei - ner

- го - ня ро - дичей гнѣб - ныхъ?
Ma - gen feind - li - che Man - nen?

piu f *f* *dim.* *p*

X. H. *- ветъ!*
folgt.

Ми.но - ва - ла бѣ - да?
So be - stand er die Noth?

Ми.но - ва - ла бѣ - да?
So be - stand er die Noth?

Ми.но - ва - ла бѣ - да?
So be - stand er die Noth?

f *f* *3*

X.
H.

Храб -
Der

Онъ въ бо - ю по - бѣ - дилъ?
So be - stand er den - Kampf?

- ю по - бѣ - дилъ?
- stand er den Kampf?

Ну, ска - жи!
Sag' es an!

Онъ въ бо - ю по - бѣ - дилъ?
So be - stand er den - Kampf?

Ну, ска - жи!
Sag' es an!

piu f *ff*

fa * *fa* # 7 *

X.
H.

- рець гость бѣ - ду от - вра - тиль!
Wurm - töd - ter wehr - te die Noth!

mf *f*

fa >

X.
H.

Зиг - фридъ,
Sieg - fried, re - der

f

* *fa* *

X. Н. *-рой-
Held,* **ВОТЪ КТО ИХЪ СПАСЪ!**
der schuf ihm Heill!

X. Н. **Только 4 вассала.**
Nur 4 Mannen.

Зачѣмъ о ружье намъ?
Was hilft ihm nun das Heer?

Только 3 вассала.
Nur 3 Mannen.

Зачѣмъ о ружье намъ?
Was hilft ihm nun das Heer?

Одинъ вассалъ.
Ein Mannen.

ВАССАЛЫ.
Was soll ihm das Heer

наша ли по-мощь?
unser heilfen?

Только 3 вассала.
Nur 3 Mannen.

Зачѣмъ о ружье намъ?
Was hilft ihm nun das Heer?

X. Н. **Кровь во-ловъ-ю вы про-лей-те:**
Star-ke Stie-re sollt ihr schlach-ten;

пусть жерг-ву при-метъ
am Wilt-stein flies-se

X.
H.

Во - тань отъ вась!
Wo - tan ihr Blut!

Одинъ в.
Einer M.

ВАССАЛЫ.
MANNEN.

Что, Ха - генъ, вельшь ты намъ е -
Was, Ha - gen, was hiessest du uns

stacc.

X.
H.

Восемь в.
Acht M.

Ка.ба - на за -
Einen E - ber

Что ты е - ще ве - лишь?
Was hiessest du uns dann?

Всѣ. Alle.

Что ты е - ще ве - лишь?
Was hiessest du uns dann?

Четыре в. Vier M.

Что ты ве - лишь?
Was soll es dann?

cresc.

sf

X
H

-рѣжые въчестъ бо - га Фро; ма.те - ро - го коз - ла пусть при.метъ Дон - неръ: О -
fül.ten sollt ihr für Froh; ei.nen slän.mi.gen Bock stechen für Don - ner

p

f

f

X. H. - вещь ко - ли - те въжерт - ву Фриккѣ, чтобъ сча - стье бра - ку по - сла -
 Scha - fe a - ber schlachtet für Fri - cka, dass gu - te Eh - e sie ge -
un poco ritenuto

Vivo, come primo.

X. H. - Да! (Съ все болѣе и болѣе прорывающейся веселостью) Восемь вассаловъ.
 - bel (In immer mehr ausbrechender Heiterkeit) Acht Mannen.
 Двое вассаловъ. Жерт - вы за -
 Zwei Mannen. Schlu - gen wir
 Четыре в. Vier M.
 Двое вассаловъ. Жерт - вы за - рѣ - завъ, что
 Zwei Mannen. Schlu - gen wir Thie - re, re, was
 что дѣ - лать намъ здѣсь?
 Schlu - gen wir Thie - re, re, was schaf - fen wir dann?

Vivo, come primo. Жерт - вы за - рѣ - завъ, что дѣ - лать намъ здѣсь?
 Schlu - gen wir Thie - re, re, was schaf - fen wir dann?

X. H. По - га взять туръ
 Das Trinkhorn nehmt
 - рѣ - завъ, что дѣ - лать намъ здѣсь?
 Thie - re, re, was schaf - fen wir dann?
 дѣ - лать намъ здѣсь?
 schaf - fen wir dann?
 Что дѣ - лать намъ здѣсь?
 Was schaf - fen wir dann?

X.
H.

- И-ВЪНИХЪ МИ-ЛЫ-Я же-НЫ МЕДЪ И ВИ-НО ВАМЪ ДИВНО НА-ЛЮТЬ!
 von trau-ten Frau'n mit Meth und Wein won-nig-ge-füllt!

X.
H.

(Всѣ первые тенора.)
 (Alle 1-ten Ten.)

Съ ро-га-ми въ ру-кахъ,
 Das Trink-horn zur Hand,

(2-е тенора.)
 (Die 2-ten Ten.)

Съ ро-га-ми въ ру-кахъ,
 Das Trink-horn zur Hand,

къ че-му намъ при-сту-пить?
 wie hal-ten wir es dann?

(1-е басы.)
 (Die 1-ten Bässe.)

Съ ро-га-ми въ ру-кахъ,
 Das Trink-horn zur Hand,

(2-е басы.)
 (Die 2-ten Bässe.)

Съ ро-га-ми въ ру-кахъ,
 Das Trink-horn zur Hand,

къ че-му намъ при-сту-пить?
 wie hal-ten wir es dann?

Съ ро-га-ми въ ру-кахъ,
 Das Trink-horn zur Hand,

ВАССАЛЫ.
 MANNEN.

Хагенъ.
Hagen.

Пей - те жи - вѣй, СКОЛЬКО ХВА - ТИТЬ СИЛЪ!
Rüs - tig ge - zecht, bis der Rausch euch zähmt: —

къ че - му намъ присту - нить?
wie hal - ten wir es dann?

- пить?
dann?

къ че - му намъ присту - нить?
wie hal - ten wir es dann?

къ че - му намъ присту - нить?
wie hal - ten wir es dann?

къ че - му намъ присту - нить?
wie hal - ten wir es dann?

- пить?
dann?

къ че - му намъ присту - нить?
wie hal - ten wir es dann?

sf f dim.

X. H.
 Пей - те во сла - ву без - смерт - ныхъ, чтобъ сча - стье бра - ку по -
Al - les den Göt - tern zu Eh - ren, dass gu - te E - he sie

un poco ritenuto

p

Вассалы раздражаются громким хохотомъ.
Die Mannen brechen in ein schallendes Gelächter aus.

X.
H.
- сла - ли!
ge - - ben!

Molto vivo.

tr *ff*

sempre *ff*

ff *stacc.*

ВАССАЛЫ.
MANNEN.

Ра - дост - ный день Рей - ну сверк - нетъ, вѣдь
Gross Glück und Heil lacht nun dem Rhein, da

f

Теп - но -
Der Ha -

Ха - генъ, у - грю - мый, такъ ве - селъ вдругъ сталъ!
Ha - gen, der Grimme, so lu - stig mag sein!

Теп - но -
Der Ha -

Теп - но -
Der Ha -

sf *stacc.* *ff tenuto*

- вый кусть обро - снз ши - пы: на брач - ный празд - никъ онъ насъ зо -
- ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum Hoch - zeits - ru - fer ward er be -

- вый кусть обро - снз ши - пы: на брач - ный празд - никъ онъ насъ зо -
- ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum Hoch - zeits - ru - fer ward er be -

- вый кусть обро - снз ши - пы: на брач - ный празд - никъ онъ насъ зо -
- ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum Hoch - zeits - ru - fer ward er be -

- вый кусть обро - снз ши - пы: на брач - ный празд - никъ онъ насъ зо -
- ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum Hoch - zeits - ru - fer ward er be -

sf *ff*

-веть! На брач - ный празд - никъ онъ насъ зо - веть, на брач - ный праздникъ
 -stellt. Zum Hoch - zeits - ru - fer ward er be - stellt, zum Hoch - zeits - ru - fer

-веть! На брач - ный праздникъ на
 -stellt. Zum Hoch - zeits - ru - fer, zum

-веть! На брач - ный празд - никъ онъ насъ зо - веть, на брач - ный праздникъ
 -stellt. Zum Hoch - zeits - ru - fer ward er be - stellt, zum Hoch - zeits - ru - fer

-веть, на брач - ный праздникъ!
 -stellt, zum Hoch - zeits - ru - fer.

онъ всѣхъ насъ зо - веть! Да, намъ сча - стья ждатель,
 ward er nun be - stellt. Gross Glück lacht dem Rhein,

брач - ный праздникъ онъ насъ зо - веть! Да, намъ сча - стья ждатель, вѣдь
 Hochzeits - ru - fer ward er be - stellt. Gross Glück lacht dem Rhein, da

онъ всѣхъ насъ зо - веть! Да, намъ сча - стья ждатель,
 ward er nun be - stellt. Gross Glück lacht dem Rhein,

Да, вѣр - но намъ сча - стья ждатель, вѣдь
 Gross Glück und Heil lacht dem Rhein, da

вѣдь да Ха-генъ, Ha-gen, у-дер-грю-мый, Grim-me, такъ so
 Ха-генъ, Ha-gen, у-дер-грю-мый, Grim-me, такъ so ве- lu- a.
 вѣдь да Ха-генъ, Ha-gen, у-дер-грю-мый, Grim-me, такъ so
 Ха-генъ, Ha-gen, у-дер-грю-мый, Grim-me, такъ so

Хагенъ, кото- Hagen, der im-
 - селъ, такъ ве- селъ вдругъ сталъ!
 - stig, so lu- stig mag sein!
 * *stacc.* *ff* *tenuto* *

рый все время оставался очень серьезнымъ, сошелъ внизъ къ вассаламъ и стоитъ теперь посреди нихъ.
mer sehr ernst verblieben, ist zu den Mannen herabgestiegen und steht jetzt unter ihnen.

sempre ff *

Хар. Наг.

До - воль - но смѣ - ха, хра - бры - е лю - ди!
 Nun lasst das La - chen, muth' - ge Man - nen!

Плы - веть Гун - теръ съ же -
 Em - pfangt Gun - ther's

ной! Брин - гиль - дѣ честь и при - вѣтъ!
 Braut! Brünn - hil - de nah't dort mit ihm.

Онъ указываетъ вассаламъ, дѣлая жестъ въ сторону Рейна; нѣкоторые изъ вассаловъ спѣшаютъ на возвышенность, въ то
 Er deutet die Mannen nach dem Rheine hin: diese eilen zum Theil auf die Anhöhe, während Andere sich am Ufer aufstellen.

время как другіе становятся на берегу, чтобы увидѣть прибывающихъ.
um die Ankommenden zu erblicken.

Хаг. (ближе подойдя къ нѣкоторымъ изъ вассаловъ).
 Hag. (näher zu einigen Mannen tretend).

Вы ей кля - ни - тесь вѣр - но слу -
 Hold seid der Her - rin, hel - fet ihr

Онъ медленно Онъ медленно
 Er wendet sich Er wendet sich

Х. Н. - жить, - вѣ го - рѣ по - мочь, метить за о - би - ду!
 treu: traf sie ein Leid, rasch seid zur Ra - che!

направляется къ заднему плану и становится въ сторонѣ.
langsam zur Seite in den Hintergrund.

Во время послѣдующаго челнѣ, везущій Гунтера и Бри -
Während des Folgenden kommt der Nachen mit Gunther

ВАССАЛЫ.
 MANNEN.

Нѣкоторые.
 Einige.

Одинъ в. (на возвышенности).
 Ein M. (auf der Höhe).

Честь!
 Heil!

Честь!
 Heil!

гильду, появляется на Рейнѣ.
und Brünhilde auf dem Rheine an.

Глядѣвшіе съ возвышенности спускаются на берегъ.
Diejenigen, welche von der Höhe ausgeblickt hatten, kommen zum Ufer herab.

Нѣкоторые. Einige. *ba.* Честь! Heil!

Другіе. Andere. *ba.* Честь! Heil!

Всѣ. Alle. *ba.* День Will доб - рый! kom - men!

День Will доб - рый! kom - men!

Нѣкоторые изъ вассаловъ прыгаютъ въ воду и притягиваютъ челнъ къ землѣ.
Всѣ тѣсняются какъ можно ближе къ берегу.
Einige Mannen springen in dass Wasser und ziehen den Kahn an das Land. Alles drängt sich immer dichter an das Ufer.

День Will

Честь! Heil!

Четвертая сцена.

Vierte Scene.

Гунтеръ выходитъ съ Бригильдой изъ челна на берегъ; |
вассалы почтительно выстраиваются для встрѣчи.

Gunther steigt mit Brünnhilde aus dem Kahne: die Mannen
reihen sich ehrerbietig zu ihrem Empfange.

Во время послѣдующаго Гунтеръ торжественно ведетъ Бригильду за руку.
Während des Folgenden geleitet Gunther Brünnhilde feierlich an der Hand.

Sempre più rallentando.

ff pesante *dim.*

ВАССАЛЫ.
MÄNNEN.

Здрав ствуй, Гун-теръ! Сла на тво-ей же-нѣ! Честь
Heil dir, Gun-ther! Heil dir, und deiner Braut! Heil!

Molto moderato.

p *ten.* *ten.* *crese.*

и сла-ва! Честь те-бѣ и ей! День доб-рый!
sei Gun-ther dir und dei-ner Braut! Will kom-men!

ff

Они скрещиваютъ оружіе, шумно бряцаѣя имъ.
Sie schlagen die Waffen tosend zusammen.

Гунтеръ (представляя вассаламъ Бриггилду, которая слѣдуетъ за нимъ, — блѣдная, съ поникшимъ взоромъ).
 Gunther (*Brünnhilde, welche bleich und gesenkten Blickes ihm folgt, den Mannen vorstellend.*)

не - ба дочь, я вамъ привелъ на Рейнь!
hehr - ste Frau, bring'ich euch her zum Rhein. Не - вѣ - стызнатъ.
Ein ed - le - res - ten.

нѣй ни - кто не до - былъ!
Weib ward nie ge - wonnen. Ве - ли - кій Ги - би - ха.
Der Gi - bi - chun - gen Ge -

G. G. *родь, schlecht, ми ga - лостювѣч. ныхъ бо - говъ, об - рѣль въ - нець*
schlecht, ga - ben die Göt - ter ihm Gunst, zum höch - sten Ruhm

G. G. *сла - вы сво - ей! rag' es nun auf!*
 Вассалы торжественно ударяютъ оружіемъ объ оружіе.
Die Mannen schlagen feierlich an ihre Waffen.

ВАССАЛЫ.
MANNEN.

Славь Heil - ся, dir, Славь Heil - ся, dir,

ра glück - дост - ный Ги - би - хунгъ!
glück - li - cher Gi - bi - chung!

ра glück - дост - ный Ги - би - хунгъ!
glück - li - cher Gi - bi - chung!

Гунтеръ ведетъ Брингильду, которая не подымаетъ глазъ. ко дворцу, откуда теперь выходятъ
Зигфридъ и Гутруна, сопровождаемые женщинами.

Гунт. (остана-
Gunth. (hält vor

*Gunther geleitet Brünnhilde, welche nie aufblickt, zur Halle, aus welcher jetzt Siegfried und Gut-
rune, von Frauen begleitet, heraustreten.*

Будь
Се -

вливается передъ дворцомъ.
der Halle an).

Г.
г. здоровъ, до-ро-гой ге-рой! Се.стра ми ла-я, здравствуй!
grüsst sei, theu-er-er Held; geg-rüsst, hol- de Schwester!

Г.
г. Ты ря-домъ сънимъ ше-ствуй смѣло, онъ добылъ въ же-ны те-
Dich selb-ich froh ihm-zur Seite, der dich zum Weib ge-

Г.
г. -бя! Здѣсь два со-ю-за-ра-до.стью бле-шуть:
-wan. Zwei sel-ge Paar-re sel-ich hier fran-gen:

Онъ подводитъ Брингильду ближе.
Erführt Brünnhilde näher heran.

Г. G.

Брин-гиль-да и Гун-теръ,
Brünn-hild' und Gun-ther,

p cresc. - - - - - poco f p cresc. -

Гун-ру-на и Зиг-фридъ!
Gut-run' und Siegfried!

Брингильда въ ужасѣ открываетъ глаза и видитъ Зигфрида; ея взоръ.
Brünnhilde schlägt erschreckt die Augen auf, und erblickt Siegfried, wie in

accel. - - - - -

più f

словно ошеломленный, неподвижно устремляется на него.
Erstaunen bleibt ihr Blick auf ihn gerichtet. rallent.

Гунтеръ выпускаетъ ея руку, дѣлающую сильныя судорожныя движенія; всѣ, въ томъ числѣ и Гунтеръ, оцѣпенѣли, смущенные поведеніемъ Брингильды.
Gunther, welcher Brünnhilde's heftig zuckende Hand losgelassen hat, sowie alle Uebri-gen zeigen starre Betroffenheit über Brünnhilde's Benehmen.

dim. più p ritenuto pp più p pp

ВАССАЛЫ. MANNEN.

Два вас. (тихо).
Zwei M. (leise).

Четыре в.
Vier M.

Шесть в. Sechs M.

Что съ не-ю?
Was ist ihr?

Безумный взглядъ!
Ist sie ent-rückt?

pp pp pp

Брингильда начинает дрожать.
Brünnhilde beginnt zu zittern.

Зигф.
Siegf.

Зигфрид дѣлаетъ нѣсколько шаговъ къ Брингильдѣ.
Siegfried geht einige Schritte auf Brünnhilde zu.

Чѣмъ ему-щенъ
Was müht

Брингильды взоръ?
Brünnhildens Blick?

espressivo

Бринг. (едва владѣя собой).
Brünnh. (kaum ihrer mächtig).

Зигф.
Siegf.

Зигфридъ- здѣсь?..
Siegfried- hier?

Гут-ру-на?.. Гун-теръ выдалъ сест.
Gut-ru-ne?-Gun-ther's mil-de

cresc. *dim.* *p*

3. S.

Бринг.
Brünnh.

-ру мнѣ: я ей мужъ, какъ онъ- те бѣ. Мнѣ?
Schwe-ster, mir ver-mählt, wie Gun-ther du. Ich?

dolce *poco cresc.* *Rapido. 3*

(страшно, видѣ себя).
(furchtbar heftig).

Она шатается и го-
Sie schwankt und

Б. В.

Гун-теръ? Ты лжешь!
Gun-ther? Du lügst!

f *ff* *poco rall.* *dim.*

това упасть. Зигфридъ поддерживаетъ ее.
droht umzusinken. Siegfried stützt sie.

Въ его объятыхъ она слабымъ взоромъ
Sie blickt in seinen Armen matt zu

Б. *Te-mne-ty-vy-gla-zax...*
 Б. *Mir schwindet das Licht.*
Sempre più rallentando
Molto moderato.
dolce
 Зигфридъ...
 Siegfried-

ромъ глядитъ на него.
ihm auf.

Зигф. Siegf.

Гунтеръ подходитъ.
Gunter tritt hinzu.

Б. *за-быль ме-ня?*
 Б. *kennt mich nicht?*
 Зигф. *Гун-теръ,*
 Б. *Gun-ther,*
по-дой-ди, ей дур-но!
 Б. *deinem Weib ist u- bel!*
un poco animando il tempo
poco cresc.
molto espress.
sostenuto

Брингильда замѣчаетъ на протяну-
томъ пальцѣ Зигфрида кольцо и
страшно вскрикиваетъ.
Brünnhilde erblickt am ausgestreckten
Finger Siegfried's den Ring, und schrickt
mit furchtbarer Heftigkeit auf.

Бринг.
Brünnh.

З. *Оч-нь, же-на!*
 Б. *Er-wa-che, Frau!*
 З. *Ви-дишь, вотъ мужъ твои!*
 Б. *Hier steht dein Gat-te.*
 З. *Ха!*
 Б. *Hal!*
Vivace assai.
cresc.
ff

Б. *Кольцо...*
 Б. *Der Ring-*
 З. *на е-го ру-кѣ!*
 Б. *an sei-ner Hand!*
 З. *Онъ?..*
 Б. *Er-?*
 З. *Зигфридъ?*
 Б. *Sieg-fried?*
ff
dim.

Хат. (покидая глубину сцены и смѣшиваясь съ группой)
 Nag. (aus dem Hintergrunde unter die Mannen tre-

ВНИМАЙТЕ ЕЙ,
 Jetzt merket klug,

ВАССАЛЫ.
 MANNEN.

Что там?
 Was ist?

f **Animato.**

p *più p* *pp* *sempref*

нами вассаловъ).
 tend).

на.пря.ги.те слухъ!
 was die Frau euch klagt!

Брингильда старается ободриться, изю всёхъ силъ сдерживая свое ужасное возбуждение.
 Brünnhilde sucht sich zu ermannen, indem sie die schrecklichste Aufregung gewaltsam zurückhält.

dim. *poco ritasci*

Бринг.
 Brünnh.

Росо *più modto* Чье кольцо ты носишь на ру - кѣ? - Е -
 ma non troppo largo. *Ein Ring sah ich an deiner Hand; - nicht*

ando *p* *f* *p* *f*

(указывая на Гунтера)
 (auf Gunther deutend)

го на.силь.но у ме.ня.взялъ. э.тотъ.мужъ!
 dir ge.hört er, ihn ent.riss mir - die.ser Mann!

fz *fp* *dim.*

B.
B.

Какъ ты отъ не - го кольцо по - лу -
Wie moch - test von ihm den Ring du em -

Зигфридъ внимательно разглядываетъ кольцо на своемъ пальцѣ.
Siegfried betrachtet aufmerksam den Ring an seinem Finger. Зигф. Siegf.

- ЧИЛЬ?
pfah'n? Коль -
 Den

3.
S.

- на мнѣ Гунтеръ не да - валъ.
Ring empfing ich nicht von ihm.

БРИНГ. (Гунтеру).
 Brünnh. (zu Gunther).

Взявь у ме - ня коль - цо, сомной вступа - я въ бракъ, открой свои пра -
Nahmst du von mir den Ring, durch den ich dir ver - mählt, so mel - de ihm dein

Гунт. (въ большомъ смущеніи).
Gunth. (in grosser Verwirrung).

Б. В. - ва, тре-буй назадъ за-логъ! Кольца... е-му я не даль...
Recht, ford'-re zurü-ck das Pfand! Den Ring?... Ich gab ihm kei-nen:

Бринг.
Brünnh.

Г. Но... раз-вѣ о-но-тво-е? Гдѣ спря-талъ ты коль-цо, что у ме-ня ты
doch— kenn'st du ihn auch gut? Wo bür-gest du den Ring, den du von mir er-

Гунтеръ молчитъ въ величайшемъ замѣшательствѣ.
Gunther schweigt, in höchster Betroffenheit.

Б. В. от-нялъ?
ben-tet?

poco rallent. -

Брингильда приходитъ въ бѣшенство.
Brünnhilde führt wüthend auf.

Б. В. Ха! Вотъ кто
Hal! Die-ser

Molto vivo.

ff stacc.

Б. В. пер - стень съ ру - ки мо - ей со - рвалъ! Зиг - фридъ,
 war es, der mir den Ring ent - riss! Sieg - fried!

fp *cresc.* *f* *fp*

Б. В. Веѣ съ ожиданіемъ смотрятъ
 об - ман - щикъ и воры! *Alles blickt erwartungsvoll auf*
 der trug - vol - le Dieb!

f *fp* *f* *piuf* *ff*

на Зигфрида, который погрузился, созерцая кольцо, въ далекія воспоминаія.

Siegfried, welcher über der Betrachtung des Ringes in fernes Sinnen verloren ist.

f *dim.*

Зигф.
 Siegf.

Ни - кто коль - ца мнѣ не да - рилъ, и не у
 Von kei - nem Weib kam mir der Reif, noch war's ein
Poco a poco più moderato

p

3. s. *жeнь* *я до-быль пер-стень мой:* *я точ-но*
Weib, *dem ich ihn ab-ge-wann:* *ge-pau-er-*

3. s. *пом-ню по-бъ-ды* *знакъ,* *что я взялъ въ пе-ще-рѣ* *глу-хой,* *гдѣ ор-*
kenn' ich des Kampfes *Lohn* *den vor Neid-höhl' einst ich be-stand,* *als den*

Moderato.

3. s. *-ромный змѣй мной у-бить.* *Брин-гиль-да,* *гор-дый*
star-ken Wurm ich er-schlug. *Brünn-hild!* *küh-ne*

Di nuovo più animato.

Хар. (становясь между ними).
 Hag. (zwischen sie tretend).

x. n. *духъ!* *Въ пер-стень е-го* *вгля-дись!* *Признавь,*
Frau! *kennst du ge-pau* *den Ring?* *Ist's der,*

X. Н. что онъ данъ то бой суп-ру-гу въ даръ, ты
 den du Gun-ther'n gabst, so ist er sein, und

X. Н. Зиг - Фри - да вкрось об - манъ: кля-тво - пре-ступ - никъ
 Sieg - frid ge-wann ihn durch Trug, den der Treu-lo - se

БРИНГ. (вскрикивая въ порывъ ужасающей скорби). *) (Этими повторными попытками она какъ-бы Brunnh. (in furchtbarstem Schmerz aufschreiend). (Mit diesen wiederholten Versuchen scheint sie

X. Н. ложь и ску-пить! Об - манъ!
 blü - sen sollt! Be - trug!

хочеть овладеть измѣняющимъ ей дыханіемъ. den versagenden Athem bewältigen zu wollen).

Б. В. Об - манъ! Ложь!
 Be - trug! Schänd -

Б. В. Низ - ка - я ложь! Из - мѣ
 lich - ster Be - trug! Ver - rath!

f *piu f* *f* *sf*

Б. В. на! Из мѣ -
 Ver - rath!

cresc. *f* *f* *sf* *cresc.*

Б. В. на!

f *ff*

Б. В. Кто ка - ру еи наи -
 Wie noch nie er ge -

f *sf* *piu f* *f*

Б. В. - ра! Вотъ что при - ду-малъ вашъ со - вѣтъ? —
 - ker! Raun tet ihr diess in eu - rem Rath? —
un poco ritenuto

Б. В. Боль не бы - ва - лу - ю да - ли вы мнѣ?
 Lehrt ihr mich Lei - den, wie kei - ner sie litt?

Б. В. Да - ли сты - да - без - мѣр - ну - ю скорбь?
 Schuft ihr mir Schmach, wie nie sie ge - schmerzt?
Molto animandosi.

Б. В. Дай - те жь мнѣ
 Ra - thet mir

Б. В. мшень - я без жа - лостный ядъ!
Ra - che, wie nie sie ge - ras't!

Б. В. Я - ро-стный гнѣвъ, вы за-жги - те во
Ziin - det mir Zorn, wie noch nie er ge-

Б. В. мнѣ! Дай - те
- zähmt! Heis - set

Б. В. серд - цу Брин - гиль - ды раз - бить - ся,
Brünn - hild' ihr Herz zu zer - bre - chen,

Б. В. но — чтоб пре — да —
den — zu zer trüm —

Гунт.
Gunth.
Б. В. — тель — палъ — вѣ — стѣ съней!
— тери, — der — sie — be — trog! Брин.

Бринг.
Brünnh.
Г. — Гиль — да, су — прѣ — га, что — съто — бой? Уй — дя,
Brünnhild! Ge — mah — lin! Mass' — ge dich! Weich' fern,

Б. В. из — мѣн — никъ, — жерт — ва из — мѣ — ны!
Ver — ra — ther! Selbst — zer — rath' — ner!

S. B. Знай_те_же всѣ здѣсь—
Wis_set denn Al_le:—

ЖЕНЩ. FRAUEN. не тотъ, — вотъ э_ тотътамъ, онъ онъ— мой мужъ!
nicht ihm, dem Man_n_e dort bin, ich vermählt! Нѣкоторыя. Einige.

Зиг - фридъ?
Sieg - fried?

Другія. Andere Онъ Er

Ж. Гут - ру - ны суп - ругъ?
Fr. Gu - trun's Ge - mahl?

МАННЕН. Гут - ру - ны суп - ругъ?
BASSALY. Gu - trun's Ge - mahl?

Б. В.

властно взялъ лю - бовь мо - ю!
 zwang mir Lust und Lie - be ab.

dim. *tr* *p* *f*

ten. *

Зигф. Stegf.

Что-ж ты се - бя са - ма по - ро - чишь?
 Ach test du so der eig' nen Eh - re?

Иль хо - чешь, чтобъ я -
 Die Zum - ge, die sir

p *f* *p* *f*

3. S.

- зыкътвой въ пре - зрѣн - ной лжи у - ли - чиль я?— Да,
 lös - tert, muss ich der Lü - ge sie zei - hen?— Hört,

p *f* *f*

ten.

3. S.

я былъ чест. ный свать!
 ob ich Treu - e brach!

Кровь братеку ю выпилъ Гунтеръ со
 Blut - brü - derschaft hab' ich Gunther ge -

mf *f* *f*

3.
S.
мно - ю, — Но - тунгъ, до - стой - ный мечъ, стра - жемъ той
schworen: No - thung, das wer - the Schwert, wahr - te der

meno f

f *ca.* *v* * *ca.* *

3.
S.
клят - вы былъ: от - дѣлялъ меня онъ стро - го отъ э - той бѣдной же -
Treu - e Eid: mich trennte sei - ne Schär - fe von die - sem traur' gen

ca. *

3.
S.
ны! Бринг. Brünnh.
Weib! Ду - ка - вый ге - рой, вотъ какъ ты
Du li - sti - ger Held, sieh' wie du

cresc. *fp cresc.*

Б.
лжешь! Взд - малъ на мечъ свой такъ кле - вать! Не толь ко стражемъ остр - ымъ, —
lügtst! Wie auf dein Schwert du schlecht dich be - rufst Wohl kenn' ich sei - ne Schär - fe,

fp cresc. *f* *fp* *cresc.* *f*

ca. *

Б. В. 

БЫВАЛЪ И ВЪНОЖ - НАХЪ ОНЪ: ПО - КО - ЯСЬ ВЪ НИХЪ, ГЛЯДЪЛЪ СО СТЪ - НЫ Но -
 doch kenwauch die Schei - de, da - rin so won - nig ruht' an der Wand No -

dim. *p* *più p* *dolce* *pp*

Б. В. 

- тунгъ, нашъ вѣрный другъ, какъ лю - бовь - ю мо - ей ты вла -
 - thung, der treu.e Freund, als die Frau te sein Herr sich ge -

poco cresc. *sf*

Б. В. 

- дѣлъ!
 - wann!
 Вассалы и женщины соединяются въ чувствѣ сильного негодованія.
 Die Mannen und Frauen treten in lebhafter Entrüstung zusammen.

МАННЫ. Гун - те - ра
 Trub - te er

ОНЪ КЛЯТ - ВО ПРЕ - СТУП - НИКЪ?
 Wie? Brach er die Treu - e?

Гун - те - ра
 Trub - te er

ВАССАЛЫ. Онъ клят - во пре - ступ - никъ?
 Wie? Brach er die Treu - e?

Гун - те - ра
 Trub - te er

Гун - те - ра онъ о - без -
 Trub - te er Gun ther's



5
 4/2

f

* * * * *

35974

ЖЕНЩИНЫ.
FRAUEN.

Кля - тво - пре - ступ - никъ?
Brach er die Treu - e?

онъ о - без - че - стиль?
Gun - ther's Eh - re?

онъ о - без - че - стиль?
Gun - ther's Eh - re?

онъ о - без - че - стиль?
Gun - ther's Eh - re?

- че - стиль?
Eh - re?

più f

ff

Ка. *

Гунт. (Зигфриду).
Gunth. zu Siegfried).

По - зоръ гро - зить мнѣ,
Ge - schän - det wär' ich,

у - жась сты -
Schmäh - lich be -

sf

fp

f

dim.

Ка. *

Гутр. Gutr.

да, - ес - ли от - вѣ - та ты ей не дашь!
- wahr, gib'st du die Re - de nicht ihr zu - rück!

Что же,
Treu - los,

p

f

fp

Gtr. Gtr.

Зиг-фридъ,
Sieg-fried,

что-жь ты мол - чишь?
san - nest du Trug?

Ско - рвѣи до-ка-жи, что
Be - zeu - ge, dass Je - ne

sf *f* *dim.* *p*

♩. * ♩. 1 3

Gtr. Gtr.

лжетъ о - на!
falsch dich zeih'!

ВАССАЛЫ
MANNEN.

Гром - ко от-вѣть, е - ли ты правъ!
Rei - ni - ge dich, bist du im Recht!

Да, о-прав-дай - ся!
Schweige die Kla - ge!

cresc.

♩. * ♩. * ♩. * 4 2

Зигф. Stegf.

Я о-прав-да-юсь, клятву я дамъ!
Schweig'ich die Kla - ge, schwör'ich den Eid.

Клят - ву намъ дай!
Schwö - re den Eid!

fz *f* *fp* *f* *fp* *cresc.*

♩. * ♩. * ♩. * 1 1

S
 Кто смѣ - ло приметъ на мечъ своей е - е?
 wer von euch wagt sei - ne Waf - fe da - ran?
 Пусть мое о -
 Meines Spe - res

X
 H
 - ру - жье клят - ву хра - нить: кля -
 Spit - ze wag' ich da - ran: sie

Вассалы становятся кольцомъ вокругъ Зигфрида и Хагена.
 Die Mannen schliessen einen Ring um Siegfried und Hagen.

X
 H
 - нись на э - томъ ко - пѣ!
 wahr in Eh - ren den Eid!

Хагенъ протягиваетъ копьё; Зигфридъ кладетъ два пальца
 Hagen hält den Speer hin; Siegfried legt zwei Finger sei-

X
 H

ца правой руки на острие копья.
 ner rechten Hand auf die Speersspitze.

Зигф. Siegf.

Сталь ко - пья, жа - ло свя - то - е! Дай крѣ - постъ клятвенной
 Hel - le Wehr, hei - li - ge Waf - fe! hilf mei - nem e - wi - gen

прав - дѣ! О - стрі - е жи - во - е,
 Ei - del Bei des Spe - res Spit - ze

клят - ву при - ми! Пом - ни сло - во мо - е! —
 sprech' ich den Eid, Spit - ze, ach - te des Spruchs! —

S. Гдѣ ра - намъ от - крыть я, рѣжь ты ме - ня:
 Wo Schar - fes mich schnei - det, schnei - de du mich;

S. гдѣ мнѣ смерть у - гро - жа - етъ, смѣ - ло ра - зи -
 wo der Tod mich soll tref - fen, tref - fe du mich:

S. ес - ли пра - ва вотъ та, ес - ли я бра - ту со -
 klag - te das Weib dort wahr, brach ich dem Bru - der den

Ca. * Бриггильда яростно вступаетъ въ кругъ, отрываетъ руку Зигфрида отъ копья и вмѣсто того сама кладетъ руку на острие.

S. -ЛГАЛЪ! Brünnhilde tritt wüthend in den Ring, reißt Siegfried's Hand vom Speere hinweg, und fasst dafür
 Eid! mit der ihrigen die Spitze.

Ca. * 35974

Вринг. Врүннһ.

Сталь ко-пья!
Hel le Wehr!

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a whole note rest, followed by the lyrics 'Сталь ко-пья!' and 'Hel le Wehr!'. The piano accompaniment consists of a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include *fp* and *f*. There are also markings for 'Ped.' and asterisks.

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Жа-ло свя-то е!' and 'Hei-li-ge Waf-fe!'. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note pattern in the right hand. Dynamics include *p* and *f*. There are also markings for 'Ped.' and asterisks.

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics '- пость клят-венной прав-дѣ!' and '- пет е-wi-gen Ei-del'. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and a *f* dynamic. There are also markings for 'Ped.' and asterisks.

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics 'О-стри-е жи-во е,' and 'Bei des Spe-res Spit-ze'. The piano accompaniment includes a *più f* marking and a *f* dynamic. There are also markings for 'Ped.' and asterisks.

Б. В. *клят - ву прими!*
sprech' ich den Eid:— Пом - ни
Spit - ze!

Б. В. *сло - во мо е!*
Ach - te des Spruch's!

Б. В. *Всей мо шью, си - лой*
Ich wei - he dei - ne *всей бей лице - мѣ-ра!*
Wucht, dass sie ihn werfe!

Б. В. *У - дарь ся и вон зись*
Deine Schär fe seg - ne ich, — *вѣ-ло зло.*
ich, — dass sie ihn

Б. В. - дѣ - я. Schneide! Все́ клят - вы свои онъ пре. denn, brach sei ne Ei - de er

Б. В. - зрѣль, all; и ложно вновѣ кляса адѣсь! schwur Mein eid jetzt die - ser Mann!

ВАССАЛЫ. MANNEN.

О, Hilf,

Дон - верь! Don - per!

Гро - момъ низ верг - нись! To - se dein Wet - ter!

O, *Hilf*, Дон - неръ! Гро - момъ низверг - нись и я - ростъты.
Don - ner! To - se dein Wit - ter, zu schwei - ßen die

f *più f* *ff*

Зигф. Siegf. Гун - теръ! Смолк - нуть ве -
Gun - ther! Wehr' dei - nem

- да
wü -

у - сми
then - de

ри!
Schmach!

ff

3. S. - ли ей, не тро - гать че - сти тво - ей! —
Wei - ße, das scham - los Schan - de dir liigt.

sempre f *molto espressivo*

3.
S.

Ди - кой дѣ - вѣ горѣ дадимъ по - кой те - перь,
Gönn't ihr Weil' und Ruh, der wil - den Fel - sen - frau,

p *cresc.* *f* *dim.*

poco dim.

3.
S.

пусть у - смирит - ся гнѣвъ без - стыд - ный, что въ ней ковар - нымъ
dass ih - re fre - che Wuth sich le - ge, die ei - nes Un - hold's

cresc. *dim.*

p

*Ка. ** *4 3* *5*

3.
S.

ду - хомъ зла противъ насъ всѣхъ возбужденъ! — Вамъ, дру - ги, бранье кляди
ar - ge List wi - der uns Al - le er - regt! Ihr Man - nen, kehret euch

p *molto cresc.* *ff*

cresc.

*Ка. ** *Ка. ** *Ка. ** *Ка. **

3.
S.

пу: прочь отъ женскихъ при - чудъ! Какъ тру - сы,
ab! lasst das Wei - ber - ge - keif! Als Za - ge

f *sp*

*Ка. **

Онъ подходит вплотную къ Гунтеру.
Er tritt dicht zu Gunther.

3. S. тамъ мы бѣжимъ, гдѣ безтолково кричать!
wei - chen wir gern, gilt es mit Zungen dem Streit.

Poco a poco più moderato.

3. S. Вѣрь, я боль - ше золь, чѣмъ ты, на
Glaub', mehr zürnt es mich als dich, dass

3. S. свой плохой у - спѣхъ: долж - но быть, э - тотъ шлемъ
schlecht ich sie ge - täuscht; der Tarnhelm, dunkt mich fast,

più p

3. S. ме - ня не во - все открытъ... Но женскій гнѣвъ гас - нетъ лег -
hat halb mich nur ge - hehlt. Doch Frau - en - groll frie - det sich

p espressivo

poco rall.

3. S. -ко, и со-ю-зу съто-бой — ра-да бу-детъ веко-рѣ 0-
bald: *dass ich dir es ge-wann,—* *dankt dir ge-wiss noch das*

un poco rallentando

più p *pp*

Онъ снова обращается къ вассаламъ.
Er wendet sich wieder zu den Mannen.

3. S. -на! Жи-во, вас-са-лы! Ся-демъ за
Weib. *Munter, ihr Man-nen!* *Folgt mir zum*

Poco più moderato

p cresc. *p cresc. -*

(Женщинамъ)
(Zu den Frauen)

3. S. столъ! — Быт - ро къ свадьбѣ, — же - ны, го -
Mahl! — Froh zur Hoch-zeit — hel - fet, ihr

f *p* *cresc.*

3. S. -товъ - тесть! — Ра - достъ и смѣхъ, лейтесть вездѣ!
Frau - en! — Won - ni-ge Lust la-che nun auf!

p *cresc.*

3. S. В до - му, вь лѣ - су бу - ду се - год - ня самъ
 In Hof und Hain, hei - ter vor Al - len sollt

Un poco più stringendo il tempo

3. S. я всѣхъ ве - се - лѣй! Кто по - зналь лю - бовь,
 ihr heu - te mich sehn. Wen die Min - ne freut,

cresc. *dim.* *tr* *tr* *peresc.*

3. S. тотъ мо - е ве - сель е бод
 mei - nem fro - hen Mu - the thu

f *p* *cresc.*

3. S. ро со мной раздѣ - ли!
 es der Glück - li - che gleich!

Зигфридъ съ необузданной веселостью обнимаетъ одной рукой Гутруну и уходитъ съ нею во дворецъ. Вассалы и женщины, увлеченные его примѣромъ, слѣдуютъ за нимъ. *Siegfried schlingt in ausse lassenem Uebermuthe seinen Arm um Gutruno und zieht sie mit sich in die Halle fort. Die Mannen und Frauen, von seinem Beispiele hingerissen, folgen ihm nach.*

f *tr* *ff* *ff*

ff

f

dim.

più dim.

Сцена опустѣла. Остались на ней только Брингильда, Гунтеръ и Хагенъ. — Гунтеръ
Die Bühne ist leer geworden. Nur Brünnhilde, Gunther und Hagen bleiben zurück. —

p

p

въ глубокомъ стыдѣ и ужасномъ душевномъ разстройствѣ, закрывъ лицо руками, присѣлъ въ сторонѣ. — Брингильда, стоя на авансценѣ, нѣкоторое время скорбно глядятъ вѣздѣ Зигфриду и Гутрунѣ, затѣмъ опускаетъ голову.
Gunther hat sich in tiefer Scham und furchtbarer Verstimmung, mit verhültem Gesichte abseits niedergesetzt. — Brünnhilde, im Vordergrund stehend, blickt Siegfried und Guttrune noch eine Zeitlang schmerzlich nach, und senkt dann das Haupt.

Il tempo sempre più moderato.

cresc.

tr

tr

dim.

p

Пятая сцена.

Fünfte Scene.

la melodia cresco.

più p *sempre più p* *espressivo*

pp *pp*

Sempre più moderato.

Бригильда замерла, охваченная своими мыслями.
Brünnhilde ist in starrem Nachsinnen befangen.

dolce *p* *più p*

espressivo

p *f* *più p*

p *dim.* *più p*

Molto moderato.

ritardando

più p *pp* *più p*

Бринг.
Brünnh.

Ка-кой — ко-варный духъ скрыть здѣсь въ ту-ма-нѣ?
 Wel - ches Unhold's List liegt hier ver - ho - len?

pp

Б. В. Кто — тотъ злой кол-дунъ, спутав-шій все? — Гдѣ знаеъ Брин-
 Wel - ches Zaubrer's Rath reg - te diess auf? — Wo ist nun mein

pp *pp*

Б. В. - гильды противъ волшеб-ства? Гдѣ муд-ро-сти ру-ны противъ за-гад-ки? —
 Wis-sen ge - gen diess Wirr-sal? Wo sind mei - ne Ru - nen ge - gen diess Râthsel? —

pp *cresc.*

Б. В. О, сле - зы, сле - зы! Го - ре, ре,
Ach Jam - mer! Jam - mer! Weh - ach

Б. В. го - ре! Весть мой
We - he! All' mein

poco a poco più animato

Б. В. ра зумъ взялъ онъ у ме - ня!
Wis - sen wies ich ihn zu!

(Съ возрастающимъ возбужденіемъ)
(Immer gesteigert)

Б. В. Онъ о - владѣть сла - бой женой, въ своихъ цѣпяхъ онъ
In seiner Macht hält er die Magd; in seinen Ban - den

Б. В.

дер - жигъ добы чу, и жал - кий е - я По -
hält er die Bei - te, die, jam - mernd ob ih - ver

Б. В.

- зоръ да - рить, ли - ку - я, друзь -
Schmach, jauch - zend der Rei - che ver -

Б. В.

- ямь! да - рить!
- schenkt! Feroce.

Б. В.

Кто дастъ мнѣ теперь свой
Wer gie - tet mir nun das

Б. В. мечь, Schwert, чтоб имъ э-ти цѣ-пи раз-бить? mit dem ich die Ban - de zer - schnitt?

Più lento.

f *fp* *cresc.* *ff dim.* *espressivo*

Хаг. (подходя вплотную къ Брингильдѣ).
 Hag. (dicht zu Brünnhilde herantretend).

Несчастливая, Vertraue mir, до-вѣрься мнѣ! be - trog'ne Frau! Я бу-ду метить из - мѣн-нику! Wer dich ver - rieth, das rü - che ich.

p *e marcato* *p* *fp* *dim.*

mf *sf*

Бринг. (устало оглядываясь). Хаг.
 Brünnh. (matt sich umblickend). Hag.

Бринг. (Горько улыбаясь)
 Brünnh. (Bitter lächelnd)

Ко-му? An - wem? То-му, кто тебя об-ма-нулъ... An Siegfried, der dich be - trog. Зиг-фриду? Ты? An Sieg - fried? du? Одинъ лишь Ein eins'ger

pp *poco f* *p* *poco sf dim.* *p*

Б. В. взглядъ э-тихъ глазъ лу-че-зар-ныхъ, Blick sei-nes blit - zen - den Au - ges, что да - же сквозь das selbst durch die

sf *p* *tr* *piu p* *12* *1* *2* *7*

poco allarg.

Б. об-ликъ чужой яр - ко такъ мнѣ блисталь, — э-тотъ взглядъ те-бѣ вътрепетъ по-
 Liu - gen - ge - stalt leuch - tend strahl - te zu mir — dei - nen bes - ten Muth mach - te er

dolce

pp *cresc.* *sf* *dim.*

Хар. Hag. Бринг. Brünnh.

Б. -вергнетъ! Мо-е о-ружь-е лжи не за-будеть! Ложь и правда, — все здѣсь ни-
 bau - gen! Doch mei - nem Spee - re spart ihn sein Meineid? Eid und Mei - neid, — müs - si - ge

p *ten.* *cresc.* *poco f* *ten.* *dim.* *ten.* *f marc.* *meno f* *p* *decido*

Б. -что! Копь-е тво-е лишь въру-кѣ сильнѣйшей мо-жетъ ге-ро-ю гро-
 Acht! Nach Stärk'rem spühl, dei - nen Speer zu waffnen, willst du den Stärk - sten be -

p *cresc.* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Хар. Hag.

Б. -знь! Я зна-ю Зигфрида страшну-ю мощь, — е-говъ бою не о-
 - steh'n! Wohl kenn' ich Siegfried's sie - gen - de Kraft, — wie schwer im Kampf er zu

f *sf* *dim.* *p* *f* *dim.*

X.
H.

- си - лить... Шеп - ни-же мнѣ ты бла-гой со-
fül - len; d'rum raune mir du mir gu - ten

p

X.
H.

- вѣтъ,— какъ мнѣ ге-ро-я сра-зить? О, ни - зость! Зло за доб-
Rath, wie docht der Reckemir wick? O Un - dank! schündlich-ster

Бринг.
Brünnh.

espressivo

cresc. - - - *f* *dim.* - - -

B.
B.

- ро! Вѣдь я са-ма, сво-ей ру-кой, за-ка-
Lohn! Nicht ei-ne Kunst war mir be-kannt, die zum

sf *dim.* - *p dolce*

B.
B.

- ли - ла гѣ - ло е - го! Онъ да -
Heil nicht half sei - nem Leib! Un - wis-

cresc. *поощ f* *p dolce*

Б. В. *3*
 - же не зналъ э-тихъ тай-ныхъ чарь:
 - send zühmt' ihn mein Zau-ber-spiel,-

dolce *cresc.* *dolce*

Б. В. Хар. Наг.
 мо-лнѣ не-куе-ствомъ онъ хра-нимъ! И-такъ, нѣтъ на-де-жды
 das ihn vor Wun-den nin ge-wahrt. So kann kei-ne Wehr ihm

sf *dim.* *più p* *f* *p* *f* *p*

Х. Н. Бринг. Brünnh.
 мщенью? scha-den? Въ по-е-дин-кѣ-нѣтъ!
 Im Kamp-fe nicht; poco rit. a tempo

f *sf* *p* *dim.* *p*

Б. В.
 Но... doch у-яз-ви-ма спи-на е-го...
 trüfst du im Rü-cken ihn!

p *p cresc.* *f*

dim. - - - p - - - pp dolce

Бринг.
Brünnh.

Смѣ ло, — я зна ла, — онъ шелъ на вра —
 Nie mals — das wusst' ich — wick' er dem

p marcato cresc. - -

Б. - га, спи кой къ не му не сталъ ни ра зу:
 Feind, nie reicht er flie hend ihm den Rücken:

marcato f

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ.

Б. и ей былъ щить мой не ну — женъ...
 an ihm d'rinn spart' ich den Se — gen.

dim. p

ℳ. *

Хар.
Hag.

Онъ быстро отворачивается
Er wendet sich rasch von

Te - перь зна - ю я все!
Und dort trifft ihn mein Speer!

accelerando *Vivo.*

cresc. *sf* *molto cresc.* *ff*

отъ Брингильды и обращается къ Гунтеру.
Brünnhilde ab zu Gunther.

Эй, Гун - терь!
Auf, Gun - ther!

Гор - дый Ги - бихунгъ!
ed - ler Gi - bichung!

meno f *cresc.*

Вотъ здѣсь тво - я же - на:
Hier steht dein star - kes Weib:

Что-жъ ду - хомъ ты у -
was häng'st du dort in

f *p* *f* *p* *cresc.*

Гунт. (въ страстномъ порывѣ).
Gunth. (leidenschaftlich auffahrend).

- палъ?
Harm?

О, стыдъ!
O Schmach!

f

G. *g.*

Без чести - е!
O Schan - de!

più f

G. *g.*

Го - ре мнѣ! Тер - за - ній нѣтъ тя - же - ле!
We - he mir, dem jam - mer - voll - sten Man - ne!

ff *sf dim.* *p*

Хар.
Hag.

Бринг. (Гунтеру).
Brünnh. (zu Gunther).

Стыдомъ по - крыть ты, - э - то такъ! Пре - зрѣн - ный трусь, лжи - вый со -
In Schan - de liegst du; läugn' ich das? O fei - ger Mann! fal - scher Ge -

cresc. *f* *p* *cresc.*

Б. *b.*

- братъ! Сва - ди ге - ро - я пря - тал. ся ты, чтобъ до - былъ те - бѣ онъ сла - вы до -
- noss! Hin - ter dem Hel - den hehl - test du dich, dass Prei - se des Ruh - mes er dir er -

f *p* *cresc.*

Б. В. - бы - чу! Какь у - палъ хва - леныи твой родъ, рожда - я
 - rän - ge! Tief wohl sank das theu - re Ge - schlecht, das sol - che

f *sf* *p* *p* *p*

fa * *fa*

Гунт. (виѣ себя).
 Gunth. (ausser sich).

Б. В. тру - совъ та - нихъ! Об - ман - щикъ я и пре -
 Za - gen ge - zeugt! Be - trü - ger ich und be -

f *sf* *p* *cresc.*

Г. Г. - да - тель, - я пре - данъ самъ и об -
 - tro - gen! Ver - rä - ther ich und ver -

f *sf* *p* *cresc.*

Г. Г. - ма - нуть! Раз - бей - те мой мозгъ! Прон - зи -
 - ra - then! Zer - mahnt mir das Mark! zer - brecht

f *sf* *p* *cresc.* *fz*

fa * *fa* * *fa*

G. G.

- те мнѣ грудь! О, Ха - генъ! Спа - си мнѣ
 mir die Brust! Hilf, - Ha - gen! Hilf mei - ner

p cresc.

sf p sf

G. G.

и - мя! Вспо - ми о ма - те - ри, - и ты вѣдь е - ю рож -
 Eh - re! Hilf dei - ner Mut - ter, die dich auch ja ge -

p ff dim. p

G. G.

Хар.
Наг.

- день!
bar!

Ни умъ, ни мощь те - бя не спа - сугъ: спа - сеть лишь
 Dir hilft kein Hirn, dir hilft kei - ne Hand, dir hilft nur

f p p p cresc.

X. H.

Зиг - фри - да смерть!
Sieg - fried's Tod!

p f dim. rallent.

Гунт. (охваченный ужасом).
 Gunth. (von Grausen erfasst).

Хар.
 Наг.

rall.
 Зигфри-да смерть!..
 Sieg-fried's Tod!

Лишь смерть— метить за по—
 Nur der süht dei-ne

a tempo
p *f* *più f*

Гунт. (устремивъ неподвижный взоръ въ пространство).
 Gunth. (vor sich hinstarrend).

зорь!
 Schmach!

Кровь братску-ю пи-ли мы съ нимъ!
 Blut - brü-derschaft schwu-ren wir uns!

ff sostenuto assai *dim.* *p* *cresc.*

Хар.
 Наг.

И клят вы ложь кровь - ю ты
 Des Bun des Bruch süht - ne min

f *dim.* *p cresc.* *fp*

Гунт.
 Gunth.

смой!
 Blut!

Лгалъ ли онъ мнѣ?
 Brach er den Bund?

p *cresc.* *fp* *cresc.*

Г. Г.

Хар Наг. Измѣнилъ ли онъ мнѣ? Тебя онъ
Ver-rieth er mich? Dich ver-

Онъ тебѣ измѣнилъ!
Da er dich ver-rieth!

Vivo.

Б. Б.

пре-далъ; а я, я пре-да-на всѣ-ми! Вамъ
-rieth marc. er; und mich - marc. verrie-thet ihr Al-le! Wär-

ка-ры нѣтъ, все-ю кровь-ю
ich ge-recht, al-les Blut der

Б. Б.

ми-ра смѣть нельзя вашей ви-ны! Но
Welt büß-te mir nicht eu-re Schuld! Doch des

f cresc. - molto -

mf

Б. В. *-ди- на го смерть все мнѣ ис.ку.питъ:*
Ei - nen Tod taugt mir für Al - le:

Б. В. *Зиг- Фридь по гиб.нетъ за свой тяж.кѣй*
Sieg- fried fal - le - zur Süh - ne für

Б. В. *Хар. грѣхъ и вашъ! (обращаясь къ Гунтеру).* *(тайственно)*
sich und euch! (zu Gunthe gewendet). (heimlich)

Наг. *Па.детъ онъ, будь - же радъ!*
Er fal - le - dir zum Heil!

Х. Н. *Власть о.гром - ну.ю при - мешь ты, се.бѣ схва.тивъ то коль.*
Un - ge - heu - re Macht wird dir, ge - winnst von ihm du den

Гунт. (тихо).
Gunth. (leise). Хар. Наг.

X. Н.
- по, что лишь смерть съе- ро - я со- рвет! Перстень Брингильды? Ни - бе -
Ring, den der Tod ihm wohnurent reiss't. Brinnhilde's Ring? Des

Гунт. (тяжело вздыхая).
Gunth. (schwer seufzend).

X. Н.
- лун га коль цо! У. мреть ге.рой пре -
Ni - be - lun - gen Reif. So war' es Siegfried's poco riten.

Хар. Наг.

Г. Г.
- крас - ный! У - мреть на поль - зу
En - del Uns Al - len frommt sein

Poco più animato.

Гунт. Gunth. bb

X. Н.
всѣмъ! Но Гут - ру - на, ахъ! - что будетъ
Tod. Doch Gut - ru - ne, acht - der ich ihn

G. G.

съне-ю? Му-жа е-я у-мерт-вивъ, какъ мы взгля-немъ ей въ ли-цо?
gönnte! Straf-ten den Gat-ten wir so, wie be-stün-den wir vor ihr?

molto espress.

p *3 dim.* *f*

БРИНГ. (въ яростномъ порывѣ).
 Brünnh. (wüthend auffahrend).

Ка * Ка *

Что знанье да-до мнѣ?
Was rieth' mir mein Wissen?

Что да-ли мнѣ ру-ны? Въ без-
Was wie-sen mich Ru-nen? Im

f *fp* *f* *fp* *p*

3 *12* *3* *12* * Ка *

Б. В.

- по-мошномъ го-рѣ яе-но од-но: Гут-
hilf-lo-sen E-lend ach-tet mir's hell: Gut-

cresc. *f* *tr*

Ка *

Б. В.

- ру-на-вотъ тѣ ча-ры, что прель-
- ru-ne heisst der Zau-ber, der den

espressivo *cresc.* *sf* *più cresc.*

p *tr* *5* *20*

Ка *

Б. *сти - ли ге ро - я духъ!*
Gat - ten mir ent - rückt!

Плачь, жал - ка - я!
Angst tref - fe sie!

Хар. (Гунтеру).
 Нас. (zu Gunthêru).

Что - бы слезъ _____ бы - ло мень - ше,
Muss sein Tod sie be - trü - ben,

Non affrettarsi.

Х. *у - бий_ство на_до скрыть.*
ver - hehlt sei ihr die That.

Съза_рей на о - хо - ту *выйдемъ мы*
Aufmunt' - res Ja - gen zie - hen wir

Х. *зав - тра;*
mor - gen;

у - мчит - ся *Зиг - фридъ* *впе - редъ -* *и*
der Ed - le braust uns' vor - an: ein

Гунт. Gunth.

X. H. *vep - remъ E - ber* *бу - деть у - бить... bracht' ihnda um.* *Такъ быть должно! So soll es sein!* *Смерть Sieg - re - fried*

Бринг. Brünnh.

G. G. *Такъ быть дол - жно: So soll es sein:* *смерть Sieg - ге - ро - ю! fried fal - lel*

- ро - ю! fal - lel *Кровь Sühn' - ю свой er die*

B. B. *Кровь Sühn' - ю свой er die*

G. G. *грѣхъ Schmach, Хар. Hag. дол - женъ онъ смыть! die er mir schuf!*

Пусть Sterb' онъ у - мретъ, er да hin, лу - чи - стый ге - der strah - len - de

Б. В. грѣхъ *Schmach,* дол - женъ онъ смыть! *die er mir schuf!*

Х. Н. -рой! *Held!* Я *Mein* о - вла - *ist der*

ff *p*

Ad. *3* *3* *** *Ad.* ***

Б. В. Гунт. Gunth. Клят - ву свя - ту - ю пре - *Eid treu - e hat er ge -*

Г. Г. Свя - щен - ной клят - вы си - лу пре - *Des Ei - des - treu - e hat er ge -*

Х. Н. - дѣ - ю кла - домъ без - цѣн - нымъ! Онъ дол - *Hort, mir muss er ge - hö - ren. Mir muss*

cresc. *f* *marc.* *Ad.* *** *Ad.* *** *Ad.* ***

Б. В. - зрѣлъ онъ, - и ны - нѣ смерть мститъ *tro - gen: mit sei - nem Blut büss'*

Г. Г. - зрѣлъ онъ, - и ны - нѣ смерть мститъ *tro - gen: mit sei - nem Blut büss'*

Х. Н. - женъ мо - нмъ быть: схва - тить коль - цо *er ge - ho - ren: d'rum sei der Reif*

f *dim.* *p*

Ad. *Ad.* *Ad.* *Ad.*

B. B. за ме ня! Все -
er die Schuld! All -

G. G. за ме ня!
er die Schuld!

X. H. я су мѣ ю!
ihm ent ris sen!

stacc. cresc. 1 5 f 3

B. B. - муд рый, мсти тель ный богъ!
- rau - ner rä - chen - der Gott!

G. G. Все муд рый, мсти тель ный богъ!
All rau - ner rä - chen - der Gott!

X. H. Пад шій Аль бе, пол ноч ный князь!
Al - ben - va ter ge - fall' - ner Fürst!

f v mf stacc. cresc.

B. B. Клятвѣ вѣр но сти вѣч ный стражъ!
Schwur - wis - sen - der Ei - des - hort!

G. G. Клятвѣ вѣр но сти вѣч ный стражъ!
Schwur wis - sen - der Ei - des - hort!

X. H. Стражъ мра ка! Гно мовъ о -
Nacht hü - ter! Ni - blun - ges

f tr 3 tr

B. V. Во - танъ! Wo - tan!

G. Во - танъ! Кънамъ о - бра - тись! Wo - танъ! Wen - de dich her!

X. H. - тець! Аль - бе - рихъ! Въръ въме - ня, - herr! Al - be - rich! Ach te auf

marc. *sempre f* *And.* *3* *

B. V. Кънамъ об - ра - тись! Страш - но - му сон - му свѣт - Wen - de dich her! Wei - se die schreck - lich hei

G. Страш - но - му сон - му свѣт - Wei - se die schreck - lich hei

X. H. въръ! Вновь Ни - бе - лун - ги у - слы - mich! Wei - se von Neu - em der Nib -

And. * *sf* *And.*

B. V. - лыхъ бо - говъ мще - ні - я клят - - li - ge Schaar, hie - her zu hor -

G. - лыхъ бо - говъ мще - li - ge Schaar, hie -

X. H. - шать твой зовъ: перет - ня вла - сти - - lun - gen Schaar, dir zu ge - hor -

cresc. * *sf* *And.* * *And.*

B. V. - ву при - нять ве - ли!
- chen dem Ra - che scwur!

G. - ні - я клят - ву при - нять ве - ли!
- her zu hor - chen dem Ra - che scwur!

X. H. - тель, ты царь зем - ли!
- chen, des Rei - fes Herrn!

Ancora più vivo.

sf *dim.* *meno f* *cresc.*

Въ то время какъ Гунтеръ съ Бриггильдой стремительно направляются ко дворцу, оттуда выходитъ имъ навстрѣчу брачное шествіе. Спереди весело скачутъ мальчики и дѣвочки, потрясая цвѣточными шестами. Мужчины несутъ Зигфрида на щитѣ, а Гутруну въ креслѣ. На возвышенности задняго плана слуги и дѣвушки несутъ по разнымъ горнымъ тропамъ жертвенную утварь и приводятъ жертвенныхъ животныхъ къ священнымъ камнямъ, украшая послѣдніе цвѣтами.

Als Gunther Brünnhilde heftig der Halle sich zuwendet, tritt ihnen der von dort heraustretende Brautzug entgegen. Knaben und Mädchen, Blumenstäbe schwingend, springen lustig voraus. Siegfried wird auf einem Schilde, Guttrune auf einem Sessel von den Männern getragen. Auf der Anhöhe des Hintergrundes führen Knechte und Mägde auf verschiedenen Bergpfaden Opfergeräthe und Opfertiere zu den Weihsteinen herbei und schmücken diese mit Blumen.

sempre cresc. *più f* *molto più f*

Зигфридъ и мужчины трубятъ въ свои рога свадебный кличъ.
Siegfried und die Männer blasen auf ihren Hörnern den Hochzeitsruf.

Женщины приглашаютъ Бриггильду идти вмѣстѣ съ ними,
Die Frauen fordern Brünnhilde auf, an Guttrune's Seite sie zu

Рога на сценѣ.
Hörner auf dem Theater.

f *dim.* *p* *cresc.*

con impeto

рядомъ съ Гутруной.—Врингильда неподвижно глядитъ на Гутруну, которая съ привѣтливой улыбкой киваетъ ей.—
geleiten.— *Brünnhilde blickt starr zu Guttrune auf, welche ihr mit freundlichem Lächeln zuwinkt.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 3/8 time signature. It contains several measures of music with various articulations and dynamics. The lower staff is in bass clef, also with two flats, and features a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *sempre più f.* is placed between the staves. There are also markings for *tr* (trills) and *rit.* (ritardando).

Врингильда стремительно отступаетъ назадъ, но Хагенъ быстро подходитъ и отбѣсняетъ ее къ Гунтеру, который снова беретъ ее за руку; вслѣдъ за тѣмъ мужчины поднимаютъ на щитъ и Гунтера.
Als Brünnhilde heftig zurücktreten will, tritt Hagen rasch dazwischen und drängt sie an Gunther, der jetzt von Neuem ihre Hand erfasst, worauf er selbst von den Mannern sich auf einen Schild erheben lässt.

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff shows chords and melodic fragments, while the lower staff has a more active line with triplets and sixteenth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *f* (forte). There are also markings for *rit.* and *tr.*

Въ то время какъ шестіе, на нѣсколько мгновений прерванное, снова начинаетъ быстро двигаться къ высотамъ, занавѣсъ падаетъ.
Während der Zug, kaum unterbrochen, schnell der Höhe zu sich wieder in Bewegung setzt, fällt der Vorhang.

The third system shows a continuation of the piano accompaniment. The upper staff has a melodic line with some grace notes, and the lower staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *più f.* is present. There are also markings for *rit.* and *tr.*

The fourth system continues the piano accompaniment. The upper staff has a melodic line with some grace notes, and the lower staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present. There are also markings for *rit.* and *tr.*

The fifth system continues the piano accompaniment. The upper staff has a melodic line with some grace notes, and the lower staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present. There are also markings for *rit.* and *tr.*

Третий актъ.

Dritter Aufzug.

Вступленіе и первая сцена.

Vorspiel und erste Scene.

Рогъ на сценѣ.
Hörner auf dem Theater.

Одинъ рогъ (въ отдаленіи).
Ein Horn (fern).

Con vivacità, ma in tempo moderato.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a single horn line in G major, 3/4 time, starting with a half rest followed by a melodic phrase. The lower staff is a piano accompaniment in 3/4 time, starting with a fortissimo (ff) dynamic and a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo marking is 'Con vivacità, ma in tempo moderato'.

Нѣсколько роговъ (еще дальше).
Mehrere Hörner (ferner).

Воловий рогъ (съ противоположной стороны, въ отдаленіи).
Ein Stierhorn (auf der entgegengesetzten Seite, fern).

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are horn lines, with the lower one representing the bull horn. The piano accompaniment in the bottom staff features a complex rhythmic pattern with dynamic markings of fortissimo (f) and piano (p). The piano part includes a series of chords in the left hand, some marked with asterisks (*).

Одинъ рогъ.
Ein Horn.

lungo

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a single horn line in G major, 3/4 time, with a melodic phrase. The lower staff is a piano accompaniment in 3/4 time, starting with a fortissimo (f) dynamic and a rhythmic pattern of eighth notes. The piano part includes a series of chords in the left hand, some marked with asterisks (*). The tempo marking is 'lungo'.

First system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and a treble staff. The key signature has two flats and the time signature is 9/8. Fingerings 1, 5, and 1 are indicated. Performance markings include *sempre pp* and *sempre f*. Measure numbers 12 and 12 are present.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and a treble staff. Performance marking *poco cresc.* is present. Measure number 21 is indicated.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and a treble staff. Performance marking *p* is present. Measure numbers 4 and 4 are indicated.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and a treble staff. Performance marking *piu p* is present. Measure number 45 is indicated. A trill (*tr*) is marked above a note.

Нѣсколько роговъ на сценѣ.
Mehrere Hörner auf dem Theater.

Одинъ рогъ.
Ein Horn.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and a treble staff. Performance markings include *pp* and *dolcissimo*. Measure numbers 3 and 3 are indicated.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a trill (tr) and a triplet (3). Performance markings include *più p* and dynamic markings *℞* and ***.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a trill (tr) and a quintuplet (5). Performance markings include *tr* and dynamic markings *℞* and ***.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a trill (tr) and a quintuplet (5). Performance marking includes *sempre più p*. Dynamic markings *℞* and *** are present.

Занавѣсъ поднимается.— Дикая скалисто-лѣсная долина на Рейнѣ, который протекаетъ въ глубинѣ скалы, омывающей крутой откосъ берега.— Три Дочери Рейна, — Воглинда, Вельгунда и Флосхилда, — выплываютъ изъ рѣчной глубины и, взявшись за руки, кружатся хорОВОДОМЪ на поверхности.

Der Vorhang geht auf.— Wildes Wald- und Felsenthal am Rheine, welcher im Hintergrunde an einem steilen Abhange vorbeifliesst.— Die drei Rheintöchter Woglinde, Wellgunde und Flosshilde tauchen aus der Fluth auf, und schwimmen, wie im Reigentanze, im Kreise umher.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a trill (tr) and a triplet (3). Performance markings include *poco cresc.*, *tr*, and *p dolce ed espressivo*. Dynamic markings *℞* and *** are present.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a triplet (3). Dynamic markings *℞* and *** are present.

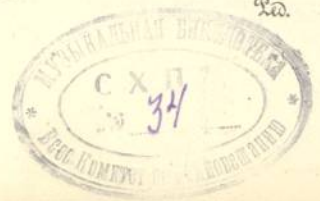
First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and trills. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include piano (p). Performance markings include 'tr' for trills and '3' for triplets. A 'Re.' (Rehearsal) mark is present at the beginning.

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic patterns, including trills. The left hand features a triplet in the first measure. Dynamics include piano (p) and diminuendo (dim.). Performance markings include 'tr' for trills and '3' for triplets. A 'Re.' (Rehearsal) mark is present at the beginning.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a 'poco cresc.' (poco crescendo) marking. The left hand has a triplet in the first measure. Dynamics include piano (p). Performance markings include 'tr' for trills and '3' for triplets. A 'Re.' (Rehearsal) mark is present at the beginning.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a 'poco f' (poco fortissimo) marking. The left hand has a triplet in the first measure. Dynamics include piano (p) and 'più f' (più fortissimo). Performance markings include 'tr' for trills and '3' for triplets. A 'Re.' (Rehearsal) mark is present at the beginning.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a 'sf' (sforzando) marking. The left hand has a triplet in the first measure. Dynamics include piano (p) and 'dim.' (diminuendo). Performance markings include 'tr' for trills and '3' for triplets. A 'Re.' (Rehearsal) mark is present at the beginning.



Вогл. Wogl.

Три Дочери Рейна (умѣряя и останавливая свое хороводное плаваніе).

Свер - ка - етъ солн - це блескомъ
Frau Son - ne sen - det lich - te

Die drei Rheintöchter (im Schwimmen mässig einhaltend).
Флосх. Flossh.

Свер - ка - етъ солн - це блескомъ
Frau Son - ne sen - det lich - te

Свер - ка - етъ солн - це блескомъ
Frau Son - ne sen - det lich - te

sempre più p

p

Ка *

Br. Wg.

яр - Strah -

КИМЪ, - len;

мракъ Nacht

но - liegt

Вл. Wl.

яр - Strah -

КИМЪ, - len;

мракъ Nacht

но - liegt

Ф. F.

яр - Strah -

КИМЪ, - len;

мракъ Nacht

но - liegt

p

p

Ка *

Br. Wg.

чи in

въ гла - дер

би - Tie -

на хъ... - fe:

Вл. Wl.

чи in

въ гла - дер

би - Tie -

на хъ... - fe:

Ф. F.

чи in

въ гла - дер

би - Tie -

на хъ... - fe:

dolce

più p

Ка *

*

Br. Wg. Тамъ свѣтъ и г - раль, тамъ, грѣ - я насъ, отъ цов - скій
 einst war sie hell, da heil und hehr des Va - ters

Вл. Wl. Тамъ свѣтъ и г - раль, тамъ, грѣ - я насъ, отъ цов - скій
 einst war sie hell, da heil und hehr des Va - ters

Ф. F. Тамъ свѣтъ и г - раль, тамъ, грѣ - я насъ, отъ цов - скій
 einst war sie hell, da heil und hehr des Va - ters

p *3* *3* *5*

Ка * *Ка* *

Br. Wg. кладъ намъ улы - бал - ся!
 Gold noch in ihr glänz - tel

Вл. Wl. кладъ намъ улы - бал - ся!
 Gold noch in ihr glänz - tel

Ф. F. кладъ намъ улы - бал - ся!
 Gold noch in ihr glänz - tel

dolce *cresc.* *tr.*

Ка * *Ка* *

Br. Wg. Ра - достъ Рейн - скихъ водъ! О,
 Rhein - gold, kla - res Gold, wie

Вл. Wl. Ра - достъ Рейн - скихъ водъ! О,
 Rhein - gold, kla - res Gold, wie

Ф. F. Ра - достъ Рейн - скихъ водъ! О,
 Rhein - gold, kla - res Gold, wie

fp *cresc.* *f* *dim.* *tr.* *3*

Ка * *Ка* *

дѣв - но - е - сі - янь - е! О, звѣ -
 hell du ein - stens strahl - test, heh - rer

дѣв - но - е - сі - янь - е! О, звѣ -
 hell du ein - stens strahl - test, heh - rer

дѣв - но - е - сі - янь - е! О, звѣ -
 hell du ein - stens strahl - test, heh - rer

да - свя - та - Они слова принима -
 Stern der Tie - я! Sie schliessen wie -
 Stern der Tie - я! fe!

да - свя - та - я!
 Stern der Tie - я! fe!

да - свя - та - я!
 Stern der Tie - я! fe!

dolce

ются плавать хорОВОДОМЪ.
 der den Schwimmbreigen.

Wei - a - la - la, wei - a - la - la, hei - a lei - a wal - la -
 Wei - a - la - la, wei - a - la - la, hei - a lei - a wal - la -

Wei - a - la - la, wei - a - la - la, hei - a lei - a wal - la -
 Wei - a - la - la, wei - a - la - la, hei - a lei - a wal - la -

Wei - a - la - la, wei - a - la - la, hei - a lei - a wal - la -
 Wei - a - la - la, wei - a - la - la, hei - a lei - a wal - la -

Br. Wg. *la la, hei a la la, lei la la la,*
la la, hei a la la, lei la la la,

Bn. Wl. *la la, hei a la la, lei la la la,*
la la, hei a la la, lei la la la,

Ф. F. *la la, hei a la la, lei la la la,*
la la, hei a la la, lei la la la,

pp *tr* *tr*

And. ***

Br. Wg. *la la la la - lei, wal la la la la,*
la la la la - lei, wal la la la la,

Bn. Wl. *la la la la - lei, wal la la la la,*
la la la la - lei, wal la la la la,

Ф. F. *la la la la - lei, wal la la la la,*
la la la la - lei, wal la la la la,
 (Арфы на сценѣ)(Harfen auf dem Theater.)

pp *tr* *tr*

Br. Wg. *wei a la wal la la wei a la la la wal la la la la*
wei a la wal la la wei a la la la wal la la la la

Bn. Wl. *wei a la wal la la wei a la la la wal la la la la*
wei a la wal la la wei a la la la wal la la la la

Ф. F. *wei a la wal la la wei a la la la wal la la la la*
wei a la wal la la wei a la la la wal la la la la

And. ***

Br. Wg.
Вл. Wl.
Ф. F.

lei - a lei - a lei - a lei la la la la
lei - a lei - a lei - a lei la la la la

lei - a lei - a lei - a lei la la la la
lei - a lei - a lei - a lei la la la la

lei - a lei - a lei - a lei la la la la
lei - a lei - a lei - a lei la la la la

sempre pp

Ка. *

Br. Wg.
Вл. Wl.
Ф. F.

Онѣ прислушиваются.

Sie lauschen.
(Справо, далеко.) (Эхо, слѣва.)
(Rechts, fern.) (Im Echo, links.)

Онѣ, ликуя, взметываютъ руками воду.

Sie schlagen jauchzend das Wasser.

Ка. *

Вогл. Wogl.
 Вельг. Wellg.
 Флосх. Flossh.

O, Frau
 O, Frau
 O, Frau

Br. Wg.
 Вл. Wl.
 Ф. F.

солн це! Къ намъ на правъ ге ро я,
 Son ne, sen de uns den Hel den,

солн це! Къ намъ на правъ ге ро я,
 Son ne, sen de uns den Hel den,

солн це! Къ намъ на правъ ге ро я,
 Son ne, sen de uns den Hel den,

онъ дер вер да нетъ намъ
 der das Gold uns

онъ дер вер да нетъ намъ
 der das Gold uns

онъ дер вер да нетъ намъ
 der das Gold uns

dim. *p*

* * *

Br. Wg. на шу ра дость! Твой свѣт. лый
wie der gä be! Liess er es

Вл. Wl. на шу ра дость! Твой свѣт. лый
wie der gä be! Liess er es

Ф. F. на шу ра дость! Твой свѣт. лый
wie der gä be! Liess er es

rit p *6* *p*

Br. Wg. глазъ не дол - женъ боль ше зависть вну -
ins, dein lich - tes Au ge nei - de - ten

Вл. Wl. глазъ не дол - женъ боль ше зависть вну -
ins, dein lich - tes Au ge nei - de - ten

Ф. F. глазъ не дол - женъ бол ше зависть вну -
ins, dein lich - tes Au ge nei - de - ten

3 *3*

Br. Wg. шать ру сал - камь!
dann wir nicht län - ger!

Вл. Wl. шать ру сал - камь!
dann wir nicht län - ger!

Ф. F. шать ру сал - камь!
dann wir nicht län - ger!

tr *cresc.* *3 marc.*

Br. Wg. Pa. Rhein. - - - достъ - gold! Рейн. Кла. - - - скихъ водъ! - res Gold, Си. wie

Вл. Wl. Pa. Rhein. - - - достъ - gold! Рейн. Кла. - - - скихъ водъ! - res Gold, Си. wie

Ф. F. Pa. Rhein. - - - достъ - gold! Рейн. Кла. - - - скихъ водъ! - res Gold, Си. wie

fp *cresc.* *f* *dim.*

Br. Wg. - яй froh намъ какъ преж. - du dann strahl. - де, о, звѣз. - test, frei - er

Вл. Wl. - яй froh намъ какъ преж. - du dann strahl. - де, о, звѣз. - test, frei - er

Ф. F. - яй froh намъ какъ преж. - du dann strahl. - де, о, звѣз. - test, frei - er

p *p*

Br. Wg. - да Stern. - - - свя. та. - der Tie. - - - я! - fe!

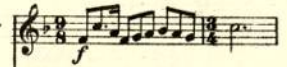
Вл. Wl. - да Stern. - - - свя. та. - der Tie. - - - я! - fe!

Ф. F. - да Stern. - - - свя. та. - der Tie. - - - я! - fe!

cresc. *f*

35976

Рогъ (на сценѣ, ближе чѣмъ прежде).
Horn (auf dem Theater, näher als zuvor).



Musical score for the piano accompaniment of the Horn section. It features a treble and bass clef with various dynamics including *ff* and *pp*. Fingerings are indicated with numbers 1, 4, 2, 2, 5.

Вогл. Wogl.

Musical notation for the vocal part of Wogl.

Въ свой рогъ онъ трубить...
Ich hö. re sein Horn.

Вельг. Wellg.

Musical notation for the vocal part of Wellg.

Идетъсю.
Der Hel. de

Musical score for the piano accompaniment of the vocal parts. It includes dynamics like *pp* and *p*, and features triplet markings.

Вл.
Wl.

Musical notation for the vocal part of Wl.

- да...
naht...

Онѣ быстро ныряютъ, скрываясь изъ виду.
Sie tauchen alle Drei schnell unter.

Флосх. Flossh.

Musical notation for the vocal part of Flossh.

На до об - ду - мать!
Lasst uns be - ra - then!

Musical score for the piano accompaniment of the vocal parts. It includes dynamics like *p*, *cresc.*, and *f*, and features triplet markings.

Musical score for the piano accompaniment of the vocal parts. It includes dynamics like *dim.* and features various fingerings and articulations.

Зигфридъ, въ полномъ вооруженіи, появляется на вер-
Siegfried erscheint auf dem Abhange in vollen Waffen.

шинъ берегового откоса. Зигф. Siegf.

Не гномъ ли спуталь мой путь, чтобъ я слѣды потерялъ? —
Ein Al - beführ - te mich irr: dass ich die Fährte verlor. —

Эй, плуть! — Въ ка - кой го - рѣ ты
He, Schelm! — In welchem Ber - ge

Три Дочери Рейна вновь появляются на по-
Die drei Rheintöchter tauchen wieder auf und

звѣ - ря у - крыль отъ ме - ня?
barg'st du so schnell mir das Wild?

верхности рѣки и плаваютъ хорождомъ.
schwimmen im Reigen.

f *piu f*

Вогл. Wogl.

Вельг. Wellg. Зиг - - - Фридь!
Sieg - - - fried!

Флоох. Flossh. Зиг - - - Фридь!
Sieg - - - fried!

Зиг - - - Фридь!
Sieg - - - fried!

p

Вр. Wg.

Вл. Wl.

Ф. F.

Дразнятъ ли гномы те -
Hat dich ein Nicker ge -

Кто ге-ро-я разсер-дилъ?
Welchen Al-ben bist du gram?

Скажи, ко-го ты бра-нишь?
Was schiltst du so in den Grund?

p

Br. Wg. *-бя? нескѣ?* Мол Sag' - ви, es, Зиг Sieg - фридъ, fried,

Вл. Wl. Мол Sag' - ви, es, Зиг Sieg - фридъ, fried,

Ф. F. Мол Sag' - ви, es, Зиг Sieg - фридъ, fried,

*Р.а. * Р.а. **

Br. Wg. Мол sag' - ви намъ! es. uns!

Вл. Wl. Мол sag' - ви намъ! es. uns!

Ф. F. Мол sag' - ви намъ! es. uns!

dim. p

*Р.а. * Р.а. **

Зигф. (съ улыбкой гляди на нихъ).
Siegf. (sie lächelnd betrachtend).

Не вы-ли завлекли кос-ма-та-годружка, что я насти-галъ?
Ent-zücktet ihr zueuchden zot-ti-gen Ge-sel-len, der mir ver-schwand? Если онъ
Ist's eu-er

*Р.а. * Р.а. **

Русалки смеются.
Die Mädchen lachen.

з. s.

лю-бь вамъ, ве-се-лы-я дѣ-вы, я не сер-жусь!
Frie-del, such lus-ti-gen Frau-en lass' ich ihn gern.

Ворм.
Wogl.

Зиг-фридъ, что дашь ты намъ, если мы
Sieg-fried, was giebst du uns, wenn wir das

Зигф.
Siegf.

Вг. Wg.

дичь у-сту-пимъ? Что же я дать могу? До-бычи нѣтъ у меня!
Wild dir gön-nen? Noch bin ich bei-te-los; so bit-tet was ihr beghrt!

Вогл. Wogl.

Вельг. Wellg.

Флосх. Flossh.

У те-бя коль -
Ein gold - ner

Br.
Wg.

Вл.
Wl.

Ф.
F.

Дай коль - цо намъ!
Den gieb' uns!

- цо бле - щеть на паль - цъ... Дай коль - цо намъ!
Ring glänzt dir am Fin - ger: den gieb' uns!

Дай коль - цо намъ!
Den gieb' uns!

Зигф. Siegf.

О - гром ный змѣй у-бить мной за коль -
Ei - nen Rie - sen durcht erschlug ich um den

3. S. *Reif,* такъ за дрян-ны - я мед-вѣжь-и ла-пы мож-но-ль е-го от-
für ei - nes schlech - ten Bä - ren Tat - zen böi' ich ihn nun zum

3. S. *Tausch?* - дать? Ты-ли такъ скупъ? Такъ ал-чень и
Bist du so karg? So gei - zig beim

Вогл. Wogl. Велг. Wellg.

Вл. Wl. Флосх. Flossh. черетвъ? Шед - рымъ ты дол - женъ съдѣ - ва - ми
Kauf? Frei - ge - big soll - test Frau - en - du

Ф. Ф. Зигф. Siegf. БЫТЬ! От - давъ вамъ сво-е доб - ро, ВЪЖЕ -
sein! Ihr - zehrt'ich an euch mein Gut dess'

Флосх. Flossh.

3. s. - нѣ раз.бу. жу я гнѣвъ. О - на,вѣрно, ала?
 zürn.te mir wohl mein Weib. Sie ist wohl schlimm?

Вельг. Wellg. Вогл. Wogl.

По - бьетъ те. бя? Тя же - ла руч - ка у ней?
 Sie schlägt dich wohl? Ih - re Hand fühlt schon der Held!

Онѣ смѣются безъ удержу.
 Sie lachen unmässig.

Зигф. Stegf.

Ну, смѣй - тесь, ес - ли
 Nun lacht ihr lustig

3. s. такъ, я радъ слушать вашъ
 zu In Harm lass' ich euch

3.
S.

смѣхъ; doch: но перет ня ни ког
denn giert ihr nach dem

3.
S.

да Ring ша лунь - ямь не по - лу -
euch Ni - cken geb' ich ihn

3.
S.

- чить! nie! *cresc.*

Дочери Рейна опять начинают хороводить, взявшись за руки.
Die Rheintöchter haben sich wieder zum Reigen gefasst.

Флосх. Flossh.

Ly So *più f*

Вогл. Wogl.

Вельг. Wellg.

такъ любѣ онѣ намъ!
So geh - rens - werth!

мо - гучь, —
So stark!

Ф. Ф.

— чистъ, —
schön!

arpegg.

p

tr

tr

℄

℄

Вг. Wg.

Вл. Wl.

Ф. Ф.

Какъ жалъ, у - вы, что жа - денъ онъ!
Wie scha - de dass er gei - zig ist!

Какъ жалъ, у - вы, что жа - денъ онъ!
Wie scha - de dass er gei - zig ist!

Какъ жалъ, у - вы, что жа - денъ онъ!
Wie scha - de dass er gei - zig ist!

f

p

f

℄

℄

Онѣ смѣются и погружаются въ глубину рѣки.
Sie lachen und tauchen unter.

f

℄

℄

2 5
dim.

Зигфридъ спускается ниже въ лоцину.
Siegfrid steigt tiefer in den Grund hinab.

p *piu p* *pp* *p*

Зигф. Siegf.

За чѣмъ терпѣть та-кой у-
Was leid' ich doch das kar-ge

3. 3.
-прекъ? Раз.вѣ я такъ скупъ? — Да, ес-ли сно.ва всплы.
Lob? Lass'ich so mich schmah'n? Kä-men sie wie.der zum

sf p *sf p* *sf*

3. S.
 - ВУТЬ О - НЬ, - КОЛЬ - ЦО ТОТЧАСЪ ПОЛУЧАТЬ!
 Was - ser - rand, den Ring köm - ten sie ha - ben.

Зигф. (громко зоветь).
 Siegf. (laut rufend).

Эй! Ко мнѣ! Сю - да ПЛЫ -
 He! He - he! Ihr min - t'ren

3. S.
 - ви - те, рыб - ки! Ско - рѣй! Да - рю вамъ коль -
 Was - ser - min - nen! Kommt wasch! Ich schenk' euch den

Русалки снова выплываютъ на поверхность. Онѣ имѣютъ строгій и торжественный видъ.
 Die Rheintöchter tauchen wieder auf. - Sie zeigen sich ernst und feierlich.

3. S.
 - ЦО! Онъ снялъ перстень со своей руки и высоко поднялъ его.
 Ring! Er hat den Ring vom Finger gezogen und hält ihn in die Höhe.

Флосх. Flossh.

Хра - ни, ге - рой, сво.е доб - ро, и ты пой - мешь ча - ры
 Be - halt ihn, Held, und wahr' ihn wohl, bis du das Un - heil er -

p *dim.* *sf*

Вогл. Wogl.

что но.сишь ты въ коль.цѣ! Радъ будешь тогда про.кля - тый
 das in dem Ring du hegst, froh fühl'st du dich, be - frei'n wir

Вельг. Wellg.

что но.сишь ты въ коль.цѣ! Радъ будешь тогда про.кля - тый
 das in dem Ring du hegst, froh fühl'st du dich, be - frei'n wir

Ф.

зла, Радъ бу.дешь тог.да про.кля - тый
 räthst, froh fühl'st du dich dann, be - frei'n wir

sf *rocof* *dim.*

Вг.
Wg.

даръ намъ от - дать!
 dich von dem Fluch.

Вл.
Wl.

даръ намъ от - дать!
 dich von dem Fluch.

Ф.
F.

даръ намъ от - дать!
 dich von dem Fluch.

p *p*

Зигф. (равнодушно опять надѣвая кольцо себѣ на палец).
Siegf. (steckt gelassen den Ring wieder an seinen Finger).

Такъ что же мнѣ гро-зятъ?
So sin-ge, was ihr wiss't.

Вогл. Wogl.
Вельг. Wellg.
Флосх. Flossh.

Зиг - фридъ! Sieg - fried!
Зиг - фридъ! Sieg - fried!
Зиг - фридъ! Sieg - fried!

Br. Wg.
Вл. Wl.
Ф. F.

- фридъ! - fried!
- фридъ! - fried!
- фридъ! - fried!

Зиг - фридъ! Sieg - fried!
Зиг - фридъ! Sieg - fried!
Зиг - фридъ! Sieg - fried!

Мра - чень злоб - ный твой
Schlimmes wis - sen wir

Мра - чень злоб - ный твой
Schlimmes wis - sen wir

Мра - чень злоб - ный твой
Schlimmes wis - sen wir

Br. Wg. рокъ!— dir!

Вл. WI. рокъ!— Тво-я кон-чи-на скры-та въ коль-цѣ! Изъ глy- Aus des
 dir!— Zu dei-nem Un-heil wahrst du den Ring.

Ф. F. рокъ!— Изъ глy- Aus des
 dir!—

p 15 *ca.* * *ca.* * *ca.* *

Br. Wg. былъ по-хи-щенъ кладъ;—
 ist der Ring ge-glüht:—

Вл. WI. - бинъ рѣчныхъ былъ по-хи-щенъ кладъ;— кто ско-валъ е-го въ пер-стень—
 Rhei-nes Gold ist der Ring ge-glüht:— der ihn li-stig geschmie-det—

Ф. F. - бинъ рѣчныхъ былъ по-хи-щенъ кладъ;—
 Rhei-nes Gold ist der Ring ge-glüht:—

ca. * *ca.* *

Br. Wg. и кольца былъ лишень,— тотъ проклялъ е-го: кто но-ситъ э-тотъ
 und schmälich ver-lor, dex ver-fluch-te ihn, in fern-ster Zeit zu

Вл. WI. тотъ проклялъ е-го: кто но-ситъ э-тотъ
 der ver-fluch-te ihn, in fern-ster Zeit zu

Ф. F. кто но-ситъ э-тотъ
 in fern-ster Zeit zu

cresc. *f* *dim.* *fp*

ca. *

Br. Wg. пер - стень, тогъ смер-ти об-ре - чень! —
 zeu - gen den Tod dem der ihn trüg' —

Вл. Wl. пер - стень, тогъ смер-ти об-ре - чень! —
 zeu - gen den Tod dem der ihn trüg' —

Ф. F. пер - стень, тогъ смер-ти об-ре - чень! —
 zeu - gen den Tod dem der ihn trüg' —

Какъ сразилъ ты змѣя, такъ самъ па -
 Wie den Wurm du fälltest, so fällst auch

pp *cresc.* *p* *sf*

Br. Wg. се - год - ня же! Гро - зить те-бѣ смерть,
 Und heu te noch: so heis - sen wir's dir,

Вл. Wl. - дешь, се - год - ня же! Гро - зить те-бѣ смерть,
 du, und heu te noch: so heis - sen wir's dir,

Ф. F. - дешь, се - год - ня же! Гро - зить те-бѣ смерть,
 du, und heu te noch: so heis - sen wir's dir,

p *cresc.* *sf* *p*

Br. Wg. брось - же ско - рѣи намъ коль - цо,
 tau - schest den Ring du uns nicht,

Вл. Wl. брось - же ско - рѣи намъ коль - цо, про -
 tau - schest den Ring du uns nicht, im

Ф. F. брось - же ско - рѣи намъ коль - цо, про -
 tau - schest den Ring du uns nicht, im

p *3* *3* *3* *3* *p* *5* *4* *2*

Вл. WI. - КЛЯТЬ е скрой въ глу би Рей на: tie fen Rhein ihn zu ber gen.

Ф. F. - КЛЯТЬ е скрой въ глу би Рей на: tie fen Rhein ihn zu ber gen.

poco cresc.

Br. Wg. ОНЪ смо еть смерть вѣч Nur sei ne Fluth süh

Вл. WI. ОНЪ смо еть смерть вѣч nur sei ne Fluth süh

Ф. F. ОНЪ смо еть смерть вѣч nur sei ne Fluth süh

poco cresc.

Br. Wg. - ной ВОЛ. ной! net den Fluch!

Вл. WI. - ной ВОЛ. ной! net den Fluch!

Ф. F. - ной ВОЛ. ной! net den Fluch!

mf dim. p piup pp

Зигф. Siegf.

О, хит-ры я дѣ-вы! Бросьте иг-ру!
 Ihr li-sti-gen Frauen, lasst das sein!

3. Я былъ глухъ къ ва-шей ле-сти, а къ у-грозамъ глухъ и по-
 Traut' ich kaum eu-rem Schmei-cheln, eu-er Dro-hen schreckt mich noch

Вогл. Wogl.

Вельг. Wellg.

Флосх. Flossh.

Зиг - фридъ! Зиг - фридъ! Мы прав-ду по-
 Sieg - fried! Sieg - fried! Wir wei-sen dich

Зиг - фридъ! Зиг - фридъ! Мы прав-ду по-
 Sieg - fried! Sieg - fried! Wir wei-sen dich

Зиг - фридъ! Зиг - фридъ! Мы прав-ду по-
 Sieg - fried! Sieg - fried! Wir wei-sen dich

3. - дав.но! min-der!

Br. Wg. *емь!* *Wahr!* Бой - ся, бой - ся про - клять - я!
 Wei - che! Wei - che dem Fluch!

Вл. Wl. *емь!* *Wahr!* Бой - ся, бой - ся про - клять - я!
 Wei - che! Wei - che dem Fluch!

Ф. F. *емь!* *Wahr!* Бой - ся, бой - ся про - клять - я!
 Wei - che! Wei - che dem Fluch!

cresc. *fp* *f* *dim.* *p*

Ка. *

Br. Wg. Е - го виле - ли полноч - ны - я Нор - ны в роко - выхъ за - ко - новъ
 Ihn flochten nächt - lich we - ben - de Nor - nen in des Ur - ge - se - tzes

Вл. Wl. Е - го виле - ли полноч - ны - я Нор - ны в роко - выхъ за - ко - новъ
 Ihn flochten nächt - lich we - ben - de Nor - nen in des Ur - ge - se - tzes

Ф. F. Е - го виле - ли полноч - ны - я Нор - ны в роко - выхъ за - ко - новъ
 Ihn flochten nächt - lich we - ben - de Nor - nen in des Ur - ge - se - tzes

cresc. *p*

Ка. *

Br. Wg. нить! *Seil!*

Вл. Wl. нить! *Seil!*

Ф. F. нить! *Seil!* *Viv. (o=d.)* *ff* *dim.* *p*

Зигф. Siegf. Ме - чомъ раз - билъ я копь - е:
 Mein Schwert zerschwang ei - nen Speer:

Ка. *

3.
S. и вѣщимъ Нормамъ вѣч-ну-ю нить, — пусть вилете-ны про-
des Ur-ge-se-tzes e-wiges Seil, floch-ten sie wil-de

3.
S. - клять - явѣне - е, — Но-тунгъ без-страшно разру-бить!
Flü-che hin-ein, No-thung zer-haut es den Nor-nen!

cresc. *f*

3.
S. Однаж-ды мнѣ Wohl warn-te mich

ten. *Un poco rallentando il tempo.*

m. d. *dim.*

3.
S. змѣй о проклять-и вѣ-щаль, — но онъ стра-ха мнѣ не внушилъ.
einst vor dem Fluch ein Wurm, — doch das Fürch-ten lehrt' er mich nicht.

Sempre più tranquillo. *Molto moderato.*

p *più p*

sempre stacc.

3.
S. *sostenuto*
Весь миръ перст. немъ вънаслѣдье могъ я
Der Welt Er - be ge - wän - ne mir ein
poco ritenuto
cresc. *f* *dim.* *p* *più p*

3.
S. Взять: за во - сторгъ любви бро. шуя все,
Ring: fürder Min - ne Gunst. missich ihn gern,
p *tr* *tr* *tr* *tr*

3.
S. мнѣ лас - ки женъ властими - лѣй! Но гро -
ich geb' ihn euch, göm't ihr mir Gunst. Doch be -
cresc.

3.
S. - зи - те вы жиз - ни мо - ей: пусть и цѣ. ны въ зломъ перстнѣ нѣтъ, я
droht ihr mir Le - ben und Leib, fas - ste er nicht eines Fingers Werth, den
Animandosi. *dim.* *p* *cresc.*

3.
s. *вамъ е-го не от-дамъ! И-бо тѣ-ло и жизнь, воть:-*
Reif ent-ringt ihr mir nicht! Denn Le-ben und Leib, seht:-

*Рад. * Рад. * Рад. **

piu f — p cresc. — f

Онъ поднимаетъ комъ земли, держитъ его надъ своей головой и съ послѣдними словами бросаетъ черезъ плечо на-
Er hebt eine Erdscholle vom Boden auf, hält sie über seinem Haupte, und wirft sie mit den letzten Worten hinter sich. — задъ.

3.
s. ТАКЪ _____
SO _____

*Рад. * Рад. **

piu f ff

Волг. Wogl.
Прочь, _____
Kommt, _____

Велг. Wellg.
Прочь, _____
Kommt, _____

Флосх. Flossh.
Прочь, _____
Kommt, _____

3.
s. бро- сить не жалѣмъ ни - чуть! _____
werf' ich sie weit von mir! _____

*Рад. * Рад. **

f f f

Br. Wg. сест - ры! Прочь отъелъпо - го! Свой
Schwe - stern! Schwin, det dem Tho - ren!

Вл. WI. сест - ры! Прочь отъелъпо - го!
Schwe - stern! Schwin, det dem Tho - ren!

Ф. F. сест - ры! Прочь отъелъпо - го!
Schwe - stern! Schwin, det dem Tho - ren!

Br. Wg. ра - зумъ и мощь такъ цѣ - нить ге - рой, свой
wei - se und stark ver - wäht sich der Held, so

Вл. WI. Свой ра - зумъ и мощь такъ цѣ - нить ге - рой, свой
So wei - se und stark, ver - wäht sich der Held, so

Ф. F. Свой ра - зумъ и мощь, свой ра - зумъ, свой
So wei - se und stark, so, wei - se, so

Br. Wg. ра - зумъ и мощь такъ цѣ - нить ге - рой, но цѣ - пей онъ не ви - дитъ сво -
wei - se und stark ver - wäht sich der Held, als ge - bun - den und blind er doch

Вл. WI. ра - зумъ и мощь такъ цѣ - нить ге - рой, но цѣ - пей онъ не ви - дитъ сво -
wei - se und stark ver - wäht sich der Held, als ge - bun - den und blind er doch

Ф. F. ра - зумъ и мощь такъ цѣ - нить ге - рой, но цѣ - пей онъ не ви - дитъ сво -
wei - se und stark ver - wäht sich der Held, als ge - bun - den und blind er doch

Br. Wg. -ИХЪ! Онъ плаваютъ въ дикомъ возбужденіи, описывая большіе круги и подплывая вплотную къ берегу.
ist! Sie schwimmen, wild aufgeregt, in weiten Schwenkungen dicht an das Ufer heran.

Вл. Wl. -ИХЪ!
ist!

Ф. F. -ИХЪ!
ist!

Br. Wg. Клят - - вы даль - онъ, и
Ei - - de schwur er und

Вл. Wl. Клят - - вы даль - онъ, и
Ei - - de schwur er und

Ф. F. Клят - - вы даль - онъ, и
Ei - - de schwur er und

Br. Wg. вѣр - - ность за - быль! (Снова бурное движеніе)
ach - - tet sie nicht! (Wieder heftige Bewegung)

Вл. Wl. вѣр - - ность за - быль!
ach - - tet sie nicht!

Ф. F. вѣр - - ность за - быль!
ach - - tet sie nicht!

Br. Wg. *Ru - - ны зна -*
Ru - - nen weiss

Вл. Wl. *Ru - - ны зна -*
Ru - - nen weiss'

Ф. F. *Ru - - ны зна*
Ru - - nen weiss

Br. Wg. *я, не по няль ихъ!*
er und rath sie nicht!

Вл. Wl. *я, не по няль ихъ!*
er und rath sie nicht!

Ф. F. *я, не по няль ихъ!*
er und rath sie nicht!

Br. Wg. *Онъ*
Ein

Ф. F. *Онъ бла - гоумъ див - нымъ бытъ надъ -*
Ein hehr - - stes Gut ward ihm ge -

poco rallent.

dim.

p dolce

35976 * * *

Br. Wg. *mp.*
 Свѣтой же нѣ ты се год ня все за вѣ
 Ein stol - - zes Weib wird noch heut' dich Ar - gen be -

Вл. Wl.
 Свѣтой же нѣ ты се год ня все за вѣ
 Ein stol - - zes Weib wird noch heut' dich Ar - gen be -

Ф. F.
 Свѣтой же нѣ ты се год ня все за вѣ
 Ein stol - - zes Weib wird noch heut' dich Ar - gen be -

sempref

Br. Wg. *mp.*
 - ша - ешь: о на пойметъ насъ ско -
 - er - - ben, sie beut' uns bess' - - res Ge -

Вл. Wl.
 - ша - ешь: о на пойметъ насъ ско -
 - er - - ben, sie beut' uns bess' - - res Ge -

Ф. F.
 - ша - ешь: о на пойметъ насъ ско -
 - er - - ben, sie beut' uns bess' - - res Ge -

püf

Br. Wg. *mp.*
 - рѣй! Про - шай!
 hör: zu ihr!

Вл. Wl.
 - рѣй! Про - шай!
 hör: zu ihr!

Ф. F.
 - рѣй! Про - шай!
 hör: zu ihr!

ff

Br. Wg. Русалки быстро берутся за руки; привольно кружась и напѣвая, онѣ уплываютъ въ глубину сцены. *Wei - a - la - la*
Wei - a - la - la

Вл. Wl. *Sie wenden sich schnell zum Reigen, mit welchem sie gemächlich, dem Hintergrunde zu, fortschwimmen.* *Wei - a - la - la*
Wei - a - la - la

Ф. F. *Зигфридъ съ улыбкой глядитъ имѣ*
Siegfried sieht ihnen lächelnd nach.

Br. Wg. *wei - a - la - la lei - a lei - a wel - la la*
wei - a - la - la lei - a lei - a wal - la la

Вл. Wl. *wei - a - la - la lei - a lei - a wel - la la*
wei - a - la - la lei - a lei - a wal - la la

Ф. F. *вслѣдъ, поставивъ одну ногу на прибрежный обломокъ скалы и подперевъ рукою подбородокъ.*
stemmt ein Bein auf ein Felsstück am Ufer, und verweilt mit auf der Hand gestütztem Kinne.

Br. Wg. *lei - la la la lei - la la la la*
lei - la la la lei - la la la la

Вл. Wl. *lei - la la la lei - la la la la*
lei - la la la lei - la la la la

Ф. F.

(Вседалше и далше.)
(Immer ferner.)

Br.
Wg.

la lei wal la la la la wei a la wal la la
la lei wal-la la la la wei a la wal-la la

Вл.
Wl.

la lei wal la la la la wei a la wal la la
la lei wal-la la la la wei a la wal-la la

Ф.
F.

la la la lei wal la la la la wei a la wal la la
la la la lei wal-la la la la wei a la wal-la la

ЗигФ. Siegf.

Въ во - дѣ - ли, на зем - лѣ - ли,
Im Was - ser wie am Lan - de

più p
p

Br.
Wg.

wei - a - la la la wal la la la la lei - a lei - a lei - a
wei - a - la la la wal - la - la la la lei - a lei - a lei - a

Вл.
Wl.

wei - a - la la la wal la la la la lei - a lei - a lei - a
wei - a - la la la wal - la - la la la lei - a lei - a lei - a

Ф.
F.

wei - a - la la la wal la la la la lei - a lei - a lei - a
wei - a - la la la wal - la - la la la lei - a lei - a lei - a

З.
S.

жен - скій нравъ вез - дѣ о - динъ: кто лес - ти не вѣ - ритъ
lern - te nun ich Wei - ber - art: wer nicht ih.rem Schmeicheln

Br. Wg. lei - a la la la la
lei - a la la la la

Вл. Wl. lei - a la la la la
lei - a la la la la

Ф. F. la la la la la la
la la la la la la

З. S. жень, тотъ слы шить ихъ у - гро зы;
traut, den schre cken sie mit Dro - hen;

dolce *poco f* *poco f*

Ка. *

Дочери Рейна исчезли совершенно.
Die Rheintöchter sind hier gänzlich
verschwunden.

Br. Wg.

Вл. Wl.

Ф. F. la la la la la la
la la la la la!

З. S. ко - му не вѣ - домъ страхъ, тотъ дол - женъ ихъ
wer dem nun kühn - lich trotzt, dem kommt dann ihr

p *poco cresc.* *fz* *mf*

Ка. *

3.
s.
брань принять!
Kei - fen drant

tr.
piu f

dim.

Ка. *

3.
s.
И все-жь, — ес - ли-бъ не
Und doch, trüg' ich nicht

p

Голоса русалокъ слышны въ большомъ отдаленіи.
Die Rheintöchter werden aus grösserer Entfernung nur gehört.
Вогл. Wogl.

La! la!
La! la!

Вельг. Wellg.
La! la!
La! la!

Флосх. Flossh.
La! la!
La! la!

3.
s.
Гут - ру - нычсть; од - ной изъ
Gut - rin Trew der zie - ven

piu p
pp

Ка. *

3.
S. дѣвъ рѣчныхъ при-шлось-бы стать—
Frau en ei ne hätt' ich mir

poco cresc.

Ка *

3.
S. Онь пристально и неподвижно глядѣть вслѣдъ русалкамъ.
Er blickt ihnen unverwandt nach.

ЖИ-ВО МО-ей!
frisch ge-zählt!

f

Ка *

più f

ff

Ка *

dim.

Ка *

più p

pp
u.c. *
più pp *
5

ppp
4/4

Голосъ Хагена (издалека).
Hagen's Stimme (von fern).

Рогъ на сѣнѣ.
Hörner auf dem Theater.
1-й (изъ глубины задняго плана).
1-tes (aus dem Hintergrunde).
Хой_хо!
Hoi_ho!
f
3/4

marcato
pp
sf *p*
4/4

Услышавъ зовъ, Зигфридъ пробуждается отъ мечтаній и отвѣчаетъ, трубя въ свой рогъ.
Siegfried fährt aus einer träumerischen Entrücktheit auf, und antwortet dem vernommenen
Rufe auf seinem Horn.

2 рога (оттуда-же).
2 Hörner (ebenso).
4 рога (ближе).
4 Hörner (näher).
sf *p*
3/4

f
3/4
*
6

Вторая сцена.

Zweite Scene.

ГОЛОСА ВАССАЛОВЪ (за сценой).
STIMMEN DER MANNEN (ausserhalb der Scene).

f *sempre più f* *ff*

Зигфридъ (отвѣчая).
Siegfried (antwortend).

Хой - хо!
Hoi - ho!

Хой - хо! Хой - хо!
Hoi - ho, hoi - he!

ВСѢ.
ALLE.

Хой - хо?
Hoi - ho?

Нѣсколько человекъ.
Mehrere.

Хой - хо? Хой - хо? Хой - хо?
Hoi - ho? Hoi - ho? Hoi - ho?

Хагенъ (увидя Зигфрида).
Hagen (Siegfried erblickend).

Хагенъ появляется на возвышенности, Гунтеръ слѣдуетъ за нимъ.
Hagen kommt auf der Höhe hervor, Gunther folgt ihm.

Дол - го мы ищемъ, — ку - да ты скрылся?
Fin - den wir endlich, wo - hin du flogest?

Con moto comodo.

p *poco*

Зигф. Slegf.

Спускайтесь внизъ! Kommt herab! Здѣсь Hier

molto espressivo

cresc. - p f

3. s. Все вассалы показываются на возвышенности и теперь спускаются Die Mannen kommen alle auf der Höhe an und steigen nun, mit Hagen

вѣтъ ни свѣжо! ist's frisch und kühl!

cresc. p f

въ лошину, вмѣстѣ съ Хагеномъ и Гунтеромъ. und Gunther, herab.

staccato f

Хар. Hag.

у ста-ли мы, - ras - ten wir,

Hier tr f staccato

Охотничью добычу складываютъ
Jagdbeute wird zu Hauf gelegt.

X.
H.

и здѣсь от-дох - немъ!
und rüs - ten das Mahl!

piüf

♩. *
♩.

въ кучу.

X.
H.

Сло - живъ до -
Lasst ruh'n die

sempre piüf

f

♩. *
♩. *

X.
H.

бы - чу, по - дай - те мѣ -
Bei - te, und bie - tet die

f

♩. *
♩. *

Приносятъ кожаные мѣхисъ виномъ и турьи рога.
Schläuche und Trinkhörner werden hervorgeholt.

X.
H.

- XII намъ!
Schläu - che!

f

ff

♩. *
♩.

Всѣ гриво льно распо лага ются на землѣ.
Alles lagert sich.

sempre ff tr

ff

un poco rallentando
ff
dim.

Хар.
 Ног.

Отъ насъ у - гналь онъ звѣ - ря, - и - такъ, по.
Der uns das Wild verscheuch - te, nun sollt ihr

Un poco più moderato.

Х. Н.
 -смотримъ чудо, что Зигфридъ у - ло - жилъ! Нѣтъ, ужи нъ мой пропалъ:
Wun - der hören, was Siegfried sich er - jagt. Schlimm sieht es un mein Mahl:

Зигф. Siegf.

S. *лишь ва-шнмъ ло-вомъ я мо-гу быть сыт! Ты шутишь, другъ? Лѣ-
von eu - rer Beu - te bit - te ich für mich! Du beu - te - los? Auf*

S. *-ной звѣрь у-бѣ-жалъ,— рѣч-на-я дичь вы-плыла
Wald - jagd zog ich aus, doch Was - serwild zeig - te sich*

S. *вдругъ: знай я луч-ше, что тутъ дѣ-лать,— трехъдвухъ
nur: war ich da - zu recht be - ra - then, drei wil - de*

S. *водныхъ птичекъ я для друзей поймалъ-бы; о-нѣ тамъ на Рей-нѣ мнѣ
Was - ser - vö - gel hält' ich euch wohl ge - fan - gen, die dort auf dem Rhein mir*

Гунтеръ вздрагиваетъ отъ ужаса и бросаетъ мрачный взглядъ на Хагена.
Gunther erschrickt, und blickt düster auf Hagen.

3. S.
 спѣ - ли, что мерт - вымъ нынче мнѣ быть! Зигфридъ са -
san - gen, er - schla - gen würdich noch heut! *Siegfried la -*

Хаг. Хаг.
 дится между Гунтеромъ и Хагеномъ. Вотъ былъ бы груст - ный ловецъ, если-бъ самъ ловецъ ли -
gert sich zwischen Gunther und Ha - Das wä - re üb - le Jagd, wenn den Beu - te - lo - sen

Х. Н. Зигф. Siegf.
 - хой по - пался въ ла - пы звѣ - ря! Я жажду!
selbst ein lauernd Wild er - leg - te. Mich dürs - tet!

Tranquillo. dolce espressivo

Хаг. (приказавъ наполнить рогъ и затѣмъ подавая его Зигфриду).
Hag. (indem er für Siegfried ein Trinkhorn füllen lässt und es diesem dann darreicht).

Х. Н.
 Вотъ лю - ди молвятъ Зигфридъ, что тайна птичьей пѣс - ни по - нят - на те - бѣ -
Ich hör - te sa - gen, Siegfried, der Vö - gel San - gessprache ver - stündest du wohl:

X. H. Зигф. Siegf.

такъ э - то не ложь? Дав - но ужъ ще - бе - ту я не вни -
 so wä - re das wahr? Seit - lan - ge acht' ich des Lallens nicht

dolce *p* *più p* *pp*

Онъ беретъ рогъ и поворачивается къ Гунтеру.
 Er fasst das Trinkhorn und wendet sich damit zu Gunther.

3. S. - малъ.
 mehr.

f *più f* *f*

Онъ пьетъ и подаетъ свой рогъ Гунтеру.
 Er trinkt und reicht das Horn Gunther hin.

3. S. Пей, Гунтеръ, пей; твой братъ съ то - бо - ю
 Trink! Gunther, trink! dein Bru - der bringt es

f *f* *cresc.*

Гунтеръ съ ужасомъ заглядываетъ въ его рогъ.
 Gunther blickt mit Grausen in das Horn.

3. S. пьеть!
 dir!

Гунт. (глухо).
 Gunth. (dumpf).

Сла -
 Du

f

(еще глуше)
(noch gedämpfter)

Г. Г.
-ба, без - цвѣт - на смѣль:— тамъ КРОВЬ
misch - test matt und bleich:— dein Blut

Г. Г.
од - на тво - я!
al - lein da - rin!

Зигф. (смѣясь).
Siegf. (lachend).

Онъ переливаетъ вино изъ рога Гунтера въ свой рогъ, при -
Er gießt aus Gunther's Horn in das seinige, so dass dieses

Мыкъней тво - ю при - ба - вимъ!
So misch' es mit dem Dei - nen!

чемъ вино льется черезъ край.
überläuft.

3.
С.
3.
С.

Черезъ край, смѣ - шав - шись, льет - ся!
Nur floss ge - mischt es ü - ber:

S. И на - ша мать зем_ля глот - ну - ла брать - евъ
 der Mut - ter Er - de lass' das ein Lab - sal

molto espressivo

Гунт. (съ глубокимъ вздохомъ).
 Gunth. (mit einem heftigen Seufzer).

S. кровь! Какъ ве - сель ты, ге
 sein! Du ii - ber - fro - her

Più mosso.

Зигф. (тихо Хагену).
 Siegf. (leise zu Hagen).

G. -рой! Брин-гильдой такъ онъ сму.
 Held! Ihm macht Briinn - hil - de

Un poco ritenuto.

Хаг. (тихо Зигфриду).
 Hag. (leise zu Siegfried).

S. -щенъ? Е - е пойметъ-ли онъ, какъ Зигфридъ понялъ
 Miik'? Verständ' er sie so gut, wie du der Vö - gel

dolce espressivo

Х. Н. Зигф. Siegf.

ПТИЦЬ? — Sang! Я женъ — у-слы-халъ на-
 Seit Frau en ich sin - gen

p *dolcissimo* *più p*

3. S. Хар. Hag.

- пѣ - вы, и птиць по-забылъ совеѣмъ! Нопрежде имъ внималъ?
 hör - te, ver - gass ich der Vög - lein ganz. Docheinst vernahmst du sie?

più p *pp*

Зигф. (съ живостью обращаясь къ Гунтеру).
 Siegf. (sich lebhaft zu Gunther wendend).

Эй, Гунтеръ, мрачный мой братъ!
 Hei, Gunther, gräm.li.cher Mann!

Будь Dank'st poco riten.
sf dim.

5. S. Гунт Gunth.

ве-селѣй! du es mir, Moderato. Про юность мо-ю разска-жу те-бѣ я сказ-ку! Я слушать
 so sing'ich dir Mähren aus meinen jungen Ta - gen. Das hör' ich

p

Всѣ располагаются вокругъ Зигфрида, который одинъ сидитъ прямо, въ то время какъ остальные охотники лежатъ на землѣ, распростершись иже его.

Alle lagern sich nah um Siegfried, welcher allein aufrecht sitzt, während die Andern tiefer gestreckt liegen.

радъ.
gern.

p *p* *più p*

Хар. Ног.

Такъ пей, ге.рой!
So sin - ge, Held!

Un poco largo.

f

Зигф. Siegf.

Жиль-быль Ми-ме, вздорливый гномъ; онъ ме-ня растиль,
Mi - me, hiess ein mürr - ischer Zwerg; in des Nei - des Zwang

p *p cresc.*

зависть та я, хотѣлъ старикъ, чтобъ э - той рукой по-раженъ былъ змѣй въ лѣ - су, дав -
zog er mich auf, dass einst das Kind, wann kühn es erwuchs, einen Wurm ihm fällt' im Wald, - der

p cresc. *fz p* *cresc.*

3.
s.
-нымъ дав-но сте-регшій кладь. У-чил-ся я ков-кѣ, ме-таллы
lang'schon hü-ter' ei-nen Hort. Er lehrte mich schmie-den und Er-ze

3.
6.
пла-виль; че-го самъ мастеръ Ми-ме не смогъ, то-го мальчиш-ка смѣ-ло до-
schmel-zen; doch, was der Künstler sel-ber nicht konnt', des Lehrling's Mu-the musst'es ge-

3.
-бил-ся: онъ изъ кусковъ раз-би-той ста-ли но-вый вы-ко-валъ мечъ! Кли-
-lin-gen: ei-nes zerschlag'-nen Stah-les Stü-cken neu zu schmieden zum Schwert! Des

3.
s.
-нокъ от-ца— справилъ я вновь,— твердь, мо-гучь вы-шелъ мой Но-
Va-ter's Wehr fügt' ich mir neu, na-gel-fest schuf ich mir No-

3.
s.
- тунгъ! Ми-ме рѣ-шилъ, что я го-товъ; ста-рикъ меня влѣбъ от-
- thung! Tüch-tig zum Kampf dünkt' er dem Zwerg; der führ-te mich nun zum

3.
s.
- вель, тамъ Фафнеръ мной былъ сра-жень.-
Wald: dort fällt'ich Faf-ner, den Wurm.-

Moderato.

3.
s.
Даль-ше те-перь слу-шать про-шу:
Jetzt a-ber merkt wohl auf die Mähr':

dolce ed espressivo *

3.
s.
чу-до я раз-ска-жу вамъ!
Wun-der muss ich euch mel-den.

O божгла мнѣ паль-цы
Vondes Wur-mes Blut mir

S.
 кровь ве-ли-ка - на; я бы - стро су-ну-ли-хъ-в-ро-тъ:—
 braun - tendie Fin - ger; sie führt' ich kühlend zum Mund:—

espressivo * $\text{C}\omega$ *

S.
 ед - ва я_зыкъ мойвкусилъ э - ту кровь, какъ все, что ПТИ - ЧКИ
 kaum netzt ein we - nig die Zun - ge das Nass, was da die Vög - lein

pp * $\text{C}\omega$

S.
 пѣ - ли, мнѣ ста - ло яс - но вдругъ!
 san - gen, das konnt' ich flugs ver - stehn.

sempre pp
poco sf *dim.*

S.
 9
 8

p stacc.

S. *И за - пѣль мнѣ го - лосъ съвѣт -*
Auf den Aes - ten sass es und

S. *вей: _____ „Гей! _____*
sang: _____ „Hei! _____

pp *pp*

u. c.

S. *Зигфридъ властителемъ золо - та сталъ! О! _____ Если бѣ въ пещерѣ нашелъ онъ кладъ!*
Siegfried ge - hört munder Niblungen Hort! Oh! _____ fänd in der Höhle den Hort er jetzt!

S. *Въ шлемъ волшебномъ онъ могъ бы блажен но творить чу - де - са; но е - ли коль -*
Woll' er den Tarnhelm ge - winnen, der taugt ihm zu won - ni - ger That: doch möcht' er den

sempre pp

Хар. Hag.

3. S. - по из - беретъ онъ, то бу - деть всѣмъ ми - ромъ вла - дѣть! " Шлемъ да да
 Ring sich er - ra - then, der macht ihn zum Wal - ter der Welt! " Ring und

poco cresc. *poco f* *dim.*

Одинъ изъ вассаловъ.
 Ein Manne.

X. H. пер - стень ты и за - бралъ? А птич - ку слушалъ ли
 Tarn - helm trug'st duinn fort? Das Vög - lein hörtest du

p

Зигф. Siegf.

B. M. дальше? Шлемъ да пер - стень взялъ се - бѣ - и
 wie - der? Ring und Tarnhelm hatt' ich ge - rafft: - da

cresc. *poco f dim.* *p stacc.*

3. S. внонь блажен - ной вни - малъ - ше - бе - тунь - ъ; на
 lauscht' ich wie - der dem won - ni - gen Lal - ler; der

3.
S. ли - пѣ го - лось за - пѣль:— „Гей! Зигфридъ ужъ
sass im Wi - pfel und sang:— „Hei! Siegfried ge -

3.
S. держитъ и шлемъ, и кольцо! О, е-ли-бъ онъ Ми-ме несталъ до-вѣрять!
-hört nun der Helm und der Ring. Oh, traute er Mi-me dem treu-lo-sen nicht!

3.
S. Старикъ лишь окладъ меч - таесть и тайно стоитъ на пу-ти: у-мрутъ вѣтъ онъ малышка
Ihm soll' er den Hortwurer - he-ber; nun lauert er list'ig am Weg: nach dem Le-betrach-tet er

3.
S. хо - четь! О, Зигфридъ, будь о - сто - рожи! "рожи!"
Siegfried: oh, traute Siegfried nicht Mi-me!"

p
respressivo

Хаг.
Hag.

Четыре вассала.
Vier Mannen.

Со - вѣтъ былъ хо-рошъ? Воз-далъ ли ты Ми - ме?
Es mahn - te dich gut? Ver - gal - test du Mi - me?

cresc. poco *f* *dim.*

Ха. * Ха.

Зигф. Siegf.

Съ на - пит - комъ смер-тель-нымъ онъ по - до-шелъ, — самъ, за-и-
Mit tödt - li - chem Tran - ke trat er zu mir; bang und

p *p*

* Ха.

Хаг.(съ рѣзкимъ смѣхомъ).
Hag.(grell lachend).

3. - ка-ясь, от-кры-л-ся мнѣ въ коз-няхъ: Но - тунгъ во-ра сва - лилъ! Че-го не ско -
S. stotternd ges - tand er mir Bö - ses: No - thung streckte den Strolch! Was nicht er ge -

cresc. *fp* *fp* *f*

3 Ха.

Онъ велитъ снова наполнить рогъ и выжимаетъ въ него сокъ какихъ-то травъ.
Er lässt ein Trinkhorn neu füllen und trüpfelt den Saft eines Krautes hinein.

X. - валь, то - го онъ от - вѣ-далъ!
H. schmiedet, schmeckte doch Mi - me!

f *sf* *dim.*

3 3 3 3 Ха.

Другой вассаль.
Ein anderer Manne.

Одинъ изъ вассаловъ.
Ein Manne.

Что даль-ше птич-ка вѣ - ща - ла?
Was wies das Vög-lein dich wie-der?

Что даль-ше птич-ка вѣ - ща - ла?
Was wies das Vög-lein dich wie-der?

dolce

Хар. Наг.

Пей лишь, — вотъ, возьми мой рогъ: при - правилья слав - но пить -
Trinkerst, Held, aus mei-nem Horn: ich würz-te dir hold den

Онъ подаетъ Зигфриду рогъ.
Er reicht Siegfried das Horn.

X. Н.

-е, что-бы вспо-м-нилъ ты яс-но бы-ло-е, и дальне-е ста-ло
Trank, die Er-in-ne-rung hell dir zu wecken, dass Fernes nicht dir ent-

Зигфридъ задумчиво глядитъ на вино и затѣмъ медленно пьетъ.
Siegfried blickt gedankenvoll in das Horn, und trinkt dann langsam.

X. Н.

близ-кимъ!
-fal-le!

sempre rallentando poco a poco

lungo dolcissimo

espressivo

Зигф. Siegf.

Въ то - кѣ за - гля - нуль я въ ча - шу вѣт - вей;
 In Leid - zu dem Wi - pfel lauscht ich hin - auf;

pp *più p* *p stacc.*

♩. * ♩.

3. 3. пѣ - вунь былъ тамъ и пѣлъ:—
 da sass es noch und sang:—

3. 3. „Гей! Зиг - фридъ у -
 „Heil Siegf - fried er -

più p *pp*

♩. * ♩.

3. 3. - билъ ужъ ли - хо - го вра - га! Онъ дру - га най - деть въ чудесной же - нѣ,
 - schlug nun den schlim - men Zwerg! Jetzt wüsst' ich ihm noch das herr - lich - ste Weib;

sf *p* *più p*

♩. * ♩.

sempre ♩.

S. *3*
 что спать на гор - ной ска - лѣ! Пла - мя вер - ши - ну хра -
auf ho - hem Fel - sen sie schläft, Feu - er um - brennt ih - ren

S. *3*
 - нить! Прой - ди еквозь о - гонь, дѣ - ву бу - ди, -
Saal: durch - schritt er die Brunst, weckt' er die Braut, -

S. *3*
 Брин - гиль - да - бу - деть тво - я!" И пѣ - ней птич - ки
Brünn - hil - de - wä - re dann sein!" Und folg - test du des

Har. Nag.

Гунтеръ слушаетъ съ возраста - ющимъ изумленіемъ.
Gunther hört mit immer grösserem Erstaunen zu.

X. *3*
 ты прельстился? Быет - ро, не ме - для я по - бѣ - жалъ, -
Vög - lein's Rathe? Rasch oh - ne Zö - gern zog ich mich aus: -

Сигф. Siegf.

S. *и ог - ни стый у -*
Bis den feu - ri - gen

S. *- тесъ на - шель: -* *въ то пла - мя вету*
Fels ich traf: - die Lo - he durch

un poco accelerando

S. *- пиль я, -* *и вотъ про - никъ -*
- schritt ich, und fand zum Lohn -

(съ возрастающимъ восторгомъ).
 (in immer grössere Verzückung gerathend).

S. *sempe un poco più rallentando*

къ спя - щей,
schla - fend

3.
S. чу - дес - ной же -
ein - won - ni - ges

più p

3.
S. - нъ, хра
Weib in

In tempo comodo.

pp dolce espressivo

3.
S. - ни мой свѣт - лой бро - ней... И шлемъ дѣ - вы я
lich - ter Waf - fen Ge - wand. Den Helm löst' ich der

p

fp

3.
S. смѣло открытъ, поцѣ - луй мой жизнь - ей вер - нуль... О!
herrlichen Maid; mein Kuss er - weck - te sie kühn: - oh!

p

fp

cresc.

3. s. Я бы могъ сгорѣть въ объ- ять- яхъ пре- крас- ной
 Wie mich brünnstig da um - schlang der schö - nen

3. s. Брин- гиль - ды мо - ей!
 Brünn- hil - de Arm!

Гунт. (въ величайшемъ ужасѣ вскакивая съ мѣста).
 Gunth. (in höchstem Schrecken aufspringend).

Два ворона вылетаютъ изъ куста, кружатся надъ Зигфридомъ и улетаютъ въ сторону Рейна.
 Zwei Raben fliegen aus einem Busche auf, kreisen über Siegfried, und fliegen dann, dem Rheine zu davon.

Что слышу!
 Was hör' ich!

Vivo.

Har. Hag.

Я-на-ль тебѣ э- тихъ во- ро- новъ рѣчь?
 Er- räthst du auch die- ser Ra- ben Ge- raun?

Зигфридъ быстро поднимается съ мѣста и глядитъ влѣдъ воро- намъ, повернувшись къ Хагену спиною.
 Siegfried fährt heftig auf, und blickt, Hagen den Rücken zukeh- rend, den Raben nach.

Хагенъ вонзаетъ свое копьѣ въ спину Зигфрида.
 Hagen stößt seinen Speer in Siegfried's Rücken.

Мщенье, — вотъ ихъ со-
 Ra - che rie - then sie

Гунтеръ и вассалы бросаются къ Хагену.
Gunther und die Mannen stürzen sich über Hagen.

Х.
Н.

ВѢТЬ!
mir!

Зигфридъ замахивается своимъ щитомъ, высоко поднявъ его обѣими руками,—чтобы раздавить Хагена: силы покидаютъ героя,—щитъ вываливается изъ его рукъ назадъ, и онъ самъ падаетъ, какъ подкошенный, на щитъ.
Siegfried schwingt mit beiden Händen seinen Schild hoch empor, um ihn nach Hagen zu werfen: die Kraft verlässt ihn; der Schild entsinkt ihm rückwärts; er selbst stürzt über dem Schilde zusammen.

Lento moderato.

4 вассала (тщетно пытавшіеся удержать Хагена).
 4 Mannen (welche vergebens Hagen zurückzuhalten versucht).

2 другихъ вассала.
 2 andere Mannen.

Хагенъ! О-помнись!
Ha-gen, was thu'st du?

un poco rallentando

Что сдѣлалъ ты?
Was tha-test du?

Гунт. Gunth.

Ха-генъ! Что сдѣ-лалъ ты?
Ha-gen, was tha-test du?

Хар. Hag. b_2

Смыль без
Mein - eid

fp.

cresc.

Хагенъ спокойно отходитъ въ сторону и затѣмъ постепенно исчезаетъ на возвышенности, гдѣ въ наступающихъ сумеркахъ видна его медленно удаляющаяся фигура.

Hagen wendet sich ruhig zur Seite ab, und verliert sich dann über der Höhe, wo man ihn langsam durch die anbrechende Dämmerung von dannen schreiten sieht.

X.
H.

честь_e!
rächt' ich!

Гунтеръ, охваченный скорбью, склоняется надъ Зигфридомъ— Вассалы участливо окружаютъ умирающаго.
Gunther beugt sich, schmerzergriffen, zu Siegfried's Seite nieder.—Die Mannen umstehen theilnahmvoll den Sterbenden.

Зигф., поддерживаемый двумя вассалами въ сидячемъ положеніи, открываетъ глаза: взоръ его сверкаетъ.
Siegf., von zwei Mannen sitzend erhalten, schlägt die Augen glanzvoll auf.

Брингиль - - да!
Brünnhil - - de!

Molto lento e solenne.

3.
2.

8 tr

Свя_та_я_же_на!
Hei_li_ge Braut!

S. *Встань, открой светлыя*
Wach' auf! Öff-ne dein

S. *о-чи! Au-ge!*

S. *Кто те-бя сномъ но-вымъ связалъ? Кто ро-бость взоръ твой сме-*
Wer verschloss dich wie-der in Schlaf? Wer band dich in Schlummer so

S. *жилъ? баягъ? Твой другъ пришелъ...*
bang? Der We cker kam:

S. *Раз - вѣ - янѣ сонъ...*
er küsst dich wach,

pp *tr*

S. *Лобзань - емъ съ те - бя снялъ я о -*
und a - ber der Braut bricht er die

mf *pp* *tr*

S. *-ко - вы...*
Ban - de:-

mf *pp* *cresc.* *tr*

S. *Смѣет ся Брин - гиль - да мнѣ! -*
da lacht ihm Brünn - hil - de's Lust!

più f *tr*

S. *Ахь!*
Ah! *Э - ти*
Die - ses

ff *dim.* *p*

Ка. *

S. *О - - - - - чи,* *вЪч - ны - я звЪзды!* *О, ду - но -*
Au - - - - - ge - *e - wignun of fen!* *Ach, die - ses*

espressivo

più p *pp*

Ка. 6 6 6 3 Ка. *

S. *-ве - нье див - на - го вздо - ха!* *Смерт - на - я иЪ - га...*
A - then's won - ni - ges We - hen! *Sus - ses Ver - ge - hen -*

sempre un poco rallentando in tempo

pp *pp* *pp* *sempre più p*

Ка. * Ка. * Ка. *

S. *су - мракъ бла - жен - ный!* *Брингиль - да,*
se - - li - ges Grau - en! *Brünn - hild'*

tr *tr* *tr*

Ка. * Ка. *

Онъ падаетъ навзничъ и умираетъ.— Окружающіе стоятъ недвижно, горестно удрученные.

3.
8.

ласковый другъ!..
bie_tet mir Gruss!

Er sinkt zurück und stirbt.— Regungslose Trauer der Umstehenden.

pp

Ночь наступила.— Гунтеръ молча даетъ знакъ: вассалы поднимаютъ тѣло
Die Nacht ist hereingebrochen.— Auf die stumme Ermahnung Gunther's erhe-

espressivo

p

pp

Зигфрида. Во время послѣдующаго они несутъ и сопровождаютъ тѣло торжественнымъ шествіемъ, которое поднимаетъ
ben Mannen Siegfried's Leiche, und geleiten sie, mit dem Folgenden, in feierlichem Zuge über die Felsenhöhe langsam von dannen.

ritenuto

piu p

cresc.

ся на скалистую возвышенность и медленно удаляется.

Solenne.

ff

dim.

p

cresc.

molto cresc.

ff *dim.*

Ca. * Ca. * Ca. *

Мѣсяцъ прорывается сквозь облака: все ярче и ярче освѣщаетъ онъ печальное шествіе, достигшее вершины скаль.
 Der Mond bricht durch die Wolken, und beleuchtet immer heller den die Berghöhe erreichenden Trauerzug.

pp *più p*

Ca. * Ca. * Ca. * Ca. *

molto espress. *pp* *cresc.* *poco f* *dim.*

Ca. *

Изъ Рейна поднимается туманъ, постепенно заволакивающій всю сцену; шествія уже не вид.
 Aus dem Rheine sind Nebel aufgestiegen, und erfüllen allmählich die ganze Bühne, auf welcher der

più p *pp* *espressivo*

Ca. *

но. Во время интерлюдіи туманъ совершенно закрываетъ сцену отъ зрителей.
 Trauerzug bereits unsichtbar geworden ist, so dass diese, während des Zwischenspieles, gänzlich verhüllt bleibt.

poco cresc.

Ca. *

piu cresc. *f* *sempre piu f* *molto cresc.*

10

5 1 5 *

ff *Ra. * Ra.* *Ra. ** *Ra. * Ra.* *Ra. **

12

dim. *marcato* *p* *cresc.*

*Ra. ** *Ra.* *3* *Ra.* ***

p *cresc.*

Ra. *** *Ra.* ***

ff *Ra. ** *Ra.* *** *Ra.* *** *Ra.* ***

12

marcato

dim. *p* *cresc.*

First system of musical notation. The piano staff (top) begins with a *dim.* marking and a *marcato* tempo. The bass staff (bottom) starts with a *p* dynamic and includes a *cresc.* marking. Both staves feature complex rhythmic patterns with triplets and slurs. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, and 3. The system concludes with a *La* marking and an asterisk.

f *p* *cresc.*

Second system of musical notation. The piano staff (top) starts with a *f* dynamic, followed by a *p* dynamic and a *cresc.* marking. The bass staff (bottom) features a *p* dynamic and includes a *cresc.* marking. Both staves contain complex rhythmic patterns with triplets and slurs. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, and 3. The system concludes with a *La* marking and an asterisk.

ff *m. g.* *ff*

Third system of musical notation. The piano staff (top) begins with a *ff* dynamic, followed by a *m. g.* marking and another *ff* dynamic. The bass staff (bottom) features a *ff* dynamic and includes a *m. g.* marking. Both staves contain complex rhythmic patterns with triplets and slurs. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, 4, 5, and 11. The system concludes with a *La* marking and an asterisk.

ff

Fourth system of musical notation. The piano staff (top) begins with a *ff* dynamic. The bass staff (bottom) features a *ff* dynamic and includes a *m. g.* marking. Both staves contain complex rhythmic patterns with triplets and slurs. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, 4, 5, and 11. The system concludes with a *La* marking and an asterisk.

ff

Fifth system of musical notation. The piano staff (top) begins with a *ff* dynamic. The bass staff (bottom) features a *ff* dynamic and includes a *m. g.* marking. Both staves contain complex rhythmic patterns with triplets and slurs. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, 4, 5, and 11. The system concludes with a *La* marking and an asterisk.

$\text{C}\omega$ * $\text{C}\omega$ * $\text{C}\omega$ * $\text{C}\omega$ * $\text{C}\omega$ *

Начиная съ этого мѣста туманъ постепенно разсѣивается, — и на сценѣ, наконецъ, все яснѣе и яснѣе вырисовы -
 Von hier an vertheilen die Nebel sich wieder, bis endlich die Halle der Gibichungen, wie im ersten Aufzuge, immer

$\text{C}\omega$ * $\text{C}\omega$ *

вається залъ Гибихунговъ, — какъ въ первомъ актѣ.
 erkennbarer hervortritt.

$\text{C}\omega$ * $\text{C}\omega$ *

Третья сцена.
 Dritte Scene.

Ночь. Свѣтъ мѣсяца отражается на Рейнѣ.
 Es ist Nacht. Der Mondschein spiegelt sich auf dem Rheine.

$\text{C}\omega$ *

Гутруна входитъ въ залъ изъ своего
 Gutrune tritt aus ihrem Gemache in die

$\text{C}\omega$ * $\text{C}\omega$ * $\text{C}\omega$ *

ПОКОЯ.
Halle hinaus.

Гутруна. Gutr.

Зигфри. да рогъ?—
War das sein Horn?—

poco cresc. *poco sf.* *dim.*

℄ω *

Она прислушивается.
Sie lauscht.

Нѣтъ!
Nein!

Не слыш-но е - ще...
Noch kehrt' er nicht heim.—

Moderato.

pp

Сонъ у - жасный
Schlimme Träume

вдругъ приснился мнѣ...
stör-ten mir den Schlaf.

marcato *poco accelerando*

pp *sf* *p*

℄ω *

Вдругъ конь е - го за -
Wild wie her-te sein

cresc. *poco f*

Гр.
Gr.

rall.

-ржалъ... Смѣхъ Брин гильды раздался и стихъ... Кто въ темно -
Ross;— La - chen Brünnhilde's weckte mich auf.— Wer war das

rallentando molto riten. Moderato, come primo.

fp cresc. - 3 *f* *sf* *p* *p*

Ка. *

Гр.
Gr.

-тѣ спу.стился къ Рейну, слов-но тѣнь?—
Weib, das ich zum U-fer schrei-ten sah?—

più p *pp*

Ка. *

Гр.
Gr.

Я боюсь Брингильды... Но гдѣ о - на?
Ich fürch-te Brünnhild! Ist sie da - heim?

espressivo

pp *dim.* *ppp*

Ка. *

Она подходитъ къ двери направо, прислушивается и зоветъ: Она боязливо открываетъ дверь и заглядываетъ во внут-
Sie lauscht an der Thüre rechts und ruft: Sie öffnet schüchtern, und blickt in das innere Gemach.

Гр.
Gr.

Брингильда! Брингильда! Ты не спишь?
Brünnhild! Brünnhild! Bist du wach?

pp *3*

ренній покой.

Гр. Gr. *pp*

Нѣтъ ни-ко-го... Такъ э-то о-на, по-ки-нувъ домъ, на Рейнъ ушла?
 Leer das Ge-mach. So war es sie, die ich zum Rhei - ne schreiten sah?

Гр. Gr. *pp* *più p*

Рогъ на сценѣ (въ отдаленіи). Who тамъ трубитъ?— Нѣтъ! Все— пусто...
 Horn auf dem Theater (fern). War das sein Horn? Nein! Öd'— al-les!

Гр. Gr. *pp* *cresc.* *p* *cresc.* *sempre p* *fp*

Она робко всматривается въ темноту ночи. Голосъ Хагена. (приближался извнѣ).
 Sie blickt ängstlich hinaus. Hagen's Stimme. (von aussen sich nä-hernd).

Лишь бы Зигфридъ вер-нулся!— Хой-хо!
 Säh' ich Sieg-fried nur bald!— Hoi-ho!

*Ad. **

Гутруна, услышавъ голосъ Хагена, нѣкоторое время стоитъ недвижно, скованная страхомъ.
 Als Gutrunne Hagen's Stimme hört, bleibt sie, von Furcht gefesselt, eine Zeitlang unbeweglich stehen.

Х. H. *fp* *cresc.*

Хой-хо! Ог-ня! Ог-ня! Яр-че, яр-че о-свѣщай-те!
 Hoi-ho! Wacht auf! Wacht auf! Lich-te, Lichte, helle Brände!

X. H. *mf* *sf* *sf*

Вѣдомъ мы уловъ нашъ не - семъ!
Jagd - beu - te brin - gen wir heim!

Хой - хо!
Hoi - ho!

Хой - хо!
Hoi - ho!

снаружи. Хагенъ входитъ въ залъ.
ausser. Hagen tritt in die Halle.

X. H. *f* *f* *p* *cresc.*

Эй, Гу - тру - на!
Auf, Gu - trun!

Привѣтствуй му - жа! Вотъ твой ге -
Be - grü - sse Sieg - fried! Der star - ke

Гутр. (страшно испуганная).
Gutr. (in grosser Angst).

X. H. *sempre f* *sf* *f*

-рой, _____ вернул - ся онъ!
Held, _____ er keh - ret heim.

Что случи - лось?
Was ge - schah?

Ха - генъ!
Ha - gen!

Хар. Хаг.
Männer und Frauen, mit Lichtern und Feuerbränden, geleiten

Gr. Gr. *fp* *cresc.* *fp*

Онъ върогъ не тру - бить?
Nicht hört' ich sein Horn!

Поблкъ ге - рой и смолкънавсег - да;
Der blei - che Held, nicht bläs't er es mehr;

на ловлю и
nicht stürmt er zur

X.
H.

въбой не мчатся е - му, не сва - таться къ же - намъ пре - крас - нымъ!
Jagd, zum Streite nicht mehr, noch wirbt er um wei - ni - ge Frau - en.

Гутр. (съ возрастающимъ ужасомъ).
 Gutr. (mit wachsendem Entsetzen).

Ко - го не - суть?
Was bringen die?

Шествіе достигаетъ середины зала, и здѣсь вассалы опускаютъ тѣло на поспѣшно сооруженное возвышеніе.
Der Zug gelangt in die Mitte der Halle, und die Mannen setzen dort die Leiche auf einer schnell errichteten Erhöhung nieder.

Хар. Ног.

Э - то зло - го
Ei - nes wil - den

X.
H.

веп - ря жер - тва: Зиг - фридъ, - твой у - би - тый
E - ber's Veu - te: Sieg - fried, dei - nen tod - ten

Гутруна вскрикиваетъ и припадаетъ къ мертвому тѣлу. Всѣ потрясены и подавлены скорбью.
Guntrune schreit auf, und stürzt über die Leiche hin. Allgemeine Erschütterung und Trauer.

X.
H.

Мужь!
Mann.

ff

dim.

Гунтеръ старается привести Гутруну въ чувство. Гунт. Gunth.
Gunther bemüht sich um die Ohnmächtige.

Другъ мой,
Gu - trun,

espressivo

p *poco f* *dim.* *p* *cresc.*

sf *p*

G.

о, Гут - ру - на! Мол - ви хоть
hol - de Schwes - ter, he - be dein

f *dim.* *p*

sf *sf*

G.

сло - во! О - чи от - крой -
Au - ge, schwei - ge mir nicht!

poco ritenuto *Moderato in tempo*

dim. *p* *pp*

3 *6*

Гунтр. (приходя въ себя).
Gutr. (wieder zu sich kommend).

Она съ силою отталкиваетъ Гунтера.

Зигфридъ, Зиг - фридъ, онъ у - меръ! — Sie stößt Gunther heftig zurück.
Siegfried — Sieg - fried er - schla - gen! — acceler.

cresc. *fp cresc.*

Прочь, брaть вѣ - ро - ломный! То - бой — у - битъ мой
Fort, treu - lo - ser Bru - der, du Mör - der mei - nes

Vivo. *ff* *fp* *fp*

Зиг - фридъ! — На по - мощь! Сжалъ - тесь!
Man - nes! O Hül - fe! Hül - fe!

staccato *più cresc.* *f*

Го - пе! Го - пе! О - ни ге -
We - he! We - he! Sie ha - ben

sempre f

Гунт. Gunth.

Гр. Gr. - ро - я у - би - ли! Нѣтъ, не ви-ни ме -
Sieg - fried er - schla - gen! Nicht kla - ge wi - der

п. G. - ня, - ви - но. венъ только Хагенъ: онъ, - онъ тотъ кабанъ про -
mich, dort kla - ge wi - der Ha - gen. Er ist der verfluck - te

г. G. - кля - тый, что растерзалъ намъ е - го!
E ber, der die - sen Ed - len zerfleischt!

Хар. Hag.

Гунт. Gunth.

И ты сердить теперь? Злой бѣ - до - ю
Bist du mir gram darum? Angst und Un - heil

G.
Г.
будь ты на казань!
grei - fe dich im mer!
Вотъ какъ!
Ja denn!

f *piu f* *ff*

X.
H.
Да мною убитъ онъ! Я, Хагенъ, лжеца у мертвилъ!
Ich hab' ihn erschlagen. Ich Hagen - schlug ihn zu todt. -

f *fp*

X.
H.
Онъ копьемъ моимъ казненъ, приняв шимъ клят -
Meinem Speer war er gespart, bei dem er Mein -

cresc. *fp* *cresc.* *fp*

X.
H.
- ву лжи! - Пра - во свя -
- eid sprach. - Hei - li - ges

cresc. *piu f* *ff*

X. H. - щенныхъ рунъ мнѣ от-даетъ до-бы-чу: — и я возь-му э-то коль-
Beu-te-recht hab' ich mir nun er-rungen: — Drum fordr' ich hier die-sen

Гунт. Gunth.
 X. H. - цо! Назадъ! Что мнѣ пришлось, то быть моимъ долж-
Ring. Zurück! Was mir verfiel, sollst nim-mer du em-

Хар. Hag. Гунт. Gunth.
 Г. G. - но! Вы, люди! Кто изънасъ правъ? Прочь отъ на-слѣдь-
-pfah'n! Ihr Mannen, rich-tet mein Recht! Rühr'st du an Gu-

Хар. (извлекаетъ свой мечъ).
 Hag. (zieht sein Schwert).

Г. G. - я Гут-ру-ны, безовѣстный гнома сынъ! Наслѣдемъ гнома
-tru-ne's Er-be, schamloser Albensohn! Des ALBEN ERBE

X.
H. Онь нападетъ на Гунтера, тотъ защищается; они бьются.—Вассалы бросаются ихъ
будетъ сынъ владѣть!
fordert so sein Sohn!
Er dringt auf Gunther ein; dieser wehrt sich; sie fechten.— Die Mannen werfen sich

разнимать. Сраженный ударомъ Хагена, Гунтеръ падаетъ мертвый.
dazwischen. Gunther fällt von einem Streiche Hagen's todt darnieder.

X.
H. Мнѣ кольцо!!
Her den Ring!

Хагенъ хватаетъ руку Зигфрида: рука поднимается, дѣлая угрожающій жестъ.—
При паденіи Гунтера Гутруна страшно вскрикиваетъ. Все оцѣпенѣли отъ ужаса.
Hagen greift nach Siegfried's Hand; diese hebt sich drohend empor.— Guttrune hat bei Gunther's Falle entsetzt aufgeschrien. Alles bleibt in Schauder regungslos gefesselt.

На заднемъ планѣ появляется Бригильда: она торжественно, твердымъ шагомъ идетъ къ авансценѣ.
Aus dem Hintergrunde schreitet fest und feierlich Brünnhilde dem Vordergrunde zu.

Molto più lento.

Бринг. (еще изъ глубины сцены).
Brünnh. (noch im Hintergrunde).

Смолк - ни шумли-вой скор-би при-ливъ! — Окорб-
Schweigt eures Jammers jauchzender Schwall! — Das ihr

Б. В.
 - лен - на - я ве - сь - ми, воз - дастъ ве - сь - ге -
Al - le ver - rie - thet zur Ra - che

poco cresc. *poco f* *dim.*

* *Ca.* * *Ca.* * *Ca.* *

(Спокойно подвигаеь впередь)
 (Während sie ruhig weiter vorschreitet)

Б. В.
 - ро - я же - на! — Дѣти только хнычатъ такъ о ма - те - ри, мо - локомъ ихъ кормящей;
schreit sein Weib. — Kin - der hörtlich greinen nach der Mutter, da süsse Milch sie ver - schüttet:

p *pp*

Б. В.
 но здѣсь ни - кто до - стой - но не пла - четъ о томъ, чей свѣтъ по -
doch nicht er - klang mir wür - di - ge Kla - ge, des höch - sten Hel - den -

pp *pp*

Ca. *

Гутр. (порывисто поднимаясь съ пола).
 Gutr. (vom Boden heftig sich aufrichtend).

Б. В.
 - меркъ... Брин - гиль - да! Зло - е серд - це!
werth. Brünn - hil - de! Neid - er - bos' - te!

Di nuovo rapido. *stacc.*

cresc. *ff* *fp* *sf* *fp* *sf*

Ca. *

Гр.
Gr.

Ты при-не-сла намъ бѣ-ду: ты на-тра-ви-ла на му - жа брата - евъ, - зло -
 Du brachtest uns die - se Noth: die du die Män - ner ihm ver - hetz - test, weh, -

fp *fp* *fp* *cresc.*

sf *sf* *sf*

Гр.
Gr.

Бринг. Brünnh.
 - съ-то-бо-ю въ домъ во - шло! Нѣтъ, - дѣ-ва, - знай: ты
 - dass du dem Haus ge - naht! Arm - sel'ge, schweig'! Sein

Più moderato e poco rallentando il tem. po.

f *dim.* *p* *sf* *dim.*

sf *

Б.
B.

сѣнимъ не всту-па-ла въ бракъ, пре - лъстивъ е-го ча - ра-ми лжи -
 E - heweib war'st du nie, als Buh - le-rin ban-dest du ihn.

poco rall. *cresc.*

p *fp*

Б.
B.

Мо-имъ онъ су-пругомъ былъ: мнѣ вѣч - ныя клят - вы онъ далъ, е -
 Sein Man - nes-gemahl bin ich, der e - wi-ge Ei - de er schwur; eh'

a tempo *poco largamente*

f *p* *cresc.* *f* *dim.*

sf *

Гутр. (въ порывѣ полного отчаянія).
Gutr. (in jähre Verzweiflung ausbrechend).

Б. В.
ще не зна_я те - - бя! Про_кля_тый Ха - - генъ! При - ду_малъ
Siegfried je dich er - - sah! Ver_fuch_ter Ha - - gen! Dass du das

Гр.
ты на_пи_токъ, от_няв - шій му_жа у ней! О, го_ре! О, у_жась правды!
Gift mir rieth_est, das ihr den Gat - ten ent_rückt! Ach, Jammer! Wie jäh' nun weiss ich's

Пугливо отвернувшись отъ Зигфрида, она склоняется, замирая, надъ тѣломъ Гунтера; въ такой неподвижной по_зе Sie hatt sich voll Scheu von Siegfried abgewendet, und beugt sich nun ersterbend über Gunther's Leiche; so verbleibt

Гр.
Брин - гиль_ду, сво_ю су - пру - гу, испивъ тотъ ядъ, онъ
Brünhild' war die Frau_te, die durch den Trank - er -

зѣ она остается до конца.
sie regungslos bis zum Schlusse.

Гр.
за - - былъ!
ver - - gass!
sempre rallentando il tempo

Харенъ стоитъ на противоположной сторонѣ сцены, вызываяще опираясь на копье и щитъ, погруженный въ мрачныя
Hagen steht, trotzig auf Speer und Schild gelehnt, in finsternes Sinnen versunken, auf der entgegengesetzten Seite.—Brünnhilde

più p *pp* *pp* *più p*

думы.— Одна Брингильда находится посрединѣ. Она долго созерцала лицо Зигфрида и теперь съ торжественнымъ
allein in der Mitte; nachdem sie lange in den Anblick Siegfried's versunken gewesen, wendet sie sich jetzt, mit feierlicher

molto ritard. *Molto largo e più lento del tempo precedente.* *cresc.* *p* *♩. marcato*

величіемъ обращается къ мужчинамъ и женщинамъ.
Erhabenheit, an die Männer und Frauen.

БРИНГ. (вассаламъ).
 БРІННН. (zu den Mannen).

marcato *p* *p*

Тамъ на
 Star - ke

p *♩. marcato*

Б. В. Рей - нъ сло - жи - те вы мнѣ у са - мой во - ды ко -
Schei - te schlichtet mir dort am Ran - de des Rhein's zu

Б. В. стерь! *Hauf!* Яр - - кимъ сно - -
Hoch *und*

p *cresc.* 6 3 6 3

ℳ. * ℳ. *

Б. В. помъ пла - - мя взле - тить, что пре -
hell lod' - - re die Gluth, die den

f *m.g.* *m.g.*

ℳ. * ℳ. * ℳ. *

Б. В. - крас ный прахъ свя -
ed len Leib des

fp *cresc.* 6 3 *p* 1 2 3 *cresc.* 4

marcato

ℳ. * ℳ. * ℳ. *

Б. В. - то го ре по - - я со -
hell res - ten Hel - den ver -

f *dim.* 2 3 3 3 4 2 3 3 3

* ℳ. * ℳ. *

Б. *жжетъ!* — *zehrt.* — *E - go*
Sein Ross

p *marcato*

Б. *конь* *го-споди* — *ну во* — *слѣдъ* *умчит* — *ся со*
füh — *ret da her,* *dass mit* *mir* *dem Re - cken* *es*

cresc. *p* *cresc.*

Б. *мно* — *ю,* — *и* — *бо му* — *жа свѣт* — *лу ю*
fol — *ge:* *denn* *des Hel - den* *hei - lig - ste*

f *(m.d.)* *dim.* *p* *marcato* *cresc.*

Б. *сла* — *ву блажен* — *но раз* — *дѣ* — *литъ тѣ* — *ло мо*
Eh — *re zu thei - len* *ver - langt* *mein ei - ge ner*

poco f *p* *cresc.*

B. B.

- e. -
Leib-

Ка. * Ка. *

B. B.

Веп - ши - те во - лю же -
Voll - bringt Brunn - hil - des

Ка. * Ка. * Ка. * Ка. *

Во время послѣдующаго молодые люди воздвигаютъ передъ дворцомъ, на самомъ берегу Рейна, могучій костеръ; женщины украшаютъ его коврами, усыпая ихъ травами и цвѣтами.
Die jungen Männer errichten, während des Folgenden, vor der Halle, nahe am Rheinufer, einen mächtigen Scheithaufen: Frauen schmücken diesen dann mit Decken, auf welche sie Kräuter und Blumen streuen.

B. B.

- ны!
Wort!

Ка. * Ка. * Ка. *

Бриггильда снова погружается въ созерцаніе мертвaго облика Зигфрида.—
Brünnhilde versinkt von Neuem in die Betrachtung des Anlitzes der Leiche Siegfried's.—

Ка. * Ка. *

Черты ея лица все болѣе и болѣе озаряются тихимъ просвѣтлѣнiемъ.
Ihre Mienen nehmen eine immer sanftere Verklärung an.

53 54

p *pi p* *poco f la melodia dim.* *pp*

molto espressivo

Ка. * Ка. *

Бринг. Brünnh.

Какъ солн - це, я - сень
Wie Son - ne lau - ter

pp *sempre pp*

dolcissimo

Ка. *

Б. В.

бла - гост-ный ликъ... Онъ серд - цемъ -
strahlt mir sein Licht: der Rein - ste

p *sf*

riten.

Ка. *

Б. В.

чистъ былъ, - сердце егубивъ! За - бывъ су-пру-гу - ра - ди бра-та,
war er, der mich verrieth! Die Gat - tin tru - gend - treu dem Freunde,

cresc. *sf* *dim.* *p*

riten.

Ка. *

a tempo *riten.* *riten.*

самъ се бя отъ ми - лой, близ - кой, же - лан - - - ной
 vor der eig - nen Frau - ten - ein - zig ihm theu - er,

a tempo *riten.* *riten.*

sf *dim.* *p* *dolce*

a tempo *a tempo* *tr*

онъ мечомъ от - да - лилъ! - Кто такъ правдивъ былъ въ клятвахъ
 schied er sich durch sein Schwert! - Äch - ter als er schwur Kei - ner

a tempo *sf* *cresc.* *fp*

a tempo *Animato.*

че - сти? Кто такъ хранилъ за вѣтъ до - го - во - ровъ?
 Ei - de; treu - er als er hielt Kei - ner Ver - trä - ge;

f *fp* *f*

riten. *ancora più rit.*

Кто такъ любилъ - нѣж - но и
 lau - treu als er lieb - te kein

sf *riten.* *dim.* *più p* *espress.* *più p*

B. *And' - ver!*
Animandosi

свѣ - то? И вотъ, всѣ о - бѣ - ты,
Und doch, al - le Ei - de,

f *fp* *f*

Ка. *

3. всѣ до - го - во - ры, всю пре - данность сердца,
al - le Ver - trä - ge, die treu - es - te Lie - be,

molto vivo *riten.* *molto lento*

fp *più f* *dim.* *più p*

Ка. *

B. *Vivo.* все — Зиг - фридъ раз - билъ! — Въ чемъ же
tyog — Kei - ner wie Erl — Wiss't ihr,

Sempre più solenne.
molto espressivo

f *f* *ff* *dim.* *p* *p*

Ка.

Б. *Moderato lento, non strascinato.* Глядя ввысь
Nach Oben blickend

тай - на, въ чемъ? — О, вы, о - бѣ - товъ вѣч - ны - е
wie das. ward? Oh ihr, der Ei - de e - wi - ge

più p *cresc.* *mf dim.* *p*

Ка. *

стра-жи! Взоръ свой скло-ни - те на го-ре мо - е, взгля-ни - те на вѣч - ный свой
 Hü-ter! Lenkt eu-ren Blick auf mein blü-hen-des Leid; er-schaut eu-re e-wi-ge

грѣхъ! Ты у-слышь мой стонъ, о - тецъ бо - говъ!
 Schuld! Meine Kla-ge hör! du hehr-ster Gott!

Всту-пивъ на доб - ле-ти путь, — путь,
 Durch sei-ne ta-ferste That, — dir

Animandosi

же-лан-ный то-бой, онъ раз-дѣ-лилъ у-часть тво-
 so tau-glich er-wünscht, weih-test du den, — der sie ge-

Б. *- ю, - wirkt, ту тьму, что те - бя еру - би - ла! - ver - fie - lest -*

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Включает русские и немецкие тексты.

Б. *Мнѣ онъ измѣ - нилъ, не по - рочный, чтобъ все открылось же - нѣ! Mich musste der Rein - ste ver - ra - then, dass wissend wür - de ein Weib!*

ritenuto

sf dim. p sf dim. p

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Включает русские и немецкие тексты. Музыкальные динамические пометки: sf dim., p.

Б. *Зна - ю - ли жажду тво - ю? - Зна - ю, зна - ю, - Weiss ich nun was dir frommt? Al - les, Al - les,*

p più p

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Включает русские и немецкие тексты. Музыкальные динамические пометки: p, più p.

Б. *все я зна - ю, все мнѣ яв - но те - перь! Во - роновъ вѣ - щихъ шорохъ Al - les weiss ich, Al - les ward mir nun frei. Auch deine Ra - ben hör' ich*

pp

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Включает русские и немецкие тексты. Музыкальные динамические пометки: pp.

Б. В. слы - шу: съпо - сланьемъ роб.ко - жданнымъ вѣст.ни.ковъшлю я до -
rau - schen; *mit bang - er - seh - n.ter* *Bot - schaft* *send' ich die Bei - den nun*

Б. В. - мой... Кон.ченъ путь
heim. *Ru - he,* *ru*

rall.
rallent.

pp *molto tenuto* *pp* *più p* *pp*

Б. В. твой, о - тець!
he, *du* *Gott!*

riten.
assai lento
espress.

più p

Она знакомъ велитъ вассаламъ нести тѣло Зигфрида на костеръ; въ то-же время она снимаетъ съ пальца
Sie winkt den Mannen Siegfried's Leiche auf den Scheithaufen zu tragen; zugleich zieht sie von Siegfried's Finger

Б. В.

A tempo primo, solenne.

p *p*

мертвеца кольцо и задумчиво глядитъ на него.
den Ring ab, und betrachtet ihn sinnend.

B.

Be-
Mein

piu p *pp* *piu p* *pp*

Ка. *

B.

-ру се-бѣ зло-е на-слѣ-дье- О, пер-стень бѣдъ!
Er-be ninnehm'ich zu ei-gen- Ver-fluch-ter Reif!

sf *p* *sf*

Ка. *

B.

У- жа-са знакъ! Въмо-ей власти о-чиститьте-бя!
Furcht-ba-ver Ring! Dein Goldfass'ich, undgeb' es nun fort-

riten. *Moderato. dolcissimo*

p cresc. *sfp* *sfp* *sf dim.* *p*

Ка. *

B.

Выглу-би вод-ной муд-ры-я сестры, русал-
Der Wasser-tie-fe wei-se Schwestern, des Rhei-

piu p *pp*

Ка. *

Б. Б.
 - ки до - че - ри Рей - на! При - вѣтъ — вамъ за доб - рый со -
 - nes schwimmen - de Töch - ter, euch — dank' ich ved - li - chen

pp

Ка * Ка * Ка * Ка *

Б. Б.
 - вѣтъ! Кладъ зо - ло - той — вер - нет -
 Rath: was ihr be - gehrt — ich geb' —

poco cresc. dim. più p

Ка * Ка * Ка * Ка *

Б. Б.
 - сякъвамъ: е - го най - ди - те въ пеплѣ Брингиль - ды! О -
 es euch: aus mei - ner As - che nehmt es zu ei - gen! Das

p f p

Ка *

Б. Б.
 - гонъ, жи - га - я ме - ня, сни - метъ про - клятьє съ кольца! Вы же въ вол -
 Feu - er, das mich ver - brennt, rein' - ge vom Fluche den Ring! — Ihr in der

accel. rall. dim. tr.

cresc. sf

Ка * Ка *

Б. *Fluth* нахъ ра - сплавъ - те е - го, и чи - стымъ хра -
Fluth lö - set ihn auf, und lau - ter be -

p dolce *più p*

Ка *

Б. *pp* *pp* *sfp* *dim.* *marcato* *sf*
 - ни - те свѣт - лый кладъ, что на бѣ - ду
 - wahr das lich - te Gold, das Euch zum Un -

Ка *

Она надѣла кольцо себѣ на палець и теперь поворачивается въ сторону костра, на которомъ простерто тѣло Зигфрида. Бригильда вырываетъ у одного изъ мужчинъ большую горящую головню.

Б. *sempre dim.* *più p* *pp*
 - вы - плывъ въ мѣрь...
 heil ge - raubt.

Sie hat den Ring sich angesteckt, und wendet sich jetzt zu dem Scheitergerüste, auf welchem Siegfried's Leiche ausgestreckt liegt. Sie entreißt einem Manne den mächtigen Feuerbrand.

Ка *

Vivo. *ff* *ff*

Ка * Ка * Ка *

БРИНГ. (размахивая головней и указывая въ сторону задняго плана).
 Brünnh. (den Feuerbrand schwingend und nach dem Hintergrunde deutend).

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные партии: *Ле - ти - те, Fliegt heim, ihr!*. Динамики: *p*, *ff*, *p*. Включены триоцифры (3) и аккорды с звездочками (*).

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные партии: *Пти - цы! Ra - ben!*, *То, что здѣсь свер - Raun't es eu ren*. Динамики: *f*, *ff*. Включены триоцифры (3) и аккорды с звездочками (*).

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные партии: *- ши - лось, Her - ren, пусть зна - етъ вашъ вла - сте - was hier an Rhein ihr ge -*. Динамики: *f*, *p*, *tr*. Включены триоцифры (3) и аккорды с звездочками (*).

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные партии: *- линъ! - hört!*, *Брин An*. Итальянская пометка: *Adesso un poco più vivo.* Динамики: *f*, *stacc.*. Включены триоцифры (3) и аккорды с звездочками (*).

Б. В. - ГИЛЬ У - тесъ е - ще въог.
 Brünn hil de's Fel sen fahrt vor.

fp *cresc.* *stacc.*

Б. В. - нъ: ска - лу ми - ну - я,
 - heil Der dort noch lo - dert,

stacc. *p* *cresc.*

Б. В. Ло - ге на - правъ те въ Вал -
 wei - set Lo ge nach

sf *pp* *ca.*

Б. В. - гал - лу! И - бо мракъ вста - етъ за -
 Wal - hall! Dem der Göt - ter En - de

Ancora un poco più stringendo. *f* *dim.* *p*

B. *ka - ta bo - говь... Такъ бро - шень о -*
dämmert nun auf. So werf' ich den

cresc.

B. *- гонь въ Валгал - лы пыш - ный дво -*
Brand in Wal - hall's pran - gen - de

f *cresc.*

Она съ размаху кидаетъ головню въ костеръ, который тотчасъ же ярко разгорается.
Sie schleudert den Brand in den Holzstoss, welcher sich schnell hell entzündet.

B. *- рець! Два ворона поднялись со скалы на берегу и*
Burg! ufliegen, исчеза в глубинѣ сцены.
Zwei Raben sind vom Felsen am Ufer aufgeflogen,
und verschwinden nach dem Hintergrunde.

ff *f*

stacc. *stacc.*

fp *fp*

Брингальда видитъ своего коня, котораго только что привели два челоѣка.
Brünnhilde gewahrt ihr Ross, welches soeben zwei Männer herein führen.

più f *stacc.* *stacc.*

ff *marc.*

Бринг.
Brünnh.

Гра - не, мой конь!
Gra - ne, mein Ross!

fp *p cresc.*

* *p marcato* Ка. *

Она бросается къ Гране и быстро разнуздываетъ
При - ми при - вѣтъ! Sie ist ihm entgegen gesprungen, fasst es und entzäumt
Sei mir ge - grüsst!

f *piuf*

Ка. * Ка. *

его; потомъ прижимается къ нему, ласкаясь.
es schnell: dann neigt sie sich traulich zu ihm.

1 4 4 2

p *mar-*

Бринг.
Brünnh.

Зна - ешь ли, мой
Weisst du auch, mein

p

cato Ка.

B. *roij!* *Held!* Ты да у - стре - мля - ясь,
Dem Freun - de zu fol - gen

cresc. *f* *fp* *fp*

Ка. *

B. ра - - досто ржешь ты?
wie - - herst du feu - dig?

fp *cresc.* *f*

Ка. *

B. Ма - нить те - бя о - гонь ве - се -
Lockt dich zu ihm die la - chen de

fp *fp* *fp* *(m.g.)* *cresc.* *3*

Ка. * Ка. * Ка. *

B. - ля - щий? - О, как го - ритъ онъ и въ сердце мо -
Lo - he? - Fühl! - mei - ne Brust auch, wie sie ent -

espressivo *f* *mf* *p* *cresc.*

Ка. * Ка. * Ка. * Ка. * Ка. *

Б. В. - емь! Какъ пы - ла - етъ же - ланье въ гру - ди!
brennt, *hel - les Feu - er* *das Herz mir er - fasst,*

Музыкальный фрагмент с нотами и динамическими пометками: *p*, *mf*, *cresc.*, *f*.

Б. В. Къ дру - гу при - жать - ся, бла - жен - но по -
ihn *zu um - schlin - gen,* *im - schlos - sen von*

Музыкальный фрагмент с нотами и динамическими пометками: *p*, *cresc.*, *f*.

Б. В. - знать люб - ви без - пре - дѣль - ность въ объ - ять - яхъ е -
ihn, *in mäch - tig - ster Min - ne,* *ver - mählt ihm zu*

Музыкальный фрагмент с нотами и динамическими пометками: *p*, *cresc.*, *f*.

Б. В. - го! Хей - а - я - хо! Гра - не! Привѣтъ го - спо - ди - ну!
sein! *Hei - a - ja - ho!* *Gra - ne!* *Grüßs' dei - nen Her - ren!*

Музыкальный фрагмент с нотами и динамическими пометками: *f*, *p*, *cresc.*.

Мужчины и женщины въ
Entsetzt drängen sich die

ff

♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

ужасѣ отступаютъ, тѣнясь къ самому переднему плану сцены.
Männer und Frauen nach dem äussersten Vordergrunde.

ff

♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

Когда вся сцена кажется охваченной огнемъ, — свѣтъ по-
Als der ganze Bühnenraum nur noch von Feuer erfüllt erscheint,

ff

♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

жара внезапно гаснетъ, такъ что вскорѣ остается только черное облако дыма, которое тянется къ заднему плану и тамъ, на
verlischt plötzlich der Gluthschein, so dass bald bloss ein Dampfgewölke zurück bleibt, welches sich dem Hintergrunde zu verzieht,

ff

♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

горизонтъ, нависаетъ въ видѣ темнаго слоя тучъ. Въ то-же время воды Рейна, бурно подымаясь, выходятъ изъ береговъ и
und dort am Horizonte sich als finstere Wolkenschicht lagert. Zugleich ist vom Ufer her der Rhein mächtig angeschwollen, und hat

dim.

♩. * ♩. *

p e poi sempre crescendo poco a poco

перекатываются через пожарище. На волнах приплывают три Дочери Рейна к тому месту, где был костеръ. *Seine Fluth über die Brandstätte gewälzt. Auf den Wogen sind die drei Rheintöchter herbe geschwommen und erscheinen jetzt*

p
sempre più f

генъ, который послѣ происшествія съ кольцомъ слѣдилъ за Брингильдой съ возрастающимъ страхомъ, — при видѣ руса-
über der Brandstätte. Hagen, der seit dem Vorgange mit dem Ringe Brünnhilde's Benahmen mit wachsender Angst beobachtet hat,

molto cresc.
ff

локъ приходитъ въ величайшій ужасъ. Поспѣшно бросивъ копьё, щитъ и шлемъ, онъ кидается, какъ безумный, въ во-
geräth bei dem Anblicke der Rheintöchter in Entsetzen Er wirft hastig Speer, Schild und Helm von sich, und stürzt, wie wahnsin-

piuf
ff

ды Рейна. Воглинда и Вельгунга охватываютъ руками его шею и, плывя назадъ, увлекаютъ его съ собою въ глубину.
nig, sich in die Fluth. Woglinde und Wellgunde umschlingen mit ihren Armen seinen Nacken, und ziehen ihn, so zurückschwim-
mend, mit sich in die Tiefe.

Хар. Ног.

Кольцо, кольцо!
Zu rück vom Ring!

marcatissimo

ff
sempre ff

poco dim.

Флосхильда, плывя къ заднему пла-
 Flosshilde, den anderen voran dem

dim.
cresc.

ну впереди своихъ сестеръ, съ ликующимъ видомъ высоко держать въ рукѣ обрѣтенное кольцо.
 Hintergrunde zu schwimmend, hält jubelnd den gewonnenen Ring in die Höhe.

Сквозь полосу тучъ, нависшую на горизонтѣ, прорывается красноватый огненный свѣтъ. Въ сияніи этого свѣта, яркость
 Durch die Wolkenschicht, welche sich am Horizonte gelagert, bricht ein röthlicher Gluthschein mit wachsender Helligkeit aus. Von
 la melodia molto ten. e marc.

f
dim.

которого усиливается, видны три Дочери Рейна, плавающие на успокоившихся волнах рѣки, постепенно вернувшей-
dieser Helligkeit beleuchtet, sieht man die drei Rheintöcher auf ruhigeren Wellen des allmählich wieder in sein Bett zurückge-

cresc.

Ред. * Ред. * Ред. *

ся обратно въ свое ложе: русалки хороводятъ, весело играя съ кольцомъ.
tretenen Rheines, lustig mit dem Ringe spielend, im Reigen schwimmen.

sempre legato

Ред. * Ред. * Ред.

dim.

* Ред. * Ред. * Ред. * Ред. *

Изъ развалинъ обрушившагося дворца мужчины и женщины, глубоко потрясенные, смотрятъ
Aus den Trümmern der zusammengestürzten Halle sehen die Männer und Frauen, in höchster

cresc.

più f

Ред. * Ред. * Ред. 1 3

рятъ на разгорающійся небесный пожаръ. Когда свѣтъ его достигаетъ, наконецъ, величайшей яркости; зрители видятъ заль
Ergriffenheit, dem wachsenden Feuerscheine am Himmel zu. Als dieser endlich in lichtester Helligkeit leuchtet, erblickt man darin

f

* Ред. * Ред. *

Валгаллы, въ которомъ сидитъ собраніе боговъ и героевъ, — совершенно такъ, какъ рассказывала Вальтраута въ первомъ актѣ.
den Saal Walhall's, in welchem die Götter und Helden, ganz nach der Schilderung Waltraute's im ersten Aufzuge, versammelt sit-
zen.—

f

La * La * La *

sempre più f

La * La * La *

La * La *

ff

La * La * La *

più ff

La * La *

Музыкальная библиотека
И. П. Соловьев
42081
Музыкальная библиотека
И. П. Соловьев

первомъ актѣ.
сammelt sit-
den-

First system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic marking *poco dim.* and fingerings like 3, 1, 1, 1, 6, 3b, 5, 3.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic markings *poco f* and *cresc.*, and *ff marc.* at the end.

Свѣтлыя языки огня врываються въ божественный залъ.
Helle Flammen scheinen in dem Saale der Götter aufzuschlagen.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic marking *ff*.

Когда пламя совершенно заволакиваетъ боговъ, занавѣсъ падаетъ.
Als die Götter von den Flammen gänzlich verhüllt sind, fällt der Vorhang.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic markings *Un poco ritenuto*, *poco f*, *dim.*, and *poco f*. Time signature changes from 12/8 to 4/4.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic markings *a tempo*, *p*, *cresc.*, and *ff dim.*

Handwritten numbers and stamps: 10033, 180, and a rectangular stamp with Cyrillic text.

35978



П. Юргенсона въ Москвѣ